叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 神秘学研究；(studies In Occultism;) 000001

2. 神秘学研究；(studies In Occultism;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神秘学研究；(Studies in Occultism;)
第1/2页

['stʌdiz]
STUDIES
研究

研究

[ɪn]
IN
在

在

[ə'kʌlˌtɪzəm]
OCCULTISM
神秘学

神秘主义

[baɪ]
by
经过

经过

[eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]
H . **P** . **BLAVATSKY**
H . P . 布拉瓦茨基

HP 布拉瓦茨基

['stʌdiz] [ɪn] [ə'kʌlˌtɪzəm]
STUDIES **IN** **OCCULTISM**
研究 在 神秘学

神秘学研究

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['riːˌprɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
A **Series** **of** **Reprints** **from** **the** **Writings**
一个 系列 的 重印 从 这 著作

一系列摘自著作的重印本

[ʌv; əv]
of
的

的

[eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]
H . **P** . **BLAVATSKY**
H . P . 布拉瓦茨基

HP 布拉瓦茨基

[noʊ] . [wʌn]
NO . **1**
不 . 1

第一名

['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm]
PRACTICAL **OCCULTISM**
实际的 神秘学

实用神秘学

[əˈkʌlˌtɪzəm] ['vɜːrsəs] [ðə; ði] [əˈkʌlt] [aːts]

OCCULTISM	**VERSUS**	**THE**	**OCCULT**	**ARTS**
神秘学	相对	这	神秘学	艺术

神秘主义与神秘艺术

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [pʌbˈlɪsəti]

THE	**BLESSINGS**	**OF**	**PUBLICITY**
这	祝福	的	宣传

宣传的益处

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪˈdɪʃn]

POINT	**LOMA**	**EDITION**
观点	洛马	版

洛马角版

[ðə; ði] ['eriən] [θiˈːəsɒfɪkl] [pres]

The	**Aryan**	**Theosophical**	**Press**
这	雅利安	神智学	按

雅利安神智出版社

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , California1910

Point	**Loma**	**,**	**California1910**
观点	洛马	,	California1910

加利福尼亚州洛马角，1910年

[siː] [bʊk] [lɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

See	**Book**	**List**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**volume**	**for**	**the**	**other**	**numbers**	**of**	**this**	**Series**
看	书	列表	在	这	结尾	的	这	体积	为了	这	其他	数字	的	这	系列

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['ʌðər] [θiˈːəsɒfɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

and	**also**	**for**	**other**	**Theosophical**	**literature**	**.**
和	还	为了	其他	神智学	文学	.

有关本系列的其他期数以及其他神智学文献，请参阅本卷末尾的书目清单。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['præktɪk(ə)l] Occultism1

Practical	**Occultism1**
实际的	Occultism1

实用神秘学1

[frʌm; frəm]['luːsɪfər] , ['eɪprəl] , -

From	**Lucifer**	**,**	**April**	**,**	**1888**
从	路西法	,	四月	,	-

摘自《路西法》，1888年4月

[əˈkʌlˌtɪzəm] ['vɜːrsəs][ðə; ði] [əˈkʌlt] Arts17

Occultism	**versus**	**the**	**Occult**	**Arts17**
神秘学	相对	这	神秘学	Arts17

神秘主义与神秘艺术17

[frʌm; frəm]['luːsɪfər] , [meɪ] , -

From	**Lucifer**	**,**	**May**	**,**	**1888**
从	路西法	,	可能	,	-

摘自《路西法》，1888年5月

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] Publicity42

The	**Blessings**	**of**	**Publicity42**
这	祝福	的	Publicity42

宣传的益处42

[frʌm; frəm]['luːsɪfər] , ['ɔːgəst] , -

From	Lucifer	,	August	,	1891
从	路西法	,	八月	,	-

摘自《路西法》，1891年8月

[ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz][nɑːt]['mædʒɪk] , [ðoʊ] ['mædʒɪk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tuːlz] .

Occultism	is	not	magic	,	though	magic	is	one	of	its	tools	.
神秘学	是	不是	魔法	,	尽管	魔法	是	一	的	它是	工具	.

神秘学不是魔法，尽管魔法是它的工具之一。

[ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['paʊɝz] , ['weðər] ['saɪkɪk] [ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ðoʊ] [bəuθ][ɑːr; ər][ɪts] ['sɜːrvənt] .

Occultism	is	not	the	acquirement	of	powers	,	whether	psychic	or	intellectual	,	though	both	are	its	servants	.
神秘学	是	不是	这	取得	的	权力	,	无论	精神	或者	知识分子	,	尽管	两个都	是	它是	仆人	.

神秘学并非获取超能力，无论是精神力量还是智力力量，尽管两者都是它的工具。

['niːðər] [ɪz] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [æz; əz] [men] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrd] ;

Neither	is	occultism	the	pursuit	of	happiness	,	as	men	understand	the	word	;
两者都不	是	神秘学	这	追逐	的	幸福	,	作为	男人	理解	这	单词	;

神秘主义也不是人们所理解的幸福的追求；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz]['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði]['sekənd] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

for	the	first	step	is	sacrifice	,	the	second	,	renunciation	.
为了	这	第一的	步	是	牺牲	,	这	第二	,	放弃	.

第一步是牺牲，第二步是放弃。

[ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . — ['luːsɪfər] , ['vɑːl] .

Occultism	is	the	science	of	life	,	the	art	of	living	.	—	Lucifer	,	Vol	.
神秘学	是	这	科学	的	生活	,	这	艺术	的	活的	.	—	路西法	,	沃尔	.

神秘学是生命的科学，是生活的艺术。——路西法，第1卷

[aɪ] , [piː] . ['sɛvən] .

I	,	p	.	7	.
我	,	p	.	7	.

我，第 7 页。

['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm]

PRACTICAL	OCCULTISM
实际的	神秘学

实用神秘学

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] ['stjʊdnts]

IMPORTANT	TO	STUDENTS
重要的	到	学生

对学生而言很重要

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ʃoʊ] ,

As	some	of	the	letters	in	the	Correspondence	of	this	month	show	,
作为	一些	的	这	信件	在	这	一致	的	这	月	展示	,

正如本月《通信集》中的一些信件所示，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

there	are	many	people	who	are	looking	for	practical	instruction	in	Occultism	.
那里	是	许多	人们	WHO	是	寻找	为了	实际的	操作说明	在	神秘学	.

很多人都在寻找神秘学方面的实用指导。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [steɪt] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] : —

It	becomes	necessary	,	therefore	,	to	state	once	for	all	:	—
它	变成	必要的	,	所以	,	到	状态	一次	为了	全部	:	—

因此，有必要在此郑重声明：——

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm] ;

(	a	)	The	essential	difference	between	theoretical	and	practical	Occultism	;
(	一个	)	这	基本的	不同之处	之间	理论	和	实际的	神秘学	;

（a）理论神秘学与实践神秘学的本质区别；

[ɔːr] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] [θi'ɑːsəfi] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ə'kʌlt] ['saɪəns]

or	what	is	generally	known	as	Theosophy	on	the	one	hand	,	and	Occult	science
或者	什么	是	一般来说	已知	作为	神智学	在	这	一	手	,	和	神秘学	科学

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

或者说，一方面是人们通常所说的神智学，另一方面是神秘科学。

[ænd; ənd] : —

and	:	—
和	:	—

和： -

([biː]) [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

(	b	)	The	nature	of	the	difficulties	involved	in	the	study	of	the	latter	.
(	b	)	这	自然	的	这	困难	涉及	在	这	学习	的	这	后者	.

（b）研究后者所涉及的困难的性质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

It	is	easy	to	become	a	Theosophist	.
它	是	简单的	到	变得	一个	神智学家	.

成为一名神智学家很容易。

['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsitiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Any	person	of	average	intellectual	capacities	,	and	a	leaning	toward	the
任何	人	的	平均的	知识分子	容量	,	和	一个	倾斜	朝向	这

[ˌmetə'fɪzɪkl] ; [ʌv; əv] [pjʊr] ,

metaphysical	;	of	pure	,
形而上学的	;	的	纯的	,

任何智力中等，且倾向于形而上学的人；纯粹的，

[ʌn'selfɪʃ] [laɪf] , [huː] [faindz] [mɔːr] [dʒɔɪ][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ðæn; ðən][ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [help]

unselfish	life	,	who	finds	more	joy	in	helping	his	neighbor	than	in	receiving	help
无私	生活	,	WHO	发现	更多的	喜悦	在	帮助	他的	邻居	比	在	接收	帮助

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

无私的生活，帮助邻居比接受帮助更能让他感到快乐；

[wʌn] [huː] [ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [oʊn]

one	who	is	ever	ready	to	sacrifice	his	own
一	WHO	是	曾经	准备好	到	牺牲	他的	自己的

一个随时准备牺牲自己的人

['pleʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [truːθ] , ['gʊdnəs] ,

pleasures	for	the	sake	of	other	people	;	and	who	loves	Truth	,	Goodness	,
快乐	为了	这	清酒	的	其他	人们	;	和	WHO	爱	真相	,	善良	,

为了他人的利益而享乐；热爱真理、善良、

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'fɜːr] — [ɪz]

and	Wisdom	for	their	own	sake	,	not	for	the	benefit	they	may	confer	—	is
和	智慧	为了	他们的	自己的	清酒	,	不是	为了	这	益处	他们	可能	授予	—	是

[ə; eɪ] [θɪ'ɑːsəfɪst] .

a	Theosophist	.
一个	神智学家	.

为智慧本身而追求智慧，而不是为了智慧可能带来的益处——这就是神智学家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə][pʊt][wʌn'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]

But	it	is	quite	another	matter	to	put	oneself	upon	the	path	which	leads	to
但	它	是	相当	其他	事情	到	放	自己	之上	这	小路	哪个	线索	到

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][duː] ,

the	knowledge	of	what	is	good	to	do	,
这	知识	的	什么	是	好的	到	做	,

但让自己走上通往认识何为善行的道路，则是另一回事。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ;

as	to	the	right	discrimination	of	good	from	evil	;
作为	到	这	正确的	歧视	的	好的	从	邪恶的	;

关于正确辨别善恶；

[ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [liːdz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ðæt] ['paʊər] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː]

a	path	which	also	leads	a	man	to	that	power	through	which	he	can	do
一个	小路	哪个	还	线索	一个	男人	到	那	力量	通过	哪个	他	能	做

[ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][dɪ'zaɪɜ-z] ,

the	good	he	desires	,
这	好的	他	欲望	,

这条道路也能使人获得力量，从而实现他想要行善的愿望。

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə'pærəntli] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər] .

often	without	even	apparently	lifting	a	finger	.
经常	没有	甚至	显然	举重	一个	手指	.

通常甚至无需费任何力气。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

Moreover	,	there	is	one	important	fact	with	which	the	student	should	be	made
而且	,	那里	是	一	重要的	事实	和	哪个	这	学生	应该	是	制成

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

此外，还有一件重要的事情需要学生了解。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] , ['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər]

Namely	,	the	enormous	,	almost	limitless	responsibility	assumed	by	the	teacher	for
即	,	这	巨大的	,	几乎	无限	责任	假定	经过	这	老师	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

the	sake	of	the	pupil	.
这	清酒	的	这	瞳孔	.

也就是说，教师为了学生承担了巨大且几乎无限的责任。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['guruːz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [huː] [tiːtʃ] ['oʊpənli][ɔːr] ['siːkrətli] ,

From	the	Gurus	of	the	East	who	teach	openly	or	secretly	,
从	这	大师们	的	这	东方	WHO	教	公然	或者	偷偷	,

从公开或秘密传道的东方大师们，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [kæbəlɪsts] [ɪn] ['westərn] [lændz] [huː] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['ruːdɪmənts]

down	to	the	few	Kabalists	in	Western	lands	who	undertake	to	teach	the	rudiments
向下	到	这	很少	卡巴拉主义者	在	西	土地	WHO	承担	到	教	这	基本原理

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['saɪəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] — [ðoʊz] ['westərn] ['haɪəroʊˌfænt] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n]

of	the	Sacred	Science	to	their	disciples	—	those	western	Hierophants	being	often
的	这	神圣	科学	到	他们的	门徒	—	那些	西	祭司	存在	经常

[ðəm'selvz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [ɪn'kɜːr] — [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] "

themselves	ignorant	of	the	danger	they	incur	—	one	and	all	of	these	"
他们自己	无知	的	这	危险	他们	招致	—	一	和	全部	的	这些	"

['tiːtʃərz] " [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

Teachers	"	are	subject	to	the
教师	"	是	主题	到	这

甚至包括西方少数致力于向弟子传授神圣科学基础知识的卡巴拉学者——这些西方的"祭司"往往对自己所面临的危险浑然不觉——所有这些"教师"都受到.....

[seɪm] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [lɔ:] .

same	inviolable	law	.
相同的	不可侵犯的	法律	.

同样的不可侵犯的法律。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['ri:əli] [tu:; tə] [ti:tʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðeɪ] [kən'fɜ:r]

From	the	moment	they	begin	really	to	teach	,	from	the	instant	they	confer
从	这	片刻	他们	开始	真的	到	教	,	从	这	立即的	他们	授予

['eni] ['paʊər] — ['weðər] ['saɪkɪk] ,

any	power	—	whether	psychic	,
任何	力量	—	无论	精神	,

从他们真正开始教导的那一刻起，从他们赋予任何力量的那一刻起——无论是心灵感应、

['ment(ə)l] , [ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] — [ɑ:n][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz] , [ðeɪ] [teɪk] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]

mental	,	or	physical	—	on	their	pupils	,	they	take	upon	themselves	all	the	sins	of
精神的	,	或者	身体的	—	在	他们的	学生	,	他们	拿	之上	他们自己	全部	这	罪孽	的

[ðæt] ['pju:p(ə)l] ,

that	pupil	,
那	瞳孔	,

无论是精神上的还是肉体上的——他们会将学生的全部罪孽都归咎于自己。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['weðər] [ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

in	connexion	with	the	Occult	Sciences	,	whether	of	omission	or	commission	,
在	连接	和	这	神秘学	科学	,	无论	的	省略	或者	委员会	,

与神秘科学相关的，无论是疏忽还是故意，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [meɪks] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ɪn]

until	the	moment	when	initiation	makes	the	pupil	a	Master	and	responsible	in
直到	这	片刻	什么时候	引发	制作	这	瞳孔	一个	掌握	和	负责任的	在

[hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

his	turn	.
他的	转动	.

直到启蒙仪式使学生成为师傅，并反过来承担起相应的责任。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔ:] , ['greɪtli] ['revərənst] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑ:n]

There	is	a	weird	and	mystic	religious	law	,	greatly	reverenced	and	acted	upon
那里	是	一个	诡异的	和	神秘	宗教	法律	,	非常	受人尊敬的	和	行动	之上

[ɪn][ðə; ði] [gri:k] ,

in	the	Greek	,
在	这	希腊语	,

希腊有一条奇特而神秘的宗教律法，在希腊备受尊崇并被广泛遵守。

[hæf] - [fər'gɑ:tn] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪk'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt]

half	-	forgotten	in	the	Roman	Catholic	,	and	absolutely	extinct	in	the	Protestant
一半	-	被遗忘的	在	这	罗马	天主教	,	和	绝对地	灭绝	在	这	新教

[tʃɜ:rtʃ] .

Church	.
教会	.

在罗马天主教中几乎被遗忘，在基督教新教中则完全绝迹。

[ˌaɪ 'ti:] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts]['beɪsɪs][ɪn][ðə; ði]

It	dates	from	the	earliest	days	of	Christianity	and	has	its	basis	in	the
它	日期	从	这	最早	天	的	基督教	和	有	它是	基础	在	这

[lɔ:] [dʒʌst]['steɪtɪd] ,

law	just	stated	,
法律	只是	声明	,

它起源于基督教早期，其依据是刚才提到的法律。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	which	it	was	a	symbol	and	an	expression	.
的	哪个	它	曾是	一个	象征	和	一个	表达	.

它既是象征，也是表达。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dɔ:gmə][ʌv; əv][ðə; ði]['æbsəlu:t] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][gɑ:d] -

This	is	the	dogma	of	the	absolute	sacredness	of	the	relation	between	the	god	-
这	是	这	教条	的	这	绝对	神圣	的	这	关系	之间	这	上帝	-

['perənts] [hu:] [stænd] ['spɔnsəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] .

parents	who	stand	sponsors	for	a	child	.
父母	WHO	站立	赞助商	为了	一个	孩子	.

这是关于教父母（孩子的赞助人）与孩子之间关系绝对神圣性的教条。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ði:z] ['tæsɪtli] [teɪk] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][tʃaɪld] —

These	tacitly	take	upon	themselves	all	the	sins	of	the	newly	baptized	child	—
这些	默许地	拿	之上	他们自己	全部	这	罪孽	的	这	新	受洗	孩子	—

([ə'nɔɪntɪd] ,

(	anointed	,
(	受膏者	,

这些行为默认承担了新受洗儿童的所有罪过——（受膏者，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] ['tru:li] !) — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld]

as	at	the	initiation	,	a	mystery	truly	!	)	—	until	the	day	when	the	child
作为	在	这	引发	,	一个	神秘	真的	!	)	—	直到	这	天	什么时候	这	孩子

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['ju:nɪt] ,

becomes	a	responsible	unit	,
变成	一个	负责任的	单元	,

就像入学时一样，真是一个谜！——直到孩子成长为一个负责任的个体的那一天，

['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

knowing	good	and	evil	.
会心	好的	和	邪恶的	.

知晓善恶。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [waɪ] [ðə; ði] " ['ti:tʃərz] " [ɑ:r; ər][soʊ]['retɪs(ə)nt] ,

Thus	it	is	clear	why	the	"	Teachers	"	are	so	reticent	,
因此	它	是	清除	为什么	这	"	教师	"	是	所以	沉默寡言	,

因此，就不难理解为什么这些"教师"如此沉默寡言了。

[ænd; ənd] [waɪ] " ['ki:lə] " [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ]['sev(ə)n] ['jɪrz] [proʊ'beɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pru:v]

and	why	"	Chelas	"	are	required	to	serve	a	seven	years	probation	to	prove
和	为什么	"	切拉斯	"	是	必需的	到	服务	一个	七	年	缓刑	到	证明

[ðer; ðər] ['fɪtnəs] ,

their	fitness	,
他们的	健康	,

以及为什么"切拉斯"需要接受七年的缓刑来证明他们的资格，

[ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][bəuθ]['mæstər][ænd; ənd]

and	develop	the	qualities	necessary	to	the	security	of	both	Master	and
和	发展	这	品质	必要的	到	这	安全	的	两个都	掌握	和

['pju:p(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

并培养师生双方安全所必需的品质。

[ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz][nɑ:t]['mædʒɪk] .

Occultism	is	not	magic	.
神秘学	是	不是	魔法	.

神秘学并非魔法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈspɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv]

It	is	comparatively	easy	to	learn	the	trick	of	spells	and	the	methods	of
它	是	比较	简单的	到	学习	这	诡计	的	咒语	和	这	方法	的

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌtələr] ,

using	the	subtler	,
使用	这	更微妙	,

学习咒语的技巧和运用微妙力量的方法相对容易，

[bʌt; bət] [stɪl] [məˈtɪriəl] , [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] ;

but	still	material	,	forces	of	physical	nature	;
但	仍然	材料	,	力量	的	身体的	自然	;

但仍然是物质的，是物理自然的力量；

[ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][soʊl][ɪn][mæn][ɑːr; ər] [suːn] [əˈweɪkənd] ; [ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ]

the	powers	of	the	animal	soul	in	man	are	soon	awakened	;	the	forces	which
这	权力	的	这	动物	灵魂	在	男人	是	很快	觉醒	;	这	力量	哪个

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	love	,
他的	爱	,

人体内动物灵魂的力量很快就会被唤醒；他爱的力量，

[hɪz; ɪz] [heɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , [kæn; kən][kɔːl][ˈɪntuː][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [ˈredɪli] [dɪˈveləpt] .

his	hate	,	his	passion	,	can	call	into	operation	,	are	readily	developed	.
他的	恨	,	他的	热情	,	能	称呼	进入	手术	,	是	容易	发达	.

他的仇恨、他的激情，可以调动起来，很容易发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [blæk] [ˈmædʒɪk] — [ˈsɔːrsəri] .

But	this	is	Black	Magic	—	Sorcery	.
但	这	是	黑色的	魔法	—	巫术	.

但这是黑魔法——巫术。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmoʊtɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊtɪv][əˈloʊn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˈeni][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv]

For	it	is	the	motive	,	and	the	motive	alone	,	which	makes	any	exercise	of
为了	它	是	这	动机	,	和	这	动机	独自的	,	哪个	制作	任何	锻炼	的

[ˈpaʊər] [bɪˈkʌm] [blæk] ,

power	become	black	,
力量	变得	黑色的	,

因为正是动机，也只有动机，才能使任何权力行使变得肮脏不堪。

[məˈlɪgnənt] , [ɔːr] [waɪt] , [bɪˈnefɪs(ə)nt][ˈmædʒɪk] .

malignant	,	or	white	,	beneficent	Magic	.
恶性	,	或者	白色的	,	仁慈的	魔法	.

恶性魔法，或白色、仁慈的魔法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈfɔːrsɪz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tɪndʒ][ʌv; əv]

It	is	impossible	to	employ	spiritual	forces	if	there	is	the	slightest	tinge	of
它	是	不可能的	到	采用	精神	力量	如果	那里	是	这	丝毫	色调	的

['selfɪʃnəs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

selfishness	remaining	in	the	operator	.
自私	其余的	在	这	操作员	.

如果操作者心中还残留一丝自私的念头，就不可能运用精神力量。

[fɔːr; fər] , [ənˈles] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz]

For	,	unless	the	intention	is
为了	,	除非	这	意图	是

因为，除非意图是

[ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'lɔɪd] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪl] [træns'fɔ:rm][ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['saɪkɪk] , [ækt][ɑ:n][ðə; ði]

entirely	**unalloyed**	**,**	**the**	**spiritual**	**will**	**transform**	**itself**	**into**	**the**	**psychic**	**,**	**act**	**on**	**the**
完全	纯正的	,	这	精神	将要	转换	本身	进入	这	精神	,	行为	在	这

['æstrəl] [pleɪn] ,

astral	**plane**	**,**
星体	飞机	,

完全纯粹的灵性将转化为精神，并在星光层发挥作用。

[ænd; ənd]['daɪər] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	**dire**	**results**	**may**	**be**	**produced**	**by**	**it**	**.**
和	可怕的	结果	可能	是	生产	经过	它	.

这可能会造成严重后果。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃər][kæn; kən] ['i:kwəli] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

The	**powers**	**and**	**forces**	**of**	**animal**	**nature**	**can**	**equally**	**be**	**used**	**by**	**the**
这	权力	和	力量	的	动物	自然	能	同样地	是	用过的	经过	这

['selfɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] ,

selfish	**and**	**revengeful**	**,**
自私	和	复仇的	,

自私和报复心强的人同样可以利用动物天性中的力量。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - [fər'gɪvɪŋ] ;

as	**by**	**the**	**unselfish**	**and**	**the**	**all**	**-**	**forgiving**	**;**
作为	经过	这	无私	和	这	全部	-	宽恕	;

如同无私奉献、宽恕一切的人；

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv]['spɪrɪt] [lend] [ðəm'selvz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] [pjʊr] [ɪn]

the	**powers**	**and**	**forces**	**of**	**spirit**	**lend**	**themselves**	**only**	**to**	**the**	**perfectly**	**pure**	**in**
这	权力	和	力量	的	精神	借	他们自己	仅有的	到	这	完美	纯的	在

[hɑ:rt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn]['mædʒɪk] .

heart	**—**	**and**	**this**	**is**	**Divine**	**Magic**	**.**
心	—	和	这	是	神圣的	魔法	.

精神的力量只对心灵纯洁无瑕的人有效——这就是神圣的魔法。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðen] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪ'vaɪnə]

What	**are**	**then**	**the**	**conditions**	**required**	**to**	**become**	**a**	**student**	**of**	**the**	**"**	**Divina**
什么	是	然后	这	状况	必需的	到	变得	一个	学生	的	这	"	迪维娜

[ˌseɪpi'ɛnʃə] " ?

Sapientia	**"**	**?**
智慧	"	?

那么，成为"神圣智慧"的学生需要具备哪些条件呢?

[fɔ:r; fər][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [noʊn] [ðæt][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ən'les]

For	**let**	**it**	**be**	**known**	**that**	**no**	**such**	**instruction**	**can**	**possibly**	**be**	**given**	**unless**
为了	让	它	是	已知	那	不	这样的	操作说明	能	可能	是	给定	除非

[ði:z] ['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] ,

these	**certain**	**conditions**	**are**	**complied**	**with**	**,**
这些	肯定	状况	是	遵命	和	,

须知，除非满足以下特定条件，否则绝不可能下达此类指令。

[ænd; ənd] ['rɪgərəsli] ['kærid] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

and	**rigorously**	**carried**	**out**	**during**	**the**	**years**	**of**	**study**	**.**
和	严格地	携带	出去	期间	这	年	的	学习	.

并在多年的学习过程中严格执行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] - [nɑ:n] .

This	**is**	**a**	**sine**	**quâ**	**non**	**.**
这	是	一个	正弦	-	非	.

这是必要条件。

[noʊ][mæn][kæn; kən][swɪm] [ən'les] [hi:; hi]['entərz] [di:p] ['wɔ:tər] .

No	man	can	swim	unless	he	enters	deep	water	.
不	男人	能	游泳	除非	他	进入	深的	水	.

人只有进入深水区才能游泳。

[noʊ][bɜ:rd][kæn; kən][flai] [ən'les] [ɪts] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] [groʊn] ,

No	bird	can	fly	unless	its	wings	are	grown	,
不	鸟	能	飞	除非	它是	翅膀	是	生长	,

没有翅膀的鸟儿无法飞翔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [speɪs] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [trʌst] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [er] .

and	it	has	space	before	it	and	courage	to	trust	itself	to	the	air	.
和	它	有	空间	前	它	和	勇气	到	相信	本身	到	这	空气	.

它面前有广阔的空间，也有勇气相信自己能够翱翔于天空。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɪl] [wi:ld] [ə; eɪ] [tu:] - [edʒd] [sɔ:rd] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['mæstər][ʌv; əv]

A	man	who	will	wield	a	two	-	edged	sword	,	must	be	a	thorough	master	of
一个	男人	WHO	将要	挥	一个	二	-	边缘	剑	,	必须	是	一个	彻底	掌握	的

[ðə; ði] [blʌnt] ['wepən] ,

the	blunt	weapon	,
这	钝	武器	,

能驾驭双刃剑的人，必须精通钝器之术。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['ɪndʒər][hɪm'self] — [ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] — ['ʌðər] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] .

if	he	would	not	injure	himself	—	or	what	is	worse	—	others	,	at	the	first	attempt	.
如果	他	会	不是	损伤	他自己	—	或者	什么	是	更糟	—	其他的	,	在	这	第一的	试图	.

如果他第一次尝试不会伤害自己，或者更糟的是，伤害他人的话。

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]

To	give	an	approximate	idea	of	the
到	给	一个	近似	主意	的	这

为了大致说明.....

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən][bi:; bi] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ]

conditions	under	which	alone	the	study	of	Divine	Wisdom	can	be	pursued	with
状况	在下面	哪个	独自的	这	学习	的	神圣的	智慧	能	是	追击	和

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

只有在哪些条件下，才能安全地进行对神圣智慧的研究?

[ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [blæk] ['mædʒɪk] ,

that	is	without	danger	that	Divine	will	give	place	to	Black	Magic	,
那	是	没有	危险	那	神圣的	将要	给	地方	到	黑色的	魔法	,

也就是说，神圣力量不会有被黑魔法取代的危险。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['praɪvət] [ru:lz] ,

a	page	is	given	from	the	"	private	rules	,
一个	页	是	给定	从	这	"	私人的	规则	,

从"私人规则"中提供了一页内容，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] .

"	with	which	every	instructor	in	the	East	is	furnished	.
"	和	哪个	每一个	讲师	在	这	东方	是	提供	.

"东方的每一位教师都配备了这种教具。"

[ðə; ði] [fju:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ænd; ənd]

The	few	passages	which	follow	are	chosen	from	a	great	number	and
这	很少	段落	哪个	跟随	是	选定	从	一个	伟大的	数字	和

[ɪk'spleɪnd] [ɪn]['brækəts, 'brækɪts] . [wʌn] .

explained	in	brackets	.	1	.
解释	在	括号	.	1	.

以下几段文字是从大量文字中挑选出来的，并在括号中加以解释。1.

[ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][spɑ:t]['kælkjuleɪtɪd]

The	place	selected	for	receiving	instruction	must	be	a	spot	calculated
这	地方	已选	为了	接收	操作说明	必须	是	一个	点	计算

[nɑ:t][tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði][maɪnd] ,

not	to	distract	the	mind	,
不是	到	转移	这	头脑	,

选择的授课地点必须是一个不会分散注意力的地方。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] " ['ɪnfluəns] - [ɪ'vɑ:lvɪŋ] " ([mæg'netɪk]) ['ɑ:bdʒekts] .

and	filled	with	"	influence	-	evolving	"	(	magnetic	)	objects	.
和	已填	和	"	影响	-	演变	"	(	磁的	)	对象	.

里面装满了"影响演变"的（磁性）物体。

[ðə; ði][faɪv]['seɪkrɪd] ['kʌlɚz] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] .

The	five	sacred	colors	gathered	in	a	circle	must	be	there	among	other	things	.
这	五	神圣	颜色	聚集	在	一个	圆圈	必须	是	那里	之中	其他	事物	.

其中必须包括围成圆圈的五种神圣颜色。

[ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm]['eni] [mə'lɪgnənt] ['ɪnfluənsiz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

The	place	must	be	free	from	any	malignant	influences	hanging	about	in	the
这	地方	必须	是	自由的	从	任何	恶性	影响	绞刑	关于	在	这

[er] .

air	.
空气	.

这里必须没有任何弥漫在空气中的邪恶力量。

[[ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][set][ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] .

[	The	place	must	be	set	apart	,	and	used	for	no	other	purpose	.
[	这	地方	必须	是	放	除	,	和	用过的	为了	不	其他	目的	.

该场所必须划为独立场所，不得用于其他用途。

[ðə; ði][faɪv] " ['seɪkrɪd] ['kʌlɚz] " [ɑ:r; ər][ðə; ði][prɪz'mætɪk][hju:z] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [wei] ,

The	five	"	sacred	colors	"	are	the	prismatic	hues	arranged	in	a	certain	way	,
这	五	"	神圣	颜色	"	是	这	棱镜	色调	安排	在	一个	肯定	方式	,

五种"神圣的颜色"是按特定方式排列的棱镜色调。

[æz; əz] [ði:z] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] ['veri] [mæg'netɪk] .

as	these	colors	are	very	magnetic	.
作为	这些	颜色	是	非常	磁的	.

因为这些颜色具有很强的磁性。

[baɪ] " [mə'lɪgnənt] ['ɪnfluənsiz] " [ɑ:r; ər] [ment] ['eni] [dis'tə:bənsiz] [θru:] ['straɪfs] , ['kwɔrəlz] , [bæd]

By	"	malignant	influences	"	are	meant	any	disturbances	through	strifes	,	quarrels	,	bad
经过	"	恶性	影响	"	是	意思是	任何	干扰	通过	冲突	,	争吵	,	坏的

['fi:lɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

feelings	,	etc	.	,
情怀	,	ETC	.	,

所谓"恶性影响"，指的是因冲突、争吵、怨恨等造成的任何干扰。

[æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði]['æstrəl] [laɪt] , [aɪ] . [i:] .

as	these	are	said	to	impress	themselves	immediately	on	the	astral	light	,	i	.	e	.
作为	这些	是	说	到	令人印象深刻	他们自己	立即地	在	这	星体	光	,	我	.	e	.

,

,

,

据说这些会立即在星光中留下印记，即

[ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hæŋ]

in	the	atmosphere	of	the	place	,	and	to	hang
在	这	气氛	的	这	地方	,	和	到	悬挂

置身于此地的氛围中，悬挂着

" [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][er] .
" about in the air .
" 关于 在 这 空气 .

“大约在空中。”

" [ðɪs] [fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n] [si:mz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] , [jet] — [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
" This first condition seems easy enough to accomplish , yet — on further consideration
" 这 第一的 状况 似乎 简单的 足够的 到 完成 , 然而 — 在 更远 考虑
,
,
,

“第一个条件似乎很容易实现，然而——经过进一步思考，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌnz][tu:; tə][əb'teɪn] .] [ˌtu:'tu:] .
it is one of the most difficult ones to obtain .] 2 .
它 是 一 的 这 最多 难的 一个 到 获得 .] 2 .

它是最难获得的物品之一。]2.

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] " [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
Before the disciple shall be permitted to study " face to face ,
前 这 弟子 将 是 允许 到 学习 " 脸 到 脸 ,

在允许弟子“面对面”学习之前，

" [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][ə'kwaɪər] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər]
" he has to acquire preliminary understanding in a select company of other
" 他 有 到 获得 初步的 理解 在 一个 选择 公司 的 其他
[leɪ] - ([dɪ'saɪplz]) ,
lay upâsakas (disciples) ,
躺 - (门徒) ,

他必须在少数其他居士（弟子）的陪伴下获得初步的理解。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hu:m] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɑ:d] .
the number of whom must be odd .
这 数字 的 谁 必须 是 奇怪的 .

其中人数必须为奇数。

[" [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] " [mi:nz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔ:r][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]
[" Face to face " means in this instance a study independent or apart from
[" 脸 到 脸 " 方法 在 这 实例 一个 学习 独立的 或者 除 从
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“面对面”在此指的是独立于其他研究之外的研究，

[wen] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][gets][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ([hɪz; ɪz]
when the disciple gets his instruction face to face either with himself (his
什么时候 这 弟子 获得 他的 操作说明 脸 到 脸 任何一个 和 他自己 (他的
['haɪər] ,
higher ,
更高 ,

当弟子面对面地接受教导时，无论是面对自己（他的上级），

[dɪ'vaɪn] [self]) [ɔ:r] — [hɪz; ɪz]['gu:ru:] .
Divine Self) or — his guru .
神圣的 自己) 或者 — 他的 大师 .

神圣的自我）或——他的上师。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['oʊnli] [ðæt] [i:tʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪz; ɪz] [du:] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
It is then only that each receives his due of information ,
它 是 然后 仅有的 那 每个 接收 他的 到期的 的 信息 ,

只有这样，每个人才能获得他应得的信息。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] .

according	to	the	use	he	has	made	of	his	knowledge	.
根据	到	这	使用	他	有	制成	的	他的	知识	.

根据他运用所学知识的情况来看。

[ðɪs] [kæn; kən] ['hæpən] ['oʊnli] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .] [θri:] .

This	can	happen	only	toward	the	end	of	the	cycle	of	instruction	.	]	3	.
这	能	发生	仅有的	朝向	这	结尾	的	这	循环	的	操作说明	.	]	3	.

这种情况只能在教学周期的末期发生。]3.

[bɪ'fɔ:r] [ðaʊ] ([ðə; ði] ['ti:tʃər]) [ʃælt] [ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][ðaɪ] - ([dɪ'saɪp(ə)l]) [ðə; ði] [gʊd] (['hoʊli])

Before	thou	(	the	teacher	)	shalt	impart	to	thy	Lanoo	(	disciple	)	the	good	(	holy	)
前	你	(	这	老师	)	应	传授	到	你的	-	(	弟子	)	这	好的	(	圣	)

[wɜ:rdz][ʌv; əv] - ,

words	of	Lamrin	,
字	的	-	,

在你（老师）将拉姆林的圣言传授给你的弟子之前，

[ɔ:r] [ʃælt] [pər'mɪt][hɪm; ɪm] " [tu:; tə] [meɪk] ['redi] " [fɔ:r; fər] - ,

or	shalt	permit	him	"	to	make	ready	"	for	Dubjed	,
或者	应	允许	他	"	到	制作	准备好	"	为了	-	,

或者允许他"做好准备"迎接杜比德，

[ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['θɜ:rəli] [pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]

thou	shalt	take	care	that	his	mind	is	thoroughly	purified	and	at	peace	with	all
你	应	拿	关心	那	他的	头脑	是	彻底	纯化	和	在	和平	和	全部

,

,

,

你要确保他的心灵彻底纯净，与一切事物和平相处。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [selvz] .

especially	with	his	other	Selves	.
尤其	和	他的	其他	自我	.

尤其是当他与其他自我相处时。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

Otherwise	the	words	of	Wisdom	and	of	the
否则	这	字	的	智慧	和	的	这

否则，智慧之言和

[gʊd] [lɔ:] , [ʃæl; ʃəl] ['skætər] [ænd; ənd][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['waɪndz] .

good	Law	,	shall	scatter	and	be	picked	up	by	the	winds	.
好的	法律	,	将	分散	和	是	挑选	向上	经过	这	风	.

良法，终将散落四方，随风飘扬。

[" - " [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [baɪ] - - [kɑ:] - [pɑ:] , [ɪn] [tu:] ['pɔ:ʃənz]

[	"	Lamrin	"	is	a	work	of	practical	instructions	,	by	Tson	-	kha	-	pa	,	in	two	portions
[	"	-	"	是	一个	工作	的	实际的	指示	,	经过	-	-	卡	-	帕	,	在	二	部分

,

,

,

《林仁》是宗喀巴所著的一部实用指导著作，分为两部分。

[wʌn][fɔ:r; fər] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd][ˌeksə'terɪk]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ˌesə'terɪk][ju:z]

one	for	ecclesiastical	and	exoteric	purposes	,	the	other	for	esoteric	use
一	为了	教会的	和	外显的	目的	,	这	其他	为了	深奥的	使用

.

:

.

一本用于教会和公开用途，另一本用于秘传用途。

" [tu:; tə] [meɪk] ['redi] " [fɔ:r; fər] - , [ɪz][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['sɪrʃɪp] ,

"	To	make	ready	"	for	Dubjed	,	is	to	prepare	the	vessels	used	for	seership	,
"	到	制作	准备好	"	为了	-	,	是	到	准备	这	船只	用过的	为了	先知	,

“准备”杜比德仪式，是指准备好用于占卜的器皿。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪrɜ-z] [ænd; ənd] ['krɪstl] .

such	as	mirrors	and	crystals	.
这样的	作为	镜子	和	晶体	.

例如镜子和水晶。

[ðə; ði] " ['ʌðər] [selvz] , " [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['feloʊ] ['stjʊdnts] .

The	"	other	selves	,	"	refers	to	the	fellow	students	.
这	"	其他	自我	,	"	指	到	这	同伴	学生	.

“其他自我”指的是同学。

[ən'les] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hɑ:rməni] [reɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜ:nəz] , [noʊ] [sək'ses] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .

Unless	the	greatest	harmony	reigns	among	the	learners	,	no	success	is	possible	.
除非	这	最	和谐	统治	之中	这	学习者	,	不	成功	是	可能的	.

除非学习者之间达到最大程度的和谐，否则不可能取得成功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæg'netɪk][ænd; ənd]

It	is	the	teacher	who	makes	the	selections	according	to	the	magnetic	and
它	是	这	老师	WHO	制作	这	选择	根据	到	这	磁的	和

[ɪ'lektrɪk] ['neɪtʃɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

electric	natures	of	the	students	,
电的	自然	的	这	学生	,

教师会根据学生的磁性和电性特点来选择合适的课程。

['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [moʊst] ['kerfəli] [ðə; ði]['pɑ:zətɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv]

bringing	together	and	adjusting	most	carefully	the	positive	and	the	negative
带来	一起	和	调整	最多	小心	这	积极的	和	这	消极的

['elɪmənts; 'eləmənts] .] [fɔ:r] .

elements	.	]	4	.
元素	.	]	4	.

将积极因素和消极因素精心结合起来并加以调整。]4.

[ðə; ði] - [waɪl] ['stʌdiɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑ:n]

The	upâsakas	while	studying	must	take	care	to	be	united	as	the	fingers	on
这	-	尽管	学习	必须	拿	关心	到	是	团结的	作为	这	手指	在

[wʌn][hænd] .

one	hand	.
一	手	.

修行者在学习时必须注意像一只手的五指一样紧密相连。

[ðaʊ] [ʃælt] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [wət'evər] [hɜ:rts][wʌn][ʃʊd; ʃəd][hɜ:rt][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Thou	shalt	impress	upon	their	minds	that	whatever	hurts	one	should	hurt	the	others	,
你	应	令人印象深刻	之上	他们的	思想	那	任何	疼痛	一	应该	伤害	这	其他的	,

你要让他们明白，凡伤害一个人的事，也应该伤害其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][faindz][noʊ]['ekoʊ][ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	if	the	rejoicing	of	one	finds	no	echo	in	the	breasts	of	the	others	,
和	如果	这	欢欣鼓舞	的	一	发现	不	回声	在	这	乳房	的	这	其他的	,

如果一个人的喜悦没有在其他人的心中引起共鸣，

[ðen] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['æbsənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][proʊ'si:d] .

then	the	required	conditions	are	absent	,	and	it	is	useless	to	proceed	.
然后	这	必需的	状况	是	缺席的	,	和	它	是	无用	到	继续	.

如果所需条件不满足，继续进行下去是徒劳的。

[[ðɪs] [kæn; kən]['hɑ:rdli] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [tʃɔɪs] [meɪd] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

[	This	can	hardly	happen	if	the	preliminary	choice	made	was	consistent	with
[	这	能	几乎	发生	如果	这	初步的	选择	制成	曾是	持续的	和

[ðə; ði][mæg'netɪk] [ri'kwaiəmənt] .

the	magnetic	requirements	.
这	磁的	要求	.

[如果初步选择与磁性要求一致，这种情况几乎不可能发生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['ki:lə] ['ʌðərwaɪz] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	known	that	Chelas	otherwise	promising	and
它	是	已知	那	切拉斯	否则	有前途	和

众所周知，切拉斯原本很有前途，而且

[fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

fit	for	the	reception	of	truth	,
合身	为了	这	接待	的	真相	,

适合接受真理，

[hæd; həd][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tempər][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti]

had	to	wait	for	years	on	account	of	their	temper	and	the	impossibility
有	到	等待	为了	年	在	帐户	的	他们的	脾气	和	这	不可能

[ðeɪ] [felt][tu:; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [tu:n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kəm'pænjənz] .

they	felt	to	put	themselves	in	tune	with	their	companions	.
他们	毛毡	到	放	他们自己	在	调	和	他们的	同伴	.

由于他们的脾气暴躁，以及他们觉得自己无法与同伴们保持一致，他们不得不等待多年。

[fɔ:r; fər] —] [faɪv] .

For	—	]	5	.
为了	—	]	5	.

5.

[ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [dɪ'saɪplz] [mʌst; məst][bi:; bi] [tjʊnd] [baɪ][ðə; ði]['gu:ru:][æz; əz][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	co	-	disciples	must	be	tuned	by	the	guru	as	the	strings	of	a
这	合作	-	门徒	必须	是	调谐	经过	这	大师	作为	这	字符串	的	一个

[lu:t] (['vi:nə]) [i:tʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

lute	(	vina	)	each	different	from	the	others	,
琵琶	(	维纳	)	每个	不同的	从	这	其他的	,

师父必须像调音琴弦一样，将弟子们逐一调校，使每根琴弦都与其他琴弦不同。

[jet] [i:tʃ] [i'mɪtɪŋ] [saʊndz] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] .

yet	each	emitting	sounds	in	harmony	with	all	.
然而	每个	发射	声音	在	和谐	和	全部	.

然而，每个声音都与其他声音和谐一致。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɔ:rm][ə; eɪ] [ki:] - [bɔ:rd] ['ænsər] [ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts][tu:; tə][ðaɪ] ['laɪtəst]

Collectively	they	must	form	a	key	-	board	answering	in	all	its	parts	to	thy	lightest
集体	他们	必须	形式	一个	钥匙	-	木板	回答	在	全部	它是	部分	到	你的	最轻

[tʌtʃ] ([ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]) .

touch	(	the	touch	of	the	Master	)	.
触碰	(	这	触碰	的	这	掌握	)	.

它们共同构成一个键盘，其所有部分都能响应你最轻柔的触碰（大师的触碰）。

[ðʌs] [ðer; ðər][maɪndz][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:məniz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

Thus	their	minds	shall	open	for	the	harmonies	of	Wisdom	,
因此	他们的	思想	将	打开	为了	这	和声	的	智慧	,

如此，他们的心智便会敞开，领悟智慧的和谐。

[tu:; tə]['vaɪbreɪt][æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] [θru:] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

to	vibrate	as	knowledge	through	each	and	all	,
到	颤动	作为	知识	通过	每个	和	全部	,

让知识在每个人心中振动，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekts] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [gɔdz] (['tjuːtiləri][ɔːr]['peɪtrən] - ['eɪndʒəlz])

resulting	in	effects	pleasing	to	the	presiding	gods	(	tutelary	or	patron	-	angels	)
结果	在	效果	令人愉悦	到	这	主持	神	(	保护	或者	赞助人	-	天使	)

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - .

and	useful	to	the	Lanoo	.
和	有用	到	这	-	.

其效果令主神（守护天使或庇护天使）满意，对拉努人也有用。

[soʊ][ʃæl; ʃəl]['wɪzdəm] [biː; bi] [ɪm'prest] [fər'evər] [ɑːn][ðer; ðər]['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrməni] [ʌv; əv]

So	shall	Wisdom	be	impressed	forever	on	their	hearts	and	the	harmony	of
所以	将	智慧	是	印象深刻	永远	在	他们的	心	和	这	和谐	的

[ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['broʊkən] . [sɪks] .

the	law	shall	never	be	broken	.	6	.
这	法律	将	绝不	是	破碎的	.	6	.

这样，智慧将永远铭刻在他们的心中，律法的和谐将永远不会被破坏。6.

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪdiz] ([ə'kʌlt]

Those	who	desire	to	acquire	the	knowledge	leading	to	the	Siddhis	(	occult
那些	WHO	欲望	到	获得	这	知识	领导	到	这	悉地	(	神秘学

['paʊɚz]) [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɔːl][ðə; ði] ['vænitiz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ([hɪr]

powers	)	have	to	renounce	all	the	vanities	of	life	and	of	the	world	(	here
权力	)	有	到	放弃	全部	这	虚荣心	的	生活	和	的	这	世界	(	这里

['fɑːloʊz] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪdiz]) . ['sɛvən] .

follows	enumeration	of	the	Siddhis	)	.	7	.
跟随	枚举	的	这	悉地	)	.	7	.

那些渴望获得通往悉地（神通）的知识的人，必须放弃生活中和世俗的一切虚荣（以下列举悉地）。7.

[nʌn] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

None	can	feel	the	difference	between
没有任何	能	感觉	这	不同之处	之间

谁都感觉不到两者之间的区别。

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['waɪzɪst] , "

himself	and	his	fellow	-	students	,	such	as	"	I	am	the	wisest	,	"
他自己	和	他的	同伴	-	学生	,	这样的	作为	"	我	是	这	最明智的	,	"

他自己和他的同学们，比如"我是最聪明的"，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['hoʊli][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ɔːr][ɪn][maɪ] [kə'mjuːnəti] ,

"	I	am	more	holy	and	pleasing	to	the	teacher	,	or	in	my	community	,
"	我	是	更多的	圣	和	令人愉悦	到	这	老师	,	或者	在	我的	社区	,

"我更加圣洁，更受老师或我的社群喜爱，

[ðæn; ðən][maɪ] ['brʌðər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æn; ən] - .

than	my	brother	,	"	etc	.	,	—	and	remain	an	upâsaka	.
比	我的	兄弟	,	"	ETC	.	,	—	和	保持	一个	-	.

比我的兄弟"等等"，——并保持优婆塞的身份。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

His	thoughts	must	be	predominantly	fixed	upon	his	heart	,
他的	想法	必须	是	主要	固定的	之上	他的	心	,

他的思绪一定主要集中在他的内心。

['tʃeɪsɪŋ] [ˌðer'frʌm] ['evri] ['hɑːst(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə]['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .

chasing	therefrom	every	hostile	thought	to	any	living	being	.
追逐	由此	每一个	敌对的	想法	到	任何	活的	存在	.

驱散一切对任何生物的敌意。

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [hɑːrt]) [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][nɑːn] - ['seprətnəs]

It	(	the	heart	)	must	be	full	of	the	feeling	of	its	non	-	separateness
它	(	这	心	)	必须	是	满的	的	这	感觉	的	它是	非	-	分离

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['biːɪŋs] [æz; əz][frʌm; frəm][ɔːl][ɪn] ['neɪtʃər] ;

from	the	rest	of	beings	as	from	all	in	Nature	;
从	这	休息	的	生物	作为	从	全部	在	自然	;

它（心灵）必须充满与万物以及自然界一切事物都不分离的感觉;

['ʌðərwaɪz] [noʊ] [sək'ses] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] . [eɪt] .

otherwise	no	success	can	follow	.	8	.
否则	不	成功	能	跟随	.	8	.

否则就不可能取得成功。8.

[ə; eɪ] - ([dɪ'saɪp(ə)l]) [hæz; həz][tuː; tə] [dred] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'loʊn] ([mæg'netɪk]

A	Lanoo	(	disciple	)	has	to	dread	external	living	influence	alone	(	magnetic
一个	-	(	弟子	)	有	到	恐惧	外部的	活的	影响	独自的	(	磁的

[ˌeməˈneɪʃn] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz]) .

emanations	from	living	creatures	)	.
辐射	从	活的	生物	)	.

拉努（弟子）只需畏惧外部生命的影响（生物体散发的磁性辐射）。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [waɪl] [æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['neɪtʃər] ,

For	this	reason	while	at	one	with	all	,	in	his	inner	nature	,
为了	这	原因	尽管	在	一	和	全部	,	在	他的	内	自然	,

因此，当他与万物合一时，在他的内在本质中，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tuː; tə] ['seprət] [hɪz; ɪz]['aʊtər] ([ɪk'stɜːrn(ə)l]) ['bɑːdi][frʌm; frəm] ['evri]

he	must	take	care	to	separate	his	outer	(	external	)	body	from	every
他	必须	拿	关心	到	分离	他的	外	(	外部的	)	身体	从	每一个

['fɔːrən] ['ɪnfluəns] :

foreign	influence	:
外国的	影响	:

他必须注意将自己的外在身体与一切外来影响隔离开来:

[nʌn] [mʌst; məst][drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv] , [ɔːr] [iːt] [ɪn][hɪz; ɪz][kʌp][bʌt; bət][hɪm'self] .

none	must	drink	out	of	,	or	eat	in	his	cup	but	himself	.
没有任何	必须	喝	出去	的	,	或者	吃	在	他的	杯子	但	他自己	.

除了他自己，任何人都不得用他的杯子喝水或吃东西。

[hiː; hi][mʌst; məst][ə'vɔɪd]['bɑːdɪli]['kɑːntækt] ([aɪ] . [iː] . , ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [ɔːr] [tʌtʃ]) [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ,

He	must	avoid	bodily	contact	(	i	.	e	.	,	being	touched	or	touch	)	with	human	,
他	必须	避免	身体上的	接触	(	我	.	e	.	,	存在	感动	或者	触碰	)	和	人类	,

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] .

as	with	animal	being	.
作为	和	动物	存在	.

他必须避免与人（如动物）进行身体接触（即被触摸或被触摸）。

[[noʊ][pet] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] ['sɜːrt(ə)n]

[	No	pet	animals	are	permitted	,	and	it	is	forbidden	even	to	touch	certain
[	不	宠物	动物	是	允许	,	和	它	是	禁止	甚至	到	触碰	肯定

[triːz] [ænd; ənd][plænts] .

trees	and	plants	.
树木	和	植物	.

禁止携带宠物，甚至禁止触摸某些树木和植物。

[ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

A	disciple	has	to	live	,	so	to	say	,
一个	弟子	有	到	居住	,	所以	到	说	,

门徒必须活着，可以说。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætməsfɪr] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ə'kʌlt] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .]

in	his	own	atmosphere	in	order	to	individualize	it	for	occult	purposes	.]
在	他的	自己的	气氛	在	命令	到	个性化	它	为了	神秘学	目的	.]

[naɪn] .

9	.
9	.

在他自己的氛围中，为了使其个性化以达到神秘目的。]9.

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [blʌnt] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [trʊθs] [ɪn]['neɪtʃər] ,

The	mind	must	remain	blunt	to	all	but	the	universal	truths	in	nature	,
这	头脑	必须	保持	钝	到	全部	但	这	普遍的	真相	在	自然	,

除了自然界普遍存在的真理之外，人的心智必须对其他一切都保持麻木。

[lest][ðə; ði] " ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] " [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['oʊnli][ðə; ði] " ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]

lest	the	"	Doctrine	of	the	Heart	"	should	become	only	the	"	Doctrine	of	the	Eye
免得	这	"	教义	的	这	心	"	应该	变得	仅有的	这	"	教义	的	这	眼睛

,

,
,

免得"心灵教义"沦为"眼睛教义"，

" ([aɪ] . [i:] . , ['empti] [ˌeksə'teɪk]['rɪtʃʊəlɪzəm]) . - .

"	(	i	.	e	.	,	empty	exoteric	ritualism	)	.	10	.
"	(	我	.	e	.	,	空的	外显的	仪式主义	)	.	-	.

（即空洞的外在仪式主义）。10.

[noʊ]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] ,

No	animal	food	of	whatever	kind	,
不	动物	食物	的	任何	种类	,

任何种类的动物性食物，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .

nothing	that	has	life	in	it	should	be	taken	by	the	disciple	.
没有什么	那	有	生活	在	它	应该	是	已采取	经过	这	弟子	.

凡有生命的物，门徒都不可取走。

[noʊ][waɪn] , [noʊ]['spɪrɪts] , [ɔ:r]['oʊpiəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ; [fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] [lɑ:mə] -

No	wine	,	no	spirits	,	or	opium	should	be	used	;	for	these	are	like	the	Lhama	-
不	葡萄酒	,	不	烈酒	,	或者	鸦片	应该	是	用过的	;	为了	这些	是	喜欢	这	拉玛	-

[jɪn] (['i:v(ə)l]['spɪrɪts]) ,

yin	(	evil	spirits	)	,
阴	(	邪恶的	烈酒	)	,

不可饮酒、不可吸食烈酒或鸦片；因为这些都如同邪灵一般。

[hu:] ['fæsn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'weri] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

who	fasten	upon	the	unwary	,	they	devour	the	understanding	.
WHO	系	之上	这	粗心大意	,	他们	吞食	这	理解	.

他们盯上毫无防备的人，吞噬他们的理解力。

[[waɪn] [ænd; ənd]['spɪrɪts][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][kən'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][bæd]

[	Wine	and	spirits	are	supposed	to	contain	and	preserve	the	bad
[	葡萄酒	和	烈酒	是	据称	到	包含	和	保存	这	坏的

['mægnətɪzəm][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men] [hu:] [helpt] [ɪn][ðer; ðər][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] ;

magnetism	of	all	the	men	who	helped	in	their	fabrication	;
磁性	的	全部	这	男人	WHO	帮助	在	他们的	制造	;

据说葡萄酒和烈酒含有并保存了所有参与酿造它们的人的不良磁性；

[ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['saɪkɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .]

the	meat	of	each	animal	,	to	preserve	the	psychic	characteristics	of	its	kind	.]
这	肉	的	每个	动物	,	到	保存	这	精神	特征	的	它是	种类	.]

- .

11	.
-	.

每种动物的肉，都是为了保留其物种的精神特征。]11.

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['æbstɪnəns] [ɪn][ɔːl] , [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['duːtiz] , ['dʒent(ə)l] [θɔːts] ,

Meditation	,	abstinence	in	all	,	the	observation	of	moral	duties	,	gentle	thoughts	,
冥想	,	节制	在	全部	,	这	观察	的	道德	职责	,	温和的	想法	,

[gʊd] [diːdz] [ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz] ,

good	deeds	and	kind	words	,
好的	契约	和	种类	字	,

冥想、一切禁欲、遵守道德义务、温和的思想、善行和友善的言语

[æz; əz] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ɪn'taɪər] [ə'blɪviən] [ʌv; əv] [self] ,

as	good	will	to	all	and	entire	oblivion	of	Self	,
作为	好的	将要	到	全部	和	全部的	遗忘	的	自己	,

怀着对所有人的善意和对自我的完全遗忘，

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]

are	the	most	efficacious	means	of	obtaining	knowledge	and	preparing	for
是	这	最多	有效的	方法	的	获得	知识	和	准备	为了

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪər] ['wɪzdəm] . - .

the	reception	of	higher	wisdom	.	12	.
这	接待	的	更高	智慧	.	-	.

是获取知识和为接受更高智慧做准备的最有效途径。12.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ][strɪkt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [ðæt] [ə; eɪ]

It	is	only	by	virtue	of	a	strict	observance	of	the	foregoing	rules	that	a
它	是	仅有的	经过	美德	的	一个	严格的	观察	的	这	前文	规则	那	一个

- [kæn; kən]

Lanoo	can
-	能

只有严格遵守上述规则，兰诺才能.....

[hoʊp][tuː; tə][ə'kwaɪər][ɪn] [gʊd] [taɪm][ðə; ði] ['sɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrhət] ,

hope	to	acquire	in	good	time	the	Siddhis	of	the	Arhats	,
希望	到	获得	在	好的	时间	这	悉地	的	这	罗汉	,

希望能够及时获得阿罗汉的成就。

[ðə; ði] [groʊθ] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɔːl] .

the	growth	which	makes	him	become	gradually	One	with	the	Universal	ALL	.
这	生长	哪个	制作	他	变得	逐步地	一	和	这	普遍的	全部	.

这种成长使他逐渐与宇宙万物合而为一。

[ðiːz] - [iks'trækts][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] - [ruːlz] ,

These	12	extracts	are	taken	from	among	some	73	rules	,
这些	-	提取物	是	已采取	从	之中	一些	-	规则	,

这12条摘录是从大约73条规则中选出的，

[tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['miːnɪŋləs] [ɪn] ['jʊrəp] .

to	enumerate	which	would	be	useless	as	they	would	be	meaningless	in	Europe	.
到	枚举	哪个	会	是	无用	作为	他们	会	是	无意义的	在	欧洲	.

列举这些例子毫无意义，因为它们在欧洲毫无意义。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [fjuː][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]

But	even	these	few	are	enough	to	show	the	immensity	of	the	difficulties
但	甚至	这些	很少	是	足够的	到	展示	这	浩瀚无垠	的	这	困难

[wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] " - ,

which	beset	the	path	of	the	would	-	be	"	Upâsaka	,
哪个	围困	这	小路	的	这	会	-	是	"	-	,

但即使是这少数几件事也足以表明，想要成为优婆塞的人所面临的困难是多么巨大。

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred][ɪn] ['westərn] [lændz] .

"	who	has	been	born	and	bred	in	Western	lands	.
"	WHO	有	到过	出生	和	繁殖	在	西	土地	.

“在西方土地上出生和长大的人。”

[biː]

B
B

B

[ɔːl] ['westərn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

All	western	,	and	especially	English	,	education	is	instinct	with	the	principle	of
全部	西	,	和	尤其	英语	,	教育	是	本能	和	这	原则	的

[ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd] [straɪf] ;

emulation	and	strife	;
仿真	和	冲突	;

西方教育，尤其是英国教育，其本质就是竞争与奋斗的原则；

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪz]['ɜːdʒd][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

each	boy	is	urged	to	learn	more	quickly	,	to	outstrip	his	companions	,
每个	男生	是	敦促	到	学习	更多的	迅速地	,	到	超过	他的	同伴	,

每个男孩都被鼓励更快地学习，超越他的同伴。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sər'pæs] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] .

and	to	surpass	them	in	every	possible	way	.
和	到	超过	他们	在	每一个	可能的	方式	.

并在各个方面超越他们。

[wʌt] [ɪz][ˌem aɪ 'es] - [kɔːld] " ['frendli] ['raɪv(ə)lri] " [ɪz] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

What	is	mis	-	called	"	friendly	rivalry	"	is	assiduously	cultivated	,
什么	是	误	-	称为	"	友好的	对抗	"	是	勤勉地	栽培	,

所谓“友好竞争”实际上是精心营造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪz] ['fɔstəd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][laɪf] .

and	the	same	spirit	is	fostered	and	strengthened	in	every	detail	of	life	.
和	这	相同的	精神	是	寄养	和	加强	在	每一个	细节	的	生活	.

这种精神在生活的方方面面都得到培养和加强。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] " ['edʒukeɪtɪd]['ɪntuː] " [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

With	such	ideas	"	educated	into	"	him	from	his	childhood	,
和	这样的	想法	"	受过教育	进入	"	他	从	他的	童年	,

这些思想从小就被灌输给他，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['westərn] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [fiːl] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['stjʊdnts] " [æz; əz]

how	can	a	Western	bring	himself	to	feel	towards	his	co	-	students	"	as
如何	能	一个	西	带来	他自己	到	感觉	向	他的	合作	-	学生	"	作为

[ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑːn][wʌn][hænd] " ?

the	fingers	on	one	hand	"	?
这	手指	在	一	手	"	?

一个西方人怎么能对自己的同学产生“如同对待一只手上的手指”的感觉呢?

[ðoʊz] [ˌsiː 'oʊ] - ['stjʊdnts] , [tuː] , [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Those	co	-	students	,	too	,	are	not	of	his	own	selection	,
那些	合作	-	学生	,	也	,	是	不是	的	他的	自己的	选择	,

那些同学也不是他自己挑选的。

[ɔːr] ['tʃoʊzn] [baɪ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] .

or	chosen	by	himself	from	personal	sympathy	and	appreciation	.
或者	选定	经过	他自己	从	个人的	同情	和	欣赏	.

或出于个人同情和欣赏而亲自挑选。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ɑːn] [fɑːr] ['ʌðər] [graʊndz] ,

They	are	chosen	by	his	teacher	on	far	other	grounds	,
他们	是	选定	经过	他的	老师	在	远的	其他	理由	,

他的老师选择他们是出于其他截然不同的原因。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl]

and	he	who	would	be	a	student	must	first	be	strong	enough	to	kill
和	他	WHO	会	是	一个	学生	必须	第一的	是	强的	足够的	到	杀

[aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] ['ʌðər] .

out	in	his	heart	all	feelings	of	dislike	and	antipathy	to	others	.
出去	在	他的	心	全部	情怀	的	不喜欢	和	反感	到	其他的	.

而想要成为学生的人，首先必须有足够的勇气，在心中消除对他人的一切厌恶和反感。

[haʊ] ['meni] ['wɛstɝnz] [ɑːr; ər] ['redi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ?

How	many	Westerns	are	ready	even	to	attempt	this	in	earnest	?
如何	许多	西部片	是	准备好	甚至	到	试图	这	在	认真	?

有多少西方电影人真正准备认真尝试拍摄这部电影?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

And	then	the	details	of	daily	life	,
和	然后	这	细节	的	日常的	生活	,

然后是日常生活细节，

[ðə; ði] [kə'mænd] [nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [wʌnz] ['nɪrəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] .

the	command	not	to	touch	even	the	hand	of	one's	nearest	and	dearest	.
这	命令	不是	到	触碰	甚至	这	手	的	一个人的	最近的	和	亲爱的	.

甚至连最亲近的人的手都不能碰。

[haʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['westərn] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] !

How	contrary	to	Western	notions	of	affection	and	good	feeling	!
如何	相反	到	西	概念	的	感情	和	好的	感觉	!

这与西方对爱和美好情感的观念截然相反!

[haʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

How	cold	and	hard	it	seems	.
如何	寒冷的	和	难的	它	似乎	.

感觉多么寒冷和艰难啊。

[ˌigə'tɪstɪkl] [tuː] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] ,

Egotistical	too	,	people	would	say	,
自负	也	,	人们	会	说	,

人们还会说他自负。

[tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['pleʒər] [tuː; tə] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn]

to	abstain	from	giving	pleasure	to	others	for	the	sake	of	one's	own
到	弃权	从	给予	乐趣	到	其他的	为了	这	清酒	的	一个人的	自己的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

为了自身发展而克制自己，不去取悦他人。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[let]	[ðoʊz]	[huː]	[θɪŋk]	[soʊ]	[dɪˈfɜːr]	[tɪl]	[əˈnʌðər]	[ˈlaɪftaɪm]	[ðə; ði]	[əˈtempt]	[tuː; tə]	[ˈentər]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ɪn]
let	**those**	**who**	**think**	**so**	**defer**	**till**	**another**	**lifetime**	**the**	**attempt**	**to**	**enter**	**the**	**path**	**in**
让	那些	WHO	思考	所以	推迟	直到	其他	寿命	这	试图	到	进入	这	小路	在

[ˈriːəl]	[ˈɜːrnɪst]	.
real	**earnest**	**.**
真实的	认真	.

那些这样想的人，就让他们留到下辈子再认真踏上这条道路吧。

[bʌt; bət]	[let]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	[ˈglɔːri]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[ˈfænsɪd]	[ʌnˈselfɪʃnəs]	.
But	**let**	**them**	**not**	**glory**	**in**	**their**	**own**	**fancied**	**unselfishness**	**.**
但	让	他们	不是	荣耀	在	他们的	自己的	幻想	无私	.

但不要让他们为自己臆想的无私而沾沾自喜。

[fɔːr; fər]	,	[ɪn]	[riˈæləti]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈoʊnli]	[ðə; ði]	[ˈsiːmɪŋ]	[əˈpɪrənsəz]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[əˈlaʊ]	[tuː; tə]
For	**,**	**in**	**reality**	**,**	**it**	**is**	**only**	**the**	**seeming**	**appearances**	**which**	**they**	**allow**	**to**
为了	,	在	现实	,	它	是	仅有的	这	似乎	外貌	哪个	他们	允许	到

实际上，他们只允许表面上的表象存在。

[dɪˈsiːv]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[kənˈvenʃən(ə)l]	[ˈnəʊʃnz]	,	[beɪst]	[ɑːn]	[ɪˈmoʊʃənlɪzəm]	[ænd; ənd]	[gʌʃ]	,	[ɔːr]
deceive	**them**	**,**	**the**	**conventional**	**notions**	**,**	**based**	**on**	**emotionalism**	**and**	**gush**	**,**	**or**
欺骗	他们	,	这	传统的	概念	,	基于	在	情绪主义	和	喷	,	或者

[soʊ]	-	[kɔːld]	[ˈkɜːrtəsi]	,
so	**-**	**called**	**courtesy**	**,**
所以	-	称为	礼貌	,

欺骗他们，那些基于情感和热情，或者所谓礼貌的传统观念，

[θɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌʌnˈriːəl]	[laɪf]	,	[nɑːt]	[ðə; ði]	[dikˈteits]	[ʌv; əv]	[truːθ]	.
things	**of**	**the**	**unreal**	**life**	**,**	**not**	**the**	**dictates**	**of**	**Truth**	**.**
事物	的	这	虚幻	生活	,	不是	这	规定	的	真相	.

虚幻生活中的事物，而非真理的准则。

[bʌt; bət]	[ˈiːv(ə)n]	[ˈpʊtɪŋ]	[əˈsaɪd]	[ðiːz]	[ˈdɪfəkəltɪz]	,	[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	[kənˈsɪdərd]	"	[ɪkˈstɜːrn(ə)l]	,
But	**even**	**putting**	**aside**	**these**	**difficulties**	**,**	**which**	**may**	**be**	**considered**	**"**	**external**	**,**
但	甚至	推杆	旁边	这些	困难	,	哪个	可能	是	经过考虑的	"	外部的	,

但即使撇开这些可能被认为是"外部"的困难不谈，

"	[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	[ɪz]	[nʌn]	[ðə; ði]	[les]	[greɪt]	,
"	**though**	**their**	**importance**	**is**	**none**	**the**	**less**	**great**	**,**
"	尽管	他们的	重要性	是	没有任何	这	较少的	伟大的	,

"尽管它们的重要性丝毫不减，

[haʊ]	[ɑːr; ər]	[ˈstjʊdnts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	[tuː; tə]	"	[əˈtuːn]	[ðəmˈselvz]	"	[tuː; tə]	[ˈhɑːrməni]	[æz; əz]	[hɪr]
how	**are**	**students**	**in**	**the**	**West**	**to**	**"**	**attune**	**themselves**	**"**	**to**	**harmony**	**as**	**here**
如何	是	学生	在	这	西方	到	"	协调	他们自己	"	到	和谐	作为	这里

[rɪˈkwaɪərd]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	?
required	**of**	**them**	**?**
必需的	的	他们	?

西方学生如何才能像这里要求的那样"调整自己"以适应和谐?

[soʊ]	[strɔːŋ]	[hæz; həz]	[ˌpɜːrsəˈnæləti]	[groʊn]	[ɪn]	[ˈjʊrəp]	[ænd; ənd]	[əˈmerɪkə]	,
So	**strong**	**has**	**personality**	**grown**	**in**	**Europe**	**and**	**America**	**,**
所以	强的	有	性格	生长	在	欧洲	和	美国	,

欧美已经形成了如此强大的个性。

[ðæt]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[skuːl]	[ʌv; əv]	[ˈɑːrtɪsts]	[ˈiːv(ə)n]	[huːz]	[ˈmembər]	[duː]	[nɑːt]	[heɪt]	[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]
that	**there**	**is**	**no**	**school**	**of**	**artists**	**even**	**whose**	**members**	**do**	**not**	**hate**	**and**	**are**
那	那里	是	不	学校	的	艺术家	甚至	谁	成员	做	不是	恨	和	是

[nɑːt]	[ˈdʒeləs]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	[ˈʌðər]	.
not	**jealous**	**of**	**each**	**other**	**.**
不是	嫉妒的	的	每个	其他	.

即使艺术家群体中没有一个成员之间不互相憎恨、不互相嫉妒的群体。

" [prə'feʃən(ə)l] " ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['envi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [prə'vɜ:rbiəl] ; [men] [si:k] [i:tʃ] [tu:; tə]

"	Professional	"	hatred	and	envy	have	become	proverbial	;	men	seek	each	to
"	专业的	"	仇恨	和	嫉妒	有	变得	谚语	;	男人	寻找	每个	到

['benɪfɪt] [hɪm'self][æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] ,

benefit	himself	at	all	costs	,
益处	他自己	在	全部	成本	,

职业上的仇恨和嫉妒已经成了老生常谈；人们不惜一切代价追求自身利益。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['kə:tisiz] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ]['hɑ:loʊ][mæsk] ['kʌvərɪŋ]

and	even	the	so	-	called	courtesies	of	life	are	but	a	hollow	mask	covering
和	甚至	这	所以	-	称为	礼貌	的	生活	是	但	一个	空洞的	面具	覆盖

[ði:z] ['di:mənz][ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

these	demons	of	hatred	and	jealousy	.
这些	恶魔	的	仇恨	和	妒忌	.

甚至所谓的礼节也只不过是掩盖仇恨和嫉妒这些恶魔的空洞面具。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] " [nɑ:n] - ['seprətnəs] " [ɪz][ɪn'kʌlˌkeɪtid][æz; əz] ['stedəli] [frʌm; frəm]

In	the	East	the	spirit	of	"	non	-	separateness	"	is	inculcated	as	steadily	from
在	这	东方	这	精神	的	"	非	-	分离	"	是	灌输	作为	稳步	从

['tʃaɪldhʊd] [ʌp] ,

childhood	up	,
童年	向上	,

在东方，‘非分离’精神从孩提时代就开始被不断灌输。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['raɪv(ə)lri] .

as	in	the	West	the	spirit	of	rivalry	.
作为	在	这	西方	这	精神	的	对抗	.

就像西方那样，存在着竞争精神。

['pɜ:rsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] , ['pɜ:rsən(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [groʊ]

Personal	ambition	,	personal	feelings	and	desires	,	are	not	encouraged	to	grow
个人的	志向	,	个人的	情怀	和	欲望	,	是	不是	鼓励	到	生长

[soʊ]['ræmpənt][ðer; ðər] .

so	rampant	there	.
所以	猖獗	那里	.

在那里，个人野心、个人情感和欲望不会得到充分发展。

[wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd]

When	the	soil	is	naturally	good	,	it	is	cultivated
什么时候	这	土壤	是	自然	好的	,	它	是	栽培

土壤天然肥沃时，就进行耕种。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ,

in	the	right	way	,
在	这	正确的	方式	,

以正确的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [grəuz] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

and	the	child	grows	into	a	man	in	whom	the	habit	of	subordination	of
和	这	孩子	生长	进入	一个	男人	在	谁	这	习惯	的	从属关系	的

[wʌnz] ['loʊər][tu:; tə] [wʌnz] ['haɪər] [self][ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] .

one's	lower	to	one's	higher	Self	is	strong	and	powerful	.
一个人的	降低	到	一个人的	更高	自己	是	强的	和	强大的	.

孩子长大后，会养成将低级自我服从于高级自我的习惯，这种习惯在他身上根深蒂固。

[ɪn][ðə; ði] [west] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪks][ænd; ənd][dis'laiks][ʌv; əv] ['ʌðər] [men][ænd; ənd]

In	the	West	men	think	that	their	own	likes	and	dislikes	of	other	men	and
在	这	西方	男人	思考	那	他们的	自己的	点赞	和	不喜欢	的	其他	男人	和

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n] ,

things	are	guiding	principles	for	them	to	act	upon	,
事物	是	指导	原则	为了	他们	到	行为	之上	,

在西方，人们认为他们自己对他人及事物的喜好和厌恶是指导他们行动的原则。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [si:k]

even	when	they	do	not	make	of	them	the	law	of	their	lives	and	seek
甚至	什么时候	他们	做	不是	制作	的	他们	这	法律	的	他们的	生活	和	寻找

[tu:; tə][ɪm'poʊz][ðem; ðəm][ə'pɑ:n] ['ʌðər] .

to	impose	them	upon	others	.
到	强加	他们	之上	其他的	.

即使他们不将这些规则作为自己生活的准则，反而试图将它们强加于他人。

[let] [ðoʊz] [hu:] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] [leɪ]

Let	those	who	complain	that	they	have	learned	little	in	the	Theosophical	Society	lay
让	那些	WHO	抱怨	那	他们	有	学习	小的	在	这	神智学	社会	躺

[tu:; tə] [hɑ:rt] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [fɔ:r; fər][læst] ['februeri] :

to	heart	the	words	written	in	an	article	in	the	Path	for	last	February	:
到	心	这	字	书面	在	一个	文章	在	这	小路	为了	最后的	二月	:

那些抱怨在神智学会学到的东西很少的人，应该牢记去年二月《道路》杂志上的一篇文章中的话：

— " [ðə; ði] [ki:] [ɪn] [i:tʃ] [dɪ'gri:] [ɪz][ðə; ði]['æspərənt][hɪm'self] .

—	"	The	key	in	each	degree	is	the	aspirant	himself	.
—	"	这	钥匙	在	每个	程度	是	这	有志者	他自己	.

“每个学位的关键都在于申请者本人。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] " [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] " [wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

"	It	is	not	"	the	fear	of	God	"	which	is	"	the	beginning	of	Wisdom	,
"	它	是	不是	"	这	害怕	的	上帝	"	哪个	是	"	这	开始	的	智慧	,

“并非‘敬畏上帝’才是‘智慧的开端’，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][self] [wɪtʃ] [ɪz]['wɪzdəm] [ɪt'self] .

"	but	the	knowledge	of	self	which	is	wisdom	itself	.
"	但	这	知识	的	自己	哪个	是	智慧	本身	.

但对自我的认识，就是智慧本身。

[haʊ] [grænd][ænd; ənd] [tru:] [ə'pɪrz] , [ðʌs] ,

How	grand	and	true	appears	,	thus	,
如何	盛大	和	真的	出现	,	因此	,

如此看来，它多么宏伟而真实啊！

[tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [hu:] [hæz; həz] [kə'menst] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][sʌm; səm][ʌv; əv]

to	the	student	of	Occultism	who	has	commenced	to	realize	some	of
到	这	学生	的	神秘学	WHO	有	开始	到	意识到	一些	的

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [trʊθs] ,

the	foregoing	truths	,
这	前文	真相	,

致那位已开始领悟上述部分真理的神秘学学生：

[ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['delfɪk] ['ɔrəkl] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [keɪm] ['si:kɪŋ] ['æftər] [ə'kʌlt]

the	answer	given	by	the	Delphic	Oracle	to	all	who	came	seeking	after	Occult
这	回答	给定	经过	这	德尔斐	甲骨文	到	全部	WHO	来了	寻求	后	神秘学

['wɪzdəm] — [wɜ:rdz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][waɪz]['sɑ:krəˌti:z] :

Wisdom	—	words	repeated	and	enforced	again	and	again	by	the	wise	Socrates	:
智慧	—	字	重复	和	强制执行	再次	和	再次	经过	这	明智的	苏格拉底	:

德尔斐神谕对所有前来寻求神秘智慧的人给出的答案——这些话被睿智的苏格拉底反复强调和阐述：

— [mæn] [noʊ] [ðaɪ'self] .

—	MAN	KNOW	THYSELF	.
—	男人	知道	你自己	.

人啊，认识你自己吧。

['kiːləʃɪp] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ɔːr] ['eniθɪŋ]
Chelaship has nothing whatever to do with means of subsistence or anything
结社 有 没有什么 任何 到 做 和 方法 的 生存 或者 任何事物
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
of the kind ,
的 这 种类 ,

弟子关系与生计或其他类似的事情完全无关。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['aɪsəleɪt][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts]
for a man can isolate his mind entirely from his body and its
为了 一个 男人 能 隔离 他的 头脑 完全 从 他的 身体 和 它是
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

因为人可以将自己的思想完全与身体及其周围环境隔离开来。

['kiːləʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɑːrd][ænd; ənd]
Chelaship is a state of mind , rather than a life according to hard and
结社 是 一个 状态 的 头脑 , 相当 比 一个 生活 根据 到 难的 和
[fæst] [ruːlz] ,
fast rules ,
快速地 规则 ,

弟子关系是一种心态，而不是一种遵循僵化规则的生活方式。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] .
on the physical plane .
在 这 身体的 飞机 .

在物质层面上。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] , [proʊ'beɪʃəneri] ['pɪriəd] ,
This applies especially to the earlier , probationary period ,
这 适用 尤其 到 这 早些时候 , 试用期 时期 ,

这一点尤其适用于早期的试用期。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːlz] ['gɪv(ə)n][ɪn]['luːsɪfər][fɔːr; fər]['eɪprəl][læst] [pər'teɪn] ['prɑːpərli][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] ,
while the rules given in Lucifer for April last pertain properly to a later stage ,
尽管 这 规则 给定 在 路西法 为了 四月 最后的 属于 适当地 到 一个 之后 阶段 ,

虽然《路西法》四月份公布的规则更适用于后面的阶段，

[ðæt] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ə'kʌlt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'kʌlt] ['paʊɚz] [ænd; ənd]
that of actual occult training and the development of occult powers and
那 的 实际的 神秘学 训练 和 这 发展 的 神秘学 权力 和
['ɪnsaɪt] .
insight .
洞察力 .

即真正的神秘学训练以及神秘力量和洞察力的开发。

[ðiːz] [ruːlz] ['ɪndɪkeɪt] , [haʊ'evər] ,
These rules indicate , however ,
这些 规则 表明 , 然而 ,

然而，这些规则表明：

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl]['æspərənts][soʊ][fɑːr][æz; əz]
the mode of life which ought to be followed by all aspirants so far as
这 模式 的 生活 哪个 应该 到 是 随后 经过 全部 有志者 所以 远的 作为
['præktɪkəbl] ,
practicable ,
切实可行的 ,

所有有志之士都应尽可能遵循的生活方式

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˌæspɝ'eɪʃənz] .

since	it	is	the	most	helpful	to	them	in	their	aspirations	.
自从	它	是	这	最多	有帮助	到	他们	在	他们的	抱负	.

因为这最有助于他们实现愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] ,

It	should	never	be	forgotten	that	Occultism	is	concerned	with	the	inner	man	,
它	应该	绝不	是	被遗忘的	那	神秘学	是	担心的	和	这	内	男人	,

永远不应忘记，神秘学关注的是人的内在世界。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	must	be	strengthened	and	freed	from	the	dominion	of	the
WHO	必须	是	加强	和	自由	从	这	统治权	的	这

['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,

physical	body	and	its	surroundings	,
身体的	身体	和	它是	周围环境	,

必须增强自身力量，摆脱肉体及其环境的束缚。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

which	must	become	his	servants	.
哪个	必须	变得	他的	仆人	.

他们必须成为他的仆人。

[hens] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [tʃiːf] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kiːləʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['æbsəluːt]

Hence	the	first	and	chief	necessity	of	Chelaship	is	a	spirit	of	absolute
因此	这	第一的	和	首席	必要性	的	结社	是	一个	精神	的	绝对

[ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [truːθ] ;

unselfishness	and	devotion	to	Truth	;
无私	和	虔诚	到	真相	;

因此，弟子之道的首要要务是绝对无私奉献、忠于真理的精神；

[ðen] ['fɑːloʊ] [self] - ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][self] - ['mæstəri] .

then	follow	self	-	knowledge	and	self	-	mastery	.
然后	跟随	自己	-	知识	和	自己	-	精通	.

然后追求自我认知和自我掌控。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [waɪl] ['aʊtwərd] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [fɪkst] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ]

These	are	all	-	important	;	while	outward	observance	of	fixed	rules	of	life	is	a
这些	是	全部	-	重要的	;	尽管	向外	观察	的	固定的	规则	的	生活	是	一个

['mætər] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['moʊmənt] . — ['luːsɪfər] :

matter	of	secondary	moment	.	—	Lucifer	:
事情	的	次要	片刻	.	—	路西法	:

这些都至关重要；而表面上遵守既定的生活规则则显得次要。——路西法

[ˌaɪ 'viː] , - , [noʊt] .

IV	,	348	,	note	.
第四	,	-	,	笔记	.

Ⅳ，348，注释。

[ə'kʌlˌtɪzəm] ['vɜːrsəs] [ðə; ði]

OCCULTISM	VERSUS	THE
神秘学	相对	这

神秘主义与

[ə'kʌlt] [aːts]

OCCULT	ARTS
神秘学	艺术

神秘艺术

" [aɪ][ɔːft][hæv; həv] [hɜːrd] , [bʌt; bət] [nɛə] [bi'liːvd] [tɪl] [naʊ] ,

"	I	oft	have	heard	,	but	ne'er	believed	till	now	,
"	我	经常	有	听到	,	但	从未	相信	直到	现在	,

我曾多次听说过，但直到现在才相信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [huː] [kæn; kən][baɪ]['poʊt(ə)nt]['mædʒɪk] ['spɛlz]

There	are	,	who	can	by	potent	magic	spells
那里	是	,	WHO	能	经过	强效	魔法	咒语

有些人可以通过强大的魔法咒语做到这一点。

[bend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['krʊkɪd] ['pɜːrpəs] ['neɪtʃɚz] [lɔːz] .

Bend	to	their	crooked	purpose	Nature's	laws	.
弯曲	到	他们的	歪	目的	自然的	法律	.

屈服于他们邪恶的目的，违背自然法则。

" ['mɪltən]

"	Milton
"	米尔顿

米尔顿

[ɪn] [ðɪs] ['mʌnθs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['sevrəl] ['letərz] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst]

In	this	month's	Correspondence	several	letters	testify	to	the	strong	impression	produced
在	这	月份	一致	一些	信件	作证	到	这	强的	印象	生产

[ɑːn][sʌm; səm][maɪndz][baɪ]['aʊər; ɑːr][læst] ['mʌnθs] ['ɑːrtɪk(ə)l] " ['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

on	some	minds	by	our	last	month's	article	"	Practical	Occultism	.
在	一些	思想	经过	我们的	最后的	月份	文章	"	实际的	神秘学	.

本月读者来信中，有几封信证明，我们上个月发表的文章《实用神秘学》给一些人留下了深刻的印象。

" [sʌtʃ] ['letərz] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [pruːv] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] [tuː] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] : —

"	Such	letters	go	far	to	prove	and	strengthen	two	logical	conclusions	:	—
"	这样的	信件	去	远的	到	证明	和	加强	二	逻辑	结论	:	—

“这类信件有力地证明并强化了两个合乎逻辑的结论：——

([ə; eɪ]) [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [wel] - ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]

(	a	)	There	are	more	well	-	educated	and	thoughtful	men	who	believe	in	the
(	一个	)	那里	是	更多的	出色地	-	受过教育	和	周到	男人	WHO	相信	在	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd]['mædʒɪk] ([ðə; ði] [tuː] ['difərɪŋ] ['væstli]) [ðæn; ðən][ðə; ði]

existence	of	Occultism	and	Magic	(	the	two	differing	vastly	)	than	the
存在	的	神秘学	和	魔法	(	这	二	不同	非常	)	比	这

['mɑːdərn] [mə'tɪriəlɪst] [driːmz] [ʌv; əv] ;

modern	materialist	dreams	of	;
现代的	唯物主义者	梦境	的	;

（a）相信神秘主义和魔法（两者截然不同）存在的受过良好教育且思想深刻的人比现代唯物主义者想象的要多得多；

[ænd; ənd] : —

and	:	—
和	:	—

和： -

([biː]) [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvɚz] ([kəm'praɪzɪŋ]

(	b	)	That	most	of	the	believers	(	comprising
(	b	)	那	最多	的	这	信徒	(	包括

（b）大多数信徒（包括

['meni] [θɪ'ɑːsəfɪst]) [hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd]

many	theosophists	)	have	no	definite	idea	of	the	nature	of	Occultism	and
许多	神智学家	)	有	不	定	主意	的	这	自然	的	神秘学	和

[kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

confuse	it	with	the	Occult	sciences	in	general	,
迷惑	它	和	这	神秘学	科学	在	一般的	,

许多神智学者对神秘主义的本质没有明确的认识，并将其与一般的神秘科学混淆。

[ðə; ði] " [blæk] [ɑːrt] " [ɪn'kluːdɪd] .

the	"	Black	art	"	included	.
这	"	黑色的	艺术	"	包括	.

其中包括“黑艺术”。

[ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'fə:z] [ə'pɑ:n][mæn] ,

Their	representations	of	the	powers	it	confers	upon	man	,
他们的	表现形式	的	这	权力	它	授予	之上	男人	,

它们对人类所拥有的力量的描述，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][æz; əz] ['verid] [æz; əz]

and	of	the	means	to	be	used	to	acquire	them	are	as	varied	as
和	的	这	方法	到	是	用过的	到	获得	他们	是	作为	多种多样	作为

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['fænsɪf(ə)l] .

they	are	fanciful	.
他们	是	奇幻的	.

获取这些资源的手段多种多样，令人叹为观止。

[sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] ,

Some	imagine	that	a	master	in	the	art	,	to	show	the	way	,
一些	想象	那	一个	掌握	在	这	艺术	,	到	展示	这	方式	,

有些人认为，一位艺术大师可以指明方向。

[ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][zɑ:'noʊni] .

is	all	that	is	needed	to	become	a	Zanoni	.
是	全部	那	是	需要	到	变得	一个	扎诺尼	.

这就是成为扎诺尼教派成员所需的一切。

['ʌðər] ,

Others	,
其他的	,

其他的，

[ðæt] [wʌn][hæz; həz][bʌt; bət][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][kə'næl][ʌv; əv] [sʊ'ez] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]['ɪndiə][tu:; tə]

that	one	has	but	to	cross	the	Canal	of	Suez	and	go	to	India	to
那	一	有	但	到	叉	这	运河	的	苏伊士运河	和	去	到	印度	到

[blu:m] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑ:dʒər]['beɪkən][ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kaʊnt] [ˌes 'ti:] . [dʒɚ'meɪn] .

bloom	forth	as	a	Roger	Bacon	or	even	a	Count	St	.	Germain	.
盛开	前进	作为	一个	罗杰	熏肉	或者	甚至	一个	数数	英石	.	杰曼	.

一个人只需渡过苏伊士运河，前往印度，就能像罗杰·培根甚至圣日耳曼伯爵那样大放异彩。

['meni] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][aɪ'di:əl]['mɑ:rˌgreɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['evər] - [ri'nju:iŋ] [ju:θ] ,

Many	take	for	their	ideal	Margrave	with	his	ever	-	renewing	youth	,
许多	拿	为了	他们的	理想的	侯爵	和	他的	曾经	-	更新	青年	,

许多人将永葆青春的侯爵视为理想中的形象。

[ænd; ənd] [ker] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][æz; əz][ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	care	little	for	the	soul	as	the	price	paid	for	it	.
和	关心	小的	为了	这	灵魂	作为	这	价格	有薪酬的	为了	它	.

而且他们毫不在意灵魂，因为这是付出的代价。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] , [mɪ'steɪkɪŋ] " [wɪtʃ] - [ʌv; əv] - - " [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [fɔ:r; fər]

Not	a	few	,	mistaking	"	Witch	-	of	-	Endorism	"	pure	and	simple	,	for
不是	一个	很少	,	误会	"	巫婆	-	的	-	-	"	纯的	和	简单的	,	为了

[ə'kʌlˌtɪzəm] — " [θru:] [ðə; ði] [jɔ:nɪŋ] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm]['stɪdʒiən] [glu:m] ,

Occultism	—	"	through	the	yawning	Earth	from	Stygian	gloom	,
神秘学	—	"	通过	这	打哈欠	地球	从	冥河	愁云	,

不少人误以为"恩多尔女巫主义"就是神秘主义——"从冥河的黑暗中穿过张开的大地"，

[kɔ:l][ʌp][ðə; ði] ['mi:gər] [goʊst][tu:; tə] [wɔ:ks] [ʌv; əv] [laɪt] , " [ænd; ənd][wɑ:nt] ,

call	up	the	meager	ghost	to	walks	of	light	,	"	and	want	,
称呼	向上	这	微薄	鬼	到	散步	的	光	,	"	和	想	,

召唤那微弱的幽灵走向光明之路，"并渴望，

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fi:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [fʊl] [bloʊn] [ə'depts] .

on	the	strength	of	this	feat	,	to	be	regarded	as	full	blown	Adepts	.
在	这	力量	的	这	特技	,	到	是	认为	作为	满的	吹	专家	.

凭借这一壮举，他们被视为真正的大师。

" [ˌserɪ'moʊniəl]['mædʒɪk] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ['mɑːkɪŋli] [leɪd] [daʊn] [baɪ] - ['liːvi] ,

"	Ceremonial	Magic	"	according	to	the	rules	mockingly	laid	down	by	Éliphas	Lévi	,
"	仪式	魔法	"	根据	到	这	规则	嘲讽地	铺设	向下	经过	-	列维	,

根据埃利法斯·莱维（Éliphas Lévi）嘲讽地制定的规则，"仪式魔法"

[ɪz] [ə'nʌðər] [ɪ'mædʒɪnd]['ɔːltər]['iːgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrhət] [ʌv; əv]

is	another	imagined	alter	ego	of	the	philosophy	of	the	Arhats	of
是	其他	想象	改变	自我	的	这	哲学	的	这	罗汉	的

是罗汉哲学的另一个想象中的化身。

[oʊld] .

old	.
老的	.

老的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði]['prɪzəmz] [θruː] [wɪtʃ] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ə'pɪrz] , [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	short	,	the	prisms	through	which	Occultism	appears	,	to	those	innocent	of	the
在	短的	,	这	棱镜	通过	哪个	神秘学	出现	,	到	那些	清白的	的	这

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

简而言之，对于那些对神秘学哲学一无所知的人来说，神秘学呈现在他们眼前的棱镜是：

[ɑːr; ər][æz; əz] ['mʌlti,kʌləd] [ænd; ənd] ['verid] [æz; əz]['hjuːmən]['fænsi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] .

are	as	multicolored	and	varied	as	human	fancy	can	make	them	.
是	作为	五彩缤纷	和	多种多样	作为	人类	想要	能	制作	他们	.

它们像人类的想象力所能创造的那样，色彩斑斓、千姿百态。

[wɪl] [ðiːz] ['kændədets] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [fiːl] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ɪf] [toʊld][ðə; ði] [pleɪn]

Will	these	candidates	to	Wisdom	and	Power	feel	very	indignant	if	told	the	plain
将要	这些	候选人	到	智慧	和	力量	感觉	非常	愤怒	如果	讲述	这	清楚的

[truːθ] ?

truth	?
真相	?

如果把真相告诉这些智慧与权力的候选人，他们会感到非常愤慨吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['juːsf(ə)l] ,

It	is	not	only	useful	,
它	是	不是	仅有的	有用	,

它不仅有用，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌdɪsə'bjuːz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	it	has	now	become	necessary	to	disabuse	most	of	them	and
但	它	有	现在	变得	必要的	到	解除虐待	最多	的	他们	和

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

before	it	is	too	late	.
前	它	是	也	晚的	.

但现在必须尽快纠正他们中的大多数人的错误观念，以免为时过晚。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] :

This	truth	may	be	said	in	a	few	words	:
这	真相	可能	是	说	在	一个	很少	字	:

这条真理可以用几句话概括：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [west] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɜːrvənt] ['hʌndrədz] [huː] [kɔːl]

There	are	not	in	the	West	half	-	a	-	dozen	among	the	fervent	hundreds	who	call
那里	是	不是	在	这	西方	一半	-	一个	-	打	之中	这	热切	数百	WHO	称呼

[ðəm'selvz] " [ə'kʌltɪsts] ,

themselves	"	Occultists	,
他们自己	"	神秘主义者	,

在西方，数百名自称"神秘主义者"的狂热分子中，真正称得上"神秘主义者"的人恐怕不足六人。

" [huː] [hæv; həv]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'prɑːksɪmətli] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**who**	**have**	**even**	**an**	**approximately**	**correct**	**idea**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**the**
"	WHO	有	甚至	一个	大约	正确的	主意	的	这	自然	的	这

['saɪəns] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['mæstər] .

Science	**they**	**seek**	**to**	**master**	**.**
科学	他们	寻找	到	掌握	.

"那些对他们想要掌握的科学的本质有大致正确认识的人。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['sɔːrsəri] .

With	**a**	**few**	**exceptions**	**,**	**they**	**are**	**all**	**on**	**the**	**highway**	**to**	**Sorcery**	**.**
和	一个	很少	例外情况	,	他们	是	全部	在	这	公路	到	巫术	.

除了少数例外，他们都在通往魔法的道路上。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'stɔːr] [sʌm; səm]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði]['keɪɑːs] [ðæt] [reɪn] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,

Let	**them**	**restore**	**some**	**order**	**in**	**the**	**chaos**	**that**	**reigns**	**in**	**their**	**minds**	**,**
让	他们	恢复	一些	命令	在	这	混乱	那	统治	在	他们的	思想	,

让他们在混乱的思绪中重建秩序吧。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

before	**they**	**protest**	**against**	**this**	**statement**	**.**
前	他们	反对	反对	这	陈述	.

在他们对这一声明提出抗议之前。

[let] [ðem; ðəm][fɜːrst] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][stænd][tuː; tə]

Let	**them**	**first**	**learn**	**the**	**true**	**relation**	**in**	**which**	**the**	**Occult**	**Sciences**	**stand**	**to**
让	他们	第一的	学习	这	真的	关系	在	哪个	这	神秘学	科学	站立	到

[ə'kʌlˌtɪzəm] ,

Occultism	**,**
神秘学	,

让他们先了解神秘科学与神秘主义之间的真正关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [fiːl] ['ræθfl] [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk]

and	**the**	**difference**	**between**	**the**	**two**	**,**	**and**	**then**	**feel**	**wrathful**	**if**	**they**	**still**	**think**
和	这	不同之处	之间	这	二	,	和	然后	感觉	愤怒的	如果	他们	仍然	思考

[ðəm'selvz] [raɪt] .

themselves	**right**	**.**
他们自己	正确的	.

并区分两者，如果他们仍然认为自己是对的，就会感到愤怒。

['miːnwaɪl] , [let][ðem; ðəm] [lɜːrn] [ðæt] [ə'kʌlˌtɪzəm] ['difəz] [frʌm; frəm]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːkrət]

Meanwhile	**,**	**let**	**them**	**learn**	**that**	**Occultism**	**differs**	**from**	**Magic**	**and**	**other**	**secret**
同时	,	让	他们	学习	那	神秘学	不同	从	魔法	和	其他	秘密

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æz; əz][ðə; ði] ['glɔːriəs]

Sciences	**as**	**the**	**glorious**
科学	作为	这	辉煌

与此同时，让他们明白神秘学与魔法和其他秘密科学的不同之处在于，它是光荣的。

[sʌn] [dʌz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rʌʃ] - [laɪt] , [æz; əz][ðə; ði][ɪ'mjuːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv]

Sun	**does**	**from**	**a**	**rush**	**-**	**light**	**,**	**as**	**the**	**immutable**	**and**	**immortal**	**Spirit**	**of**
太阳	做	从	一个	匆忙	-	光	,	作为	这	不可更改的	和	不朽	精神	的

[mæn] — [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ,

Man	**—**	**the**	**reflection**	**of**	**the**	**absolute**	**,**
男人	—	这	反射	的	这	绝对	,

太阳从耀眼的光芒中升起，如同人类永恒不变的精神——绝对真理的反映。

['kɑːzləs] , [ænd; ənd] [ʌn'noʊəbl] [ɔːl] , — ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [kleɪ] — [ðə; ði]['hjuːmən]

causeless	**,**	**and**	**unknowable**	**all**	**,**	**—**	**differs**	**from**	**the**	**mortal**	**clay**	**—**	**the**	**human**
无因	,	和	不可知的	全部	,	—	不同	从	这	凡人	黏土	—	这	人类

['bɑːdi] .

body	**.**
身体	.

无因无知的万物，与凡人的肉身截然不同。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪli] [ˈsɪvəlaɪzd] [west] , [wer] [ˈmɑːdərn][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd]

In	our	highly	civilized	West	,	where	modern	languages	have	been	formed
在	我们的	高度	文明	西方	,	在哪里	现代的	语言	有	到过	形成

, [ænd; ənd][wɜːrdz] [kɔɪnd] ,

,	and	words	coined	,
,	和	字	创造	,

在我们高度文明的西方，现代语言已经形成，词汇也已创造出来，

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [θɔːts] — [æz; əz] [ˈhæpənd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [tʌŋ] —

in	the	wake	of	ideas	and	thoughts	—	as	happened	with	every	tongue	—
在	这	唤醒	的	想法	和	想法	—	作为	发生	和	每一个	舌头	—

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈlætər] [bɪˈkeɪm] [məˈtɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði][koʊld] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈwestərn]

the	more	the	latter	became	materialized	in	the	cold	atmosphere	of	Western
这	更多的	这	后者	成为	实体化	在	这	寒冷的	气氛	的	西

[ˈselfɪʃnəs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈses(ə)nt] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

selfishness	and	its	incessant	chase	after	the	goods	of	this	world	,
自私	和	它是	不停歇	追赶	后	这	商品	的	这	世界	,

在各种思想和观念的浪潮中——就像每一种语言一样——后者在西方自私自利的冷酷氛围及其对世俗财富的无休止追逐中越发物化。

[ðə; ði] [les] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [niːd] [felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [nuː] [tɜːrmz][tuː; tə]

the	less	was	there	any	need	felt	for	the	production	of	new	terms	to
这	较少的	曾是	那里	任何	需要	毛毡	为了	这	生产	的	新的	条款	到

[ɪkˈspres] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtæsɪtli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌɑːbsəˈliːt] [ænd; ənd][ɪkˈsploʊdɪd] " [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .

express	that	which	was	tacitly	regarded	as	obsolete	and	exploded	"	superstition	.
表达	那	哪个	曾是	默许地	认为	作为	过时的	和	爆炸了	"	迷信	.

因此，人们不再觉得有必要创造新词来表达那些被默认视为过时和被戳穿的"迷信"。

" [sʌtʃ] [wɜːrdz][kʊd; kəd] [ˈænsər] [ˈoʊnli][tuː; tə][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌltʃərd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈskersli]

"	Such	words	could	answer	only	to	ideas	which	a	cultured	man	was	scarcely
"	这样的	字	可以	回答	仅有的	到	想法	哪个	一个	有文化的	男人	曾是	几乎

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]['hɑːrbər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

supposed	to	harbor	in	his	mind	.
据称	到	港口	在	他的	头脑	.

"这样的言论只能回应一个有教养的人不太可能在脑海中持有的想法。"

" ['mædʒɪk] , " [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] ['dʒʌgləri] ; " ['sɔːrsəri] , " [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [kræs]

"	Magic	,	"	a	synonym	for	jugglery	;	"	Sorcery	,	"	an	equivalent	for	crass
"	魔法	,	"	一个	代名词	为了	把戏	;	"	巫术	,	"	一个	相等的	为了	粗俗

[ˈɪgnərəns] ;

ignorance	;
无知	;

"魔术"是"杂耍"的同义词；"巫术"是"粗鄙无知"的等价物；

[ænd; ənd] " [əˈkʌlˌtɪzəm] , " [ðə; ði] ['sɑːri] ['relɪk][ʌv; əv] [kræk] - [breɪnd] , [ˌmiːdˈiːv(ə)l]['faɪər] - [fɪ'lɒsəfəz]

and	"	Occultism	,	"	the	sorry	relic	of	crack	-	brained	,	medieval	Fire	-	philosophers
和	"	神秘学	,	"	这	对不起	遗迹	的	裂缝	-	脑子	,	中世纪	火	-	哲学家

,

,
,

还有"神秘学"，这不过是中世纪那些脑子不太灵光的火哲学家们留下的可悲遗物罢了。

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪkəb] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ,

of	the	Jacob	Boehmes	and	the	St	.	Martins	,
的	这	雅各布	伯姆斯	和	这	英石	.	马丁斯	,

雅各布·伯麦斯和圣马丁教堂

[ɑːr; ər] [ɪkˈspreʃənz] [biˈliːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['æmpli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld]

are	expressions	believed	more	than	amply	sufficient	to	cover	the	whole	field
是	表达式	相信	更多的	比	充足的	充足的	到	覆盖	这	所有的	场地

这些表达方式被认为足以涵盖整个领域。

[ʌv; əv] " ['θɪmbl] - ['rɪgɪŋ] .
of **" thimble - rigging .**
的 " 顶针 - 索具 .

"顶针式索具"。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][tɜːrmz][ʌv; əv] [kən'tempt] ,
" They are terms of contempt ,
" 他们 是 条款 的 鄙视 ,

"这些都是蔑视的词语，

[ænd; ənd] [juːst] ['dʒen(ə)rəli]['oʊnli][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [drɑːs] [ænd; ənd] ['rezɪdjʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and used generally only in reference to the dross and residues of the
和 用过的 一般来说 仅有的 在 参考 到 这 浮渣 和 残基 的 这
[dɑːrk]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪts] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːən] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] .
Dark Ages and its preceding aeons of paganism .
黑暗的 年龄 和 它是 前 亿万年 的 异教 .

通常仅用于指代黑暗时代及其之前漫长异教时期的残余和糟粕。

['ðerfɔːr] [hæv; həv][wiː; wi][noʊ][tɜːrmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðə; ði]
Therefore have we no terms in the English tongue to define and shade the
所以 有 我们 不 条款 在 这 英语 舌头 到 定义 和 阴影 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [æb'nɔːrm(ə)l] ['paʊɚz] ,
difference between such abnormal powers ,
不同之处 之间 这样的 异常 权力 ,

因此，英语中是否没有词汇来定义和区分这种异常能力?

[ɔːr][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
or the sciences that lead to the acquisition of them ,
或者 这 科学 那 带领 到 这 获得 的 他们 ,

或者说，是获得这些知识的科学。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['naɪsəti]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — [prɪ - ['emɪnəntli] [ðə; ði]
with the nicety possible in the Eastern languages — pre - eminently the
和 这 友善 可能的 在 这 东 语言 — 预 - 非常 这
['sænskrɪt] .
Sanskrit .
梵文 .

用东方语言——尤其是梵语——所能达到的优美程度。

[wʌt] [duː][ðə; ði][wɜːrdz] " ['mɪrək(ə)l] " [ænd; ənd] " [ɪn'tʃæntmənt] " ([wɜːrdz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['miːnɪŋ]
What do the words " miracle " and " enchantment " (words identical in meaning
什么 做 这 字 " 奇迹 " 和 " 魅力 " (字 完全相同的 在 意义
['æftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

"奇迹"和"魔法"（毕竟是意思相同的词）这两个词有什么区别?

[æz; əz][bəuθ] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz]
as both express the idea of producing wonderful things by breaking the laws
作为 两个都 表达 这 主意 的 生产 精彩的 事物 经过 打破 这 法律
[ʌv; əv]['neɪtʃər] [！ ！]
of nature [! !]
的 自然 [！ ！]

两者都表达了通过打破自然规律来创造美好事物的想法[!!]

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ək'septɪd] [ə'θɔːrətiz]) [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
as explained by the accepted authorities) convey to the minds of those who
作为 解释 经过 这 公认 当局) 传达 到 这 思想 的 那些 WHO
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,

正如公认的权威人士所解释的那样）将信息传达给听众。

[ɔːr] [huː] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ?
or **who** **pronounce** **them** **?**
或者 WHO 发音 他们 ?

或者谁来发音?

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] — ['breɪkɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , " [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] — [waɪl]
A **Christian** **—** **breaking** **"** **of** **the** **laws** **of** **nature** **,** **"** **notwithstanding** **—** **while**
一个 基督教 — 打破 " 的 这 法律 的 自然 , " 虽然 — 尽管
[bɪ'liːvɪŋ] ['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] ,
believing **firmly** **in** **the** **miracles** **,**
相信 牢牢 在 这 奇迹 ,

一个基督徒——尽管违背了"自然规律"——却仍然坚信神迹,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][gɑːd] [θruː] ['moʊzəs] ,
because **said** **to** **have** **been** **produced** **by** **God** **through** **Moses** **,**
因为 说 到 有 到过 生产 经过 上帝 通过 摩西 ,

因为据说这是上帝通过摩西创造的,

[wɪl] ['iːðər] [skaʊt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['fɛəˌroʊz] [mə'dʒɪʃnz] , [ɔːr][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]
will **either** **scout** **the** **enchantments** **performed** **by** **Pharoah's** **magicians** **,** **or** **attribute**
将要 任何一个 侦察 这 魔法 执行 经过 法老的 魔术师 , 或者 属性
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
them **to** **the** **devil** **.**
他们 到 这 魔鬼 .

要么会侦查法老的魔法师们所施的魔法,要么会将其归咎于魔鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lætər] [huːm] ['aʊər; ɑːr]['paɪəs] ['enəmi] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌlˌtɪzəm] , [waɪl] [ðer; ðər]
It **is** **the** **latter** **whom** **our** **pious** **enemies** **connect** **with** **Occultism** **,** **while** **their**
它 是 这 后者 谁 我们的 虔诚的 敌人 连接 和 神秘学 , 尽管 他们的
[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs][foʊz] , [ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ,
impious **foes** **,** **the** **infidels** **,**
不敬 敌人 , 这 异教徒 ,

正是后者被我们虔诚的敌人与神秘主义联系起来,而他们不敬神的敌人,异教徒,

[læf] [æt; ət]['moʊzəs] , [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd] [ə'kʌltɪsts] , [ænd; ənd] [wʊd] [blʌʃ] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn]
laugh **at** **Moses** **,** **Magicians** **,** **and** **Occultists** **,** **and** **would** **blush** **to** **give** **one**
笑 在 摩西 , 魔术师 , 和 神秘主义者 , 和 会 脸红 到 给 一
['sɪriəs] [θɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] " [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .
serious **thought** **to** **such** **"** **superstitions** **.**
严肃的 想法 到 这样的 " 迷信 .

嘲笑摩西、魔法师和神秘主义者,如果认真思考一下这些"迷信",就会感到羞愧。

" [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][tɜːrm][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ;
" **This** **,** **because** **there** **is** **no** **term** **in** **existence** **to** **show** **the** **difference** **;**
" 这 , 因为 那里 是 不 学期 在 存在 到 展示 这 不同之处 ;

这是因为目前还没有一个术语来表示这种区别;

[noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
no **words** **to** **express** **the** **lights** **and** **shadows** **and** **draw** **the** **line** **of**
不 字 到 表达 这 灯 和 阴影 和 画 这 线 的
[ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sə'blaɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,
demarcation **between** **the** **sublime** **and** **the** **true** **,**
划界 之间 这 升华 和 这 真的 ,

无法用语言来形容其中的光影,也无法描绘出崇高与真实的分界线。

[ðə; ði][əb'sɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] .
the **absurd** **and** **the** **ridiculous** **.**
这 荒诞 和 这 荒谬的 .

荒谬可笑的。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [ti:tʃ] [ðə; ði] " ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	are	the	theological	interpretations	which	teach	the	"	breaking	of	the
这	后者	是	这	神学	解释	哪个	教	这	"	打破	的	这

[lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] " [baɪ][mæn] ,

laws	of	Nature	"	by	man	,
法律	的	自然	"	经过	男人	,

后者是指那些教导人类"违反自然规律"的神学解释。

[gɑ:d] , [ɔ:r]['dev(ə)l] ;

God	,	or	devil	;
上帝	,	或者	魔鬼	;

上帝，还是魔鬼?

[ðə; ði]['fɔ:rmər] — [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] " ['mɪrəklz] " [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] [ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd]

the	former	—	the	scientific	"	miracles	"	and	enchantments	of	Moses	and
这	以前的	—	这	科学	"	奇迹	"	和	魔法	的	摩西	和

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] ,

the	Magicians	in	accordance	with	natural	laws	,
这	魔术师	在	根据	和	自然的	法律	,

前者——摩西和魔法师们根据自然规律所展现的科学"奇迹"和魔法，

[bəuθ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃu:ˌeri:z] ,

both	having	been	learned	in	all	the	Wisdom	of	the	Sanctuaries	,
两个都	拥有	到过	学习	在	全部	这	智慧	的	这	保护区	,

他们二人精通圣所的一切智慧，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [sə'saɪətiz] " [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] — [ænd; ənd][ɪn] [tru:] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

which	were	the	"	Royal	Societies	"	of	those	days	—	and	in	true	OCCULTISM	.
哪个	是	这	"	皇家	社会	"	的	那些	天	—	和	在	真的	神秘学	.

这些就是当时的"皇家社团"——而且是真正的神秘主义。

[ðɪs] [læst][wɜ:rd][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz][frʌm; frəm]

This	last	word	is	certainly	misleading	,	translated	as	it	stands	from
这	最后的	单词	是	当然	误导性的	,	翻译	作为	它	站立	从

[ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd][wɜ:rd] - - - , " ['si:krət] ['nɑ:lɪdʒ] .

the	compound	word	Guptâ	-	Vidyâ	,	"	Secret	Knowledge	.
这	化合物	单词	-	-	-	,	"	秘密	知识	.

最后一个词肯定会产生误导，因为它是从复合词 Guptâ-Vidyâ（"秘密知识"）翻译过来的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ?

"	But	the	knowledge	of	what	?
"	但	这	知识	的	什么	?

但是，了解什么呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt][tɜ:rmz] [meɪ] [help] [ˌju: 'es] .

Some	of	the	Sanskrit	terms	may	help	us	.
一些	的	这	梵文	条款	可能	帮助	我们	.

有些梵语词汇或许对我们有所帮助。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ([aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər]) [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

There	are	four	(	out	of	the	many	other	)	names	of	the	various	kinds	of
那里	是	四	(	出去	的	这	许多	其他	)	姓名	的	这	各种各样的	种类	的

[ˌesə'terɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]['gɪv(ə)n] ,

Esoteric	Knowledge	or	Sciences	given	,
深奥的	知识	或者	科学	给定	,

在众多名称中，有四种被列为各种深奥知识或科学的名称。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌeksə'terɪk]

even	in	the	exoteric
甚至	在	这	外显的

即使在外在的

- .
Purânas .
- .

往世书。

[ðer; ðər][ɪz] ([wʌn]) - - ,
There is (1) Yajña - Vidyâ ,
那里 是 (1) 亚吉纳 - - ,

有（1）Yajña-Vidyâ，

[siː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌlt] ['paʊɚz] [ə'weɪkənd] [ɪn] ['neɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]
C knowledge of the occult powers awakened in Nature by the performance of
C 知识 的 这 神秘学 权力 觉醒 在 自然 经过 这 表现 的
['sɜːrt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] [raɪts] .
certain religious ceremonies and rites .
肯定 宗教 仪式 和 仪式 .

C. 通过举行某些宗教仪式和礼节，唤醒自然界中神秘力量的知识。

([ˌtuːˈtuː]) - - - , [ðə; ði] " [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] , " [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [kæbəlɪsts]
(2) Mahâ - Vidyâ , the " great knowledge , " the magic of the Kabalists
(2) - - - , 这 " 伟大的 知识 , " 这 魔法 的 这 卡巴拉主义者
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɜːrʃɪp] ,
and of the Tântrika worship ,
和 的 这 - 崇拜 ,

（2）摩诃毗提耶（Mahâ-Vidyâ），即"伟大的知识"，是卡巴拉学者和密教崇拜的魔法，

['ɔːf(ə)n] ['sɔːrsəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [dɪ'skrɪpʃn] .
often Sorcery of the worst description .
经常 巫术 的 这 最差 描述 .

通常是最恶劣的巫术。

([θriː]) - - - , ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstɪk] ['paʊɚz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [saʊnd] (['iːθər]) ,
(3) Guhyâ - Vidyâ , knowledge of the mystic powers residing in Sound (Ether) ,
(3) - - - , 知识 的 这 神秘 权力 居住 在 声音 (醚) ,
[hens] [ɪn][ðə; ði]['mæntrəz] ([tʃɑːntid]
hence in the Mantras (chanted
因此 在 这 咒语 (吟诵

（3）古雅-维迪亚（Guhyâ-Vidyâ），即对蕴藏于声音（以太）中的神秘力量的了解，因此也存在于咒语（吟诵）之中。

[prerz] [ɔːr] [ˌɪnkæn'teɪʃənz]) [ænd; ənd] [di'pendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['meləɾi] [juːst] ;
prayers or incantations) and depending on the rhythm and melody used ;
祈祷 或者 咒语) 和 取决于 在 这 韵律 和 旋律 用过的 ;

（祈祷或咒语）以及根据所使用的节奏和旋律而定；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [pər'fɔːrməns] [beɪst] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
in other words a magical performance based on Knowledge of the Forces of
在 其他 字 一个 神奇 表现 基于 在 知识 的 这 部队 的
['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] ;
Nature and their correlation ;
自然 和 他们的 相关性 ;

换句话说，这是一场基于对自然力量及其相互关系的了解而进行的魔术表演；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) - - - , [ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['sɪmpli] " ['nɑːlɪdʒ]
and (4) Âtma - Vidyâ , a term which is translated simply " Knowledge
和 (4) - - - , 一个 学期 哪个 是 翻译 简单地 " 知识
[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
of the Soul ,
的 这 灵魂 ,

（4） Âtma-Vidyâ，该术语可简单地翻译为"灵魂的知识"，

" [truː] ['wɪzdəm] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːri'ɛntəlɪsts] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [miːnz] [fɑːr] [mɔːr] .

"	true	Wisdom	by	the	Orientalists	,	but	which	means	far	more	.
"	真的	智慧	经过	这	东方学家	,	但	哪个	方法	远的	更多的	.

“东方学家眼中的真正智慧，但其意义远不止于此。”

[ðɪs] [læst][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ðæt] ['eni] [θɪ'ɑːsəfɪst] [huː] [əd'maiəz] [laɪt] [ɑːn]

This	last	is	the	only	kind	of	Occultism	that	any	Theosophist	who	admires	Light	on
这	最后的	是	这	仅有的	种类	的	神秘学	那	任何	神智学家	WHO	钦佩	光	在

[ðə; ði] [pæθ] ,

the	Path	,
这	小路	,

最后一种神秘主义是任何一位欣赏“光明之路”的神智学者所不认同的。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] , [ɔːt] [tuː; tə] [straɪv] ['æftər] .

and	who	would	be	wise	and	unselfish	,	ought	to	strive	after	.
和	WHO	会	是	明智的	和	无私	,	应该	到	努力	后	.

而那些明智无私的人，应该努力追求。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [sʌm; səm] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ə'kʌlt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , " [aɪ] . [iː] . ,

All	the	rest	is	some	branch	of	the	"	Occult	Sciences	,	"	i	.	e	.	,
全部	这	休息	是	一些	分支	的	这	"	神秘学	科学	,	"	我	.	e	.	,

其余的都属于“神秘科学”的某个分支，即：

[aːts] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

arts	based	on	the	knowledge	of	the	ultimate	essence	of	all	things	in	the
艺术	基于	在	这	知识	的	这	最终的	本质	的	全部	事物	在	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

Kingdom	of	Nature	—	such	as	minerals	,
王国	的	自然	—	这样的	作为	矿物	,

基于对自然界万物终极本质的认识而形成的艺术——例如矿物、

[plænts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] — [hens] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

plants	,	and	animals	—	hence	of	things	pertaining	to	the	realm	of	material
植物	,	和	动物	—	因此	的	事物	相关的	到	这	领域	的	材料

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

植物和动物——因此，凡与物质自然界有关的事物，

[haʊ'evər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ðæt] ['es(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ˌhausəu'evə] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː]

however	invisible	that	essence	may	be	,	and	howsoever	much	it	has	hitherto
然而	无形的	那	本质	可能	是	,	和	然而	很多	它	有	迄今为止

[ɪ'luːdid] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv] ['saɪəns] .

eluded	the	grasp	of	Science	.
躲避	这	抓牢	的	科学	.

然而，无论这种本质多么不可见，无论它迄今为止多么难以被科学所掌握。

['ælkəmi] , [ə'strɑːlədʒi] , [ə'kʌlt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['kaɪrɔʊmænsi][ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] ,

Alchemy	,	Astrology	,	Occult	Physiology	,	Chiromancy	exist	in	Nature	,
炼金术	,	占星术	,	神秘学	生理	,	手相术	存在	在	自然	,

炼金术、占星术、神秘生理学、手相术都存在于自然界中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [pər'hæps][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]

and	the	exact	Sciences	—	perhaps	so	called	because	they	are	found	in
和	这	精确的	科学	—	也许	所以	称为	因为	他们	是	成立	在

[ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] — [hæv; həv] [ɔːl'redi]

this	age	of	paradoxical	philosophies	the	reverse	—	have	already
这	年龄	的	矛盾的	哲学	这	撤销	—	有	已经

而精确科学——或许之所以这样称呼它们，是因为它们在这个充满悖论哲学的时代恰恰相反——已经.....

[dɪ'skʌvərd] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [a:ts] .

discovered	**not**	**a**	**few**	**of**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**above**	**arts**	**.**
发现	不是	一个	很少	的	这	秘密	的	这	多于	艺术	.

发现了上述技艺中的不少秘密。

[bʌt; bət] [kler'vɔɪəns] , ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɪn]['ɪndiə][æz; əz][ðə; ði] " [aɪ] [ʌv; əv]['ʃi:və] , " [kɔ:ld] [ɪn][dʒə'pæn] ,

But	**clairvoyance**	**,**	**symbolized**	**in**	**India**	**as**	**the**	**"**	**Eye**	**of**	**Śiva**	**,**	**"**	**called**	**in**	**Japan**	**,**
但	千里眼	,	象征性的	在	印度	作为	这	"	眼睛	的	湿婆	,	"	称为	在	日本	,

但是，透视能力，在印度以"湿婆之眼"为象征，在日本被称为，

" ['ɪnfɪnət] ['vɪʒ(ə)n] , " [ɪz][nɑ:t]['hɪpnətɪzəm] , [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [ʌv; əv]['mezmərɪzəm] ,

"	**Infinite**	**Vision**	**,**	**"**	**is**	**not**	**Hypnotism**	**,**	**the**	**illegitimate**	**son**	**of**	**Mesmerism**	**,**
"	无限	想象	,	"	是	不是	催眠术	,	这	私生子	儿子	的	催眠术	,

"无限视野"并非催眠术，催眠术是梅斯默术的私生子。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [sʌtʃ] [a:ts] .

and	**is**	**not**	**to**	**be**	**acquired**	**by**	**such**	**arts**	**.**
和	是	不是	到	是	获得	经过	这样的	艺术	.

而且不能通过这些艺术形式获得。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [bi:; bi] ['mæstərd] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] , ['weðər] [gʊd] , [bæd] , [ɔ:r]

All	**the**	**others**	**may**	**be**	**mastered**	**and**	**results**	**obtained**	**,**	**whether**	**good**	**,**	**bad**	**,**	**or**
全部	这	其他的	可能	是	精通	和	结果	获得	,	无论	好的	,	坏的	,	或者

[ɪn'dɪfrənt] ;

indifferent	**;**
冷漠	;

其他所有事情都可以被掌握，并取得结果，无论好坏，或者无关紧要；

[bʌt; bət] - - - [sets] [smɔ:l] ['vælju:][ɑ:n][ðem; ðəm] .

but	**Âtma**	**-**	**Vidyâ**	**sets**	**small**	**value**	**on**	**them**	**.**
但	-	-	-	套	小的	价值	在	他们	.

但"atma-Vidy"对它们并不重视。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n][ju:z][ðem; ðəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

It	**includes**	**them**	**all**	**,**	**and**	**may**	**even**	**use**	**them**	**occasionally**	**,**
它	包括	他们	全部	,	和	可能	甚至	使用	他们	偶尔	,

它包含了所有这些元素，甚至可能偶尔会用到它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ]['æftər]['pjuərifaiiŋ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [drɑ:s] , [fɔ:r; fər][bɪ'nefɪs(ə)nt]

but	**it**	**does**	**so**	**after**	**purifying**	**them**	**of**	**their**	**dross**	**,**	**for**	**beneficent**
但	它	做	所以	后	净化	他们	的	他们的	浮渣	,	为了	仁慈的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

purposes	**,**
目的	,

但它这样做之前会先去除其中的杂质，以达到造福人类的目的。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] .

and	**taking**	**care**	**to**	**deprive**	**them**	**of**	**every**	**element**	**of**	**selfish**	**motive**	**.**
和	采取	关心	到	剥夺	他们	的	每一个	元素	的	自私	动机	.

并注意剥夺他们一切自私动机。

[let] [ˌju: 'es][ɪk'spleɪn] :

Let	**us**	**explain**	**:**
让	我们	解释	:

让我们来解释一下：

['eni] [mæn][ɔ:r]['wʊmən] [kæn; kən] [set] [hɪm'self] [ɔ:r][hɜ:r'self][tu:; tə] ['stʌdi] [wʌn][ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

Any	**man**	**or**	**woman**	**can**	**set**	**himself**	**or**	**herself**	**to**	**study**	**one**	**or**	**all**	**of**	**the**	**above**
任何	男人	或者	女士	能	放	他自己	或者	她自己	到	学习	一	或者	全部	的	这	多于

['spesɪfaɪd] " [ə'kʌlt] [a:ts] " [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['pri:viəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

specified	**"**	**Occult**	**Arts**	**"**	**without**	**any**	**great**	**previous**	**preparation**	**,**
指定的	"	神秘学	艺术	"	没有	任何	伟大的	以前的	准备	,

任何男女都可以在无需任何重大准备的情况下，自学上述一种或多种"神秘技艺"。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɒpt] ['eni] [tu:] [rɪ'streɪnɪŋ] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] .

and	even	without	adopting	any	too	restraining	mode	of	life	.
和	甚至	没有	收养	任何	也	限制	模式	的	生活	.

即使没有采取任何过于拘束的生活方式。

[wʌn][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ]['eni] ['lɔ:fti]['stændərd][ʌv; əv][mə'rælәti] .

One	could	even	dispense	with	any	lofty	standard	of	morality	.
一	可以	甚至	分配	和	任何	高远	标准	的	道德	.

甚至可以摒弃任何崇高的道德标准。

[ɪn][ðə; ði][læst] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

In	the	last	case	,	of	course	,
在	这	最后的	案件	,	的	课程	,

当然，在最后一种情况下，

[ten][tu:; tə][wʌn][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wʊd] ['blɑ:səm] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] ['di:snt] [kaɪnd][ʌv; əv]['sɔ:rsərər] ,

ten	to	one	the	student	would	blossom	into	a	very	decent	kind	of	sorcerer	,
十	到	一	这	学生	会	开花	进入	一个	非常	体面的	种类	的	巫师	,

十有八九，这个学生会成长为一位非常优秀的巫师。

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:] [blæk] ['mædʒɪk] .

and	tumble	down	headlong	into	black	magic	.
和	翻滚	向下	一头扎	进入	黑色的	魔法	.

然后一头栽进黑魔法的世界。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætər] ?

But	what	can	this	matter	?
但	什么	能	这	事情	?

但这又有什么关系呢?

[ðə; ði] ['vu:du:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌgpɑz]

The	Voodoos	and	the	Dugpas
这	巫毒教	和	这	杜格帕斯

伏都教和杜格帕教

[i:t] , [drɪŋk][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['meri] ['oʊvər] ['hekəˌtoʊm] [ʌv; əv]['vɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'fɜ:rn(ə)l][a:ts] .

eat	,	drink	and	are	merry	over	hecatombs	of	victims	of	their	infernal	arts	.
吃	,	喝	和	是	欢乐	超过	百人墓	的	受害者	的	他们的	地狱	艺术	.

他们吃喝玩乐，为无数死于其邪恶法术之手的受害者举行盛大的葬礼。

[ænd; ənd][soʊ][du:][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'ploʊmə] - [ed] "

And	so	do	the	amiable	gentlemen	vivisectionists	and	the	diploma	-	ed	"
和	所以	做	这	可亲	先生们	活体解剖学家	和	这	文凭	-	编辑	"

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ;

Hypnotizers	"	of	the	Faculties	of	Medicine	;
催眠师	"	的	这	学院	的	药品	;

那些和蔼可亲的活体解剖学家和医学院里那些受过专业训练的"催眠师"也是如此；

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vu:du:z] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	only	difference	between	the	two	classes	being	that	the	Voodoos	and	the
这	仅有的	不同之处	之间	这	二	课程	存在	那	这	巫毒教	和	这

[dʌgpɑz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] ,

Dugpas	are	conscious	,
杜格帕斯	是	有意识的	,

这两个阶层唯一的区别在于，伏都教徒和杜格帕教徒是有意识的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:r'koʊ] - [ri'ʃei] [kru:] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['sɔ:sərəz] .

and	the	Charcot	-	Richet	crew	unconscious	Sorcerers	.
和	这	夏科	-	里歇	全体人员	无意识	巫师	.

以及夏尔科-里歇号船员昏迷不醒的巫师们。

[ðʌs] , [sɪns] [bəuθ][hæv; həv][tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts]
Thus , since both have to reap the fruits of their labors and achievements
因此 , 自从 两个都 有 到 收割 这 水果 的 他们的 劳动 和 成就
[ɪn][ðə; ði] [blæk] [ɑ:rt] ,
in the black art ,
在 这 黑色的 艺术 ,

因此，既然两人都必须收获他们在黑魔法领域辛勤劳动和取得成就的果实，

[ðə; ði] ['westərn] [præk'tiʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
the Western practitioners should not have the punishment and reputation
这 西 从业者 应该 不是 有 这 惩罚 和 名声
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ˌðer'frʌm] .
without the profits and enjoyments they may get therefrom .
没有 这 利润 和 享受 他们 可能 得到 由此 .

西方从业者不应该承受惩罚和名誉上的损失，却无法获得他们可能从中获得的利润和享受。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['hɪpnətɪzəm][ænd; ənd] [ˌvɪvɪ'sekʃn] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [sku:lz]
For we say it again , hypnotism and vivisection as practised in such schools
为了 我们 说 它 再次 , 催眠术 和 活体解剖 作为 已实践 在 这样的 学校
,
,
,

我们再次重申，这些学校里实行的是催眠术和活体解剖。

[ɑ:r; ər] ['sɔ:rsəri] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , ['maɪnəs][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['vu:du:z] [ænd; ənd]
are Sorcery pure and simple , minus a knowledge that the Voodoos and
是 巫术 纯的 和 简单的 , 减 一个 知识 那 这 巫毒教 和
[dʌgpɑz] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Dugpas enjoy ,
杜格帕斯 享受 ,

巫术就是纯粹的巫术，只是缺少了伏都教和杜格帕教所掌握的知识。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ] [ʃɑ:r'koʊ] - [ri'ʃei] [kæn; kən] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑ:rd]
and which no Charcot - Richet can procure for himself in fifty years of hard
和 哪个 不 夏科 - 里歇 能 采购 为了 他自己 在 五十 年 的 难的
['stʌdi] [ænd; ənd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
study and experimental observation .
学习 和 实验 观察 .

即使夏科-里歇本人经过五十年的刻苦研究和实验观察，也无法获得这种结果。

[let] [ðen] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] ['dæb(ə)l][ɪn]['mædʒɪk] , ['weðər] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['neɪtʃər] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Let then those who will dabble in magic , whether they understand its nature or not ,
让 然后 那些 WHO 将要 玩水 在 魔法 , 无论 他们 理解 它是 自然 或者 不是 ,

那么，就让那些涉足魔法的人，无论他们是否了解魔法的本质，

[bʌt; bət] [hu:] [faɪnd][ðə; ði] [ru:lz] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n] ['stjʊdnts] [tu:] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [hu:] , ['ðerfɔ:r] ,
but who find the rules imposed upon students too hard , and who , therefore ,
但 WHO 寻找 这 规则 强加 之上 学生 也 难的 , 和 WHO , 所以 ,

但他们觉得强加给学生的规章制度太苛刻，因此，

[leɪ] - - - [ɔ:r] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ə'saɪd] — [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
lay Âtma - Vidyâ or Occultism aside — go without it .
躺 - - - 或者 神秘学 旁边 — 去 没有 它 .

把神秘学或灵性学放在一边——不要去学它。

[let] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌm]
Let them become
让 他们 变得

让他们成为

[mə'dʒɪʃnz] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [du:] [bɪ'kʌm] ['vu:du:z] [ænd; ənd] [dʌgpɑz] [fɔ:r; fər]

magicians	by	all	means	,	even	though	they	do	become	Voodoos	and	Dugpas	for
魔术师	经过	全部	方法	,	甚至	尽管	他们	做	变得	巫毒教	和	杜格帕斯	为了

[ðə; ði][nekst][ten] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] .

the	next	ten	incarnations	.
这	下一个	十	化身	.

尽管他们在接下来的十世轮回中会变成巫毒教徒和杜格帕教徒，但他们仍然是魔法师。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['sentər][ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]

But	the	interest	of	our	readers	will	probably	center	on	those	who	are
但	这	兴趣	的	我们的	读者	将要	大概	中心	在	那些	WHO	是

[ɪn'vɪnsəbli] [ə'træktɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] " [ə'kʌlt] ,

invincibly	attracted	towards	the	"	Occult	,
无敌	吸引	向	这	"	神秘学	,

但我们读者的兴趣可能主要集中在那些对"神秘学"有着无法抗拒的吸引力的人身上。

" [jet] [hu:] ['ni:ðər] ['ri:əlaɪz][ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ə'spaɪər] [tɔ:rdz] ,

"	yet	who	neither	realize	the	true	nature	of	what	they	aspire	towards	,
"	然而	WHO	两者都不	意识到	这	真的	自然	的	什么	他们	渴望	向	,

然而，他们既没有意识到自己所追求的真正本质，

[nɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['pæʃ(ə)n] - [pru:f] , [fɑ:r] [les] ['tru:li] [ʌn'selfɪʃ] .

nor	have	they	become	passion	-	proof	,	far	less	truly	unselfish	.
也不	有	他们	变得	热情	-	证明	,	远的	较少的	真的	无私	.

他们也没有变得不受激情影响，更谈不上真正无私。

[haʊ] [ə'baʊt] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [æskt] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [rent][ɪn] [tweɪn] [baɪ]

How	about	these	unfortunates	,	we	shall	be	asked	,	who	are	thus	rent	in	twain	by
如何	关于	这些	不幸的	,	我们	将	是	问	,	WHO	是	因此	租	在	马克·吐温	经过

[kən'flɪktɪŋ] ['fɔ:rsɪz] ?

conflicting	forces	?
冲突	力量	?

有人会问我们，这些不幸的人该如何是好？他们被相互冲突的力量撕裂成两半。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [ni:d] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

For	it	has	been	said	too	often	to	need	repetition	,
为了	它	有	到过	说	也	经常	到	需要	重复	,

因为这句话已经被说过太多次了，无需再重复。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪt'self][ɪz]['pæt(ə)nt][tu:; tə]['eni] [əb'zɜ:rvər] ,

and	the	fact	itself	is	patent	to	any	observer	,
和	这	事实	本身	是	专利	到	任何	观察员	,

任何观察者都能清楚地看到这一事实。

[ðæt] [wen] [wʌns][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ə'kʌlˌtɪzəm] [hæz; həz] ['ri:əli] [ə'weɪkənd] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] ,

that	when	once	the	desire	for	Occultism	has	really	awakened	in	a	man's	heart	,
那	什么时候	一次	这	欲望	为了	神秘学	有	真的	觉醒	在	一个	男人的	心	,

一旦一个人的心中真正觉醒了对神秘学的渴望，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [pi:s] ,

there	remains	for	him	no	hope	of	peace	,
那里	遗迹	为了	他	不	希望	的	和平	,

他已再无和平的希望。

[noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

no	place	of	rest	and	comfort	in	all	the	world	.
不	地方	的	休息	和	舒适	在	全部	这	世界	.

世上竟无一处安宁舒适之地。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['speɪsɪz][ʌv; əv][laɪf][baɪ][æn; ən]['evər] -

He	is	driven	out	into	the	wild	and	desolate	spaces	of	life	by	an	ever	-
他	是	驱动	出去	进入	这	荒野	和	荒凉	空间	的	生活	经过	一个	曾经	-

['nɔːɪŋ] [ʌn'rest] [hiː; hi]['kænɑːt] [kwel] .

gnawing	unrest	he	cannot	quell	.
啃咬	动荡	他	不能	荡平	.

他被一种无法平息的、永无止境的不安所驱使，走向了人生的荒野和荒凉之地。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs]

His	heart	is	too	full	of	passion	and	selfish	desire	to	permit	him	to	pass
他的	心	是	也	满的	的	热情	和	自私	欲望	到	允许	他	到	经过

[ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] ;

the	Golden	Gate	;
这	金的	门	;

他心中充满了激情和自私的欲望，以至于无法通过金门大桥；

[hiː; hi]['kænɑːt][faɪnd][rest][ɔːr] [piːs] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][laɪf] .

he	cannot	find	rest	or	peace	in	ordinary	life	.
他	不能	寻找	休息	或者	和平	在	普通的	生活	.

他无法在平凡的生活中找到休息和安宁。

[mʌst; məst][hiː; hi] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl]['ɪntuː]['sɔːrsəri][ænd; ənd] [blæk] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [θruː]

Must	he	then	inevitably	fall	into	sorcery	and	black	magic	,	and	through
必须	他	然后	不可避免地	落下	进入	巫术	和	黑色的	魔法	,	和	通过

那么他是否必然会堕入巫术和黑魔法的陷阱，并通过.....

['meni] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [hiːp] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['kɑːrmə] ?

many	incarnations	heap	up	for	himself	a	terrible	Karma	?
许多	化身	堆	向上	为了	他自己	一个	糟糕的	因果报应	?

他是否经历了多次轮回，给自己积累了可怕的业力?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [roʊd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Is	there	no	other	road	for	him	?
是	那里	不	其他	路	为了	他	?

难道他没有其他出路了吗?

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz] , [wiː; wi] ['ænsər] .

Indeed	there	is	,	we	answer	.
的确	那里	是	,	我们	回答	.

的确存在，我们回答道。

[let] [hɪm; ɪm][ə'spaɪər][tuː; tə][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [fiːlz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

Let	him	aspire	to	no	higher	than	he	feels	able	to	accomplish	.
让	他	渴望	到	不	更高	比	他	感觉	有能力的	到	完成	.

让他追求的目标不要超过他认为自己能够达到的水平。

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][hɪm'self] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] .

Let	him	not	take	a	burden	upon	himself	too	heavy	for	him	to	carry	.
让	他	不是	拿	一个	负担	之上	他自己	也	重的	为了	他	到	携带	.

不要让他承担他无法承受的重担。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] " - , " [ə; eɪ]['buːdəˌbʊdə] , [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [seɪnt] ,

Without	ever	becoming	a	"	Mahâtmâ	,	"	a	Buddha	,	or	a	Great	Saint	,
没有	曾经	成为	一个	"	-	,	"	一个	佛	,	或者	一个	伟大的	圣	,

即使从未成为"大圣"、"佛陀"或"圣贤"，

[let][hɪm; ɪm] ['stʌdi] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['saɪəns] [ʌv; əv][soʊl] ,

let	him	study	the	philosophy	and	the	"	Science	of	Soul	,
让	他	学习	这	哲学	和	这	"	科学	的	灵魂	,

让他研究哲学和"灵魂科学"，

" [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdɪst] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

"	and	he	can	become	one	of	the	modest	benefactors	of	humanity	,
"	和	他	能	变得	一	的	这	谦虚的	恩人	的	人类	,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] " [ˌsuːpər'hjuːmən] " ['paʊɚz] .

without	any	"	superhuman	"	powers	.
没有	任何	"	超人类	"	权力	.

“他可以成为人类的谦逊恩人之一，而无需任何‘超人’的力量。”

['sɪdiz] ([ɔːr][ðə; ði]['ɑːrhət] ['paʊɚz]) [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [liːd]

Siddhis	(	or	the	Arhat	powers	)	are	only	for	those	who	are	able	to	"	lead
悉地	(	或者	这	罗汉	权力	)	是	仅有的	为了	那些	WHO	是	有能力的	到	"	带领

[ðə; ði][laɪf] ,

the	life	,
这	生活	,

悉地（或阿罗汉神通）只属于那些能够“过上……的生活”的人。

" [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ,

"	to	comply	with	the	terrible	sacrifices	required	for	such	a	training	,
"	到	遵守	和	这	糟糕的	牺牲	必需的	为了	这样的	一个	训练	,

“为了遵守这种训练所需的巨大牺牲，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letər] .

and	to	comply	with	them	to	the	very	letter	.
和	到	遵守	和	他们	到	这	非常	信	.

并且要一丝不苟地遵守这些规定。

[let] [ðem; ðəm] [noʊ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] ,

Let	them	know	at	once	and	remember	always	,
让	他们	知道	在	一次	和	记住	总是	,

立即告知他们，并始终牢记这一点。

[ðæt] [truː] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ɔːr] [θi'ɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði] " [greɪt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][self] , " [ˌʌnkən'dɪʃənəli]

that	true	Occultism	or	Theosophy	is	the	"	Great	Renunciation	of	self	,	"	unconditionally
那	真的	神秘学	或者	神智学	是	这	"	伟大的	放弃	的	自己	,	"	无条件地

[ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ,

and	absolutely	,
和	绝对地	,

真正的神秘学或神智学是“彻底放弃自我”，无条件且绝对地放弃自我。

[ɪn] [θɔːt] [æz; əz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

in	thought	as	in	action	.
在	想法	作为	在	行动	.

思想上和行动上都要如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æltruɪzəm] ,

It	is	altruism	,
它	是	利他主义	,

这是利他主义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [hɪm; ɪm] [huː] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks]

and	it	throws	him	who	practises	it	out	of	calculation	of	the	ranks
和	它	投掷	他	WHO	实践	它	出去	的	计算	的	这	排名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

of	the	living	altogether	.
的	这	活的	共	.

而奉行这种邪术的人，则彻底被逐出活着的人的行列。

" [nɑːt][fɔːr; fər][hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

"	Not	for	himself	,	but	for	the	world	,	he	lives	,
"	不是	为了	他自己	,	但	为了	这	世界	,	他	生活	,

“他不为自己而活，而是为了世界而活。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

"	as	soon	as	he	has	pledged	himself	to	the	work	.
"	作为	很快	作为	他	有	承诺	他自己	到	这	工作	.

"一旦他承诺从事这项工作。"

[mʌtʃ] [ɪz] [fə'givn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

Much	is	forgiven	during	the	first
很多	是	已原谅	期间	这	第一的

在第一阶段，很多事情都会被原谅。

['jɪrz] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

years	of	probation	.
年	的	缓刑	.

数年缓刑。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [ɪz][hiː; hi] " [ək'septɪd] " [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr] ,

But	,	no	sooner	is	he	"	accepted	"	than	his	personality	must	disappear	,
但	,	不	很快	是	他	"	公认	"	比	他的	性格	必须	消失	,

但是，他刚被"接纳"，他的个性就必须消失。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [fɔːrs] [ɪn] ['neɪtʃər] .

and	he	has	to	become	a	mere	beneficent	force	in	Nature	.
和	他	有	到	变得	一个	仅仅	仁慈的	力量	在	自然	.

他必须成为自然界中一股纯粹的有益力量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [poʊlz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər][ðæt] , [tuː] [pæðz] , [ænd; ənd][noʊ]['mɪdwərd] [pleɪs]

There	are	two	poles	for	him	after	that	,	two	paths	,	and	no	midward	place
那里	是	二	杆子	为了	他	后	那	,	二	路径	,	和	不	中途	地方

[ʌv; əv][rest] .

of	rest	.
的	休息	.

此后，他只有两个极端，两条路，没有中间的休息之地。

[hiː; hi][hæz; həz] ['iːðər] [tuː; tə] [ə'send] [ləˈbɔːriəsli] , [step][baɪ][step] , ['ɔːf(ə)n] [θruː] ['nuːmərəs]

He	has	either	to	ascend	laboriously	,	step	by	step	,	often	through	numerous
他	有	任何一个	到	上升	费力地	,	步	经过	步	,	经常	通过	很多的

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd][noʊ] [breɪk] ,

incarnations	and	no	Devachanic	break	,
化身	和	不	神机	休息	,

他要么必须一步一步、艰苦卓绝地攀登，往往要经历无数次转世，而且不能有天神之门的介入；

[ðə; ði]['goʊldən] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - ([ðə; ði]['ɑːrhət][ɔːr] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [kən'dɪʃ(ə)n]) ,

the	golden	ladder	leading	to	Mahâtmâship	(	the	Arhat	or	Bodhisattva	condition	)	,
这	金的	梯子	领导	到	-	(	这	罗汉	或者	菩萨	状况	)	,

通往大罗汉（菩萨或阿罗汉）境界的金梯

[ɔːr] — [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɪm'self] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːls] [step] ,

or	—	he	will	let	himself	slide	down	the	ladder	at	the	first	false	step	,
或者	—	他	将要	让	他自己	滑动	向下	这	梯子	在	这	第一的	错误的	步	,

或者——他会在第一次犯错后就让自己从梯子上滑下来。

[ænd; ənd][roʊl] [daʊn] ['ɪntuː] - - [ʃɪp] . . . .

and	roll	down	into	Dugpa	-	ship	.	.	.	.
和	卷	向下	进入	-	-	船	.	.	.	.

然后滚落到杜格帕船里.....

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['iːðər] [ˌʌn'noʊn] [ɔːr][left] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ˌɔːltə'geðər] .

All	this	is	either	unknown	or	left	out	of	sight	altogether	.
全部	这	是	任何一个	未知	或者	左边	出去	的	视线	共	.

这一切要么无人知晓，要么完全被刻意掩盖。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['saɪlənt][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]

Indeed	**,**	**one**	**who**	**is**	**able**	**to**	**follow**	**the**	**silent**	**evolution**	**of**	**the**	**preliminary**
的确	,	一	WHO	是	有能力的	到	跟随	这	沉默的	进化	的	这	初步的

[ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] ,

aspirations	**of**	**the**	**candidates**	**,**
抱负	的	这	候选人	,

的确，能够洞察候选人初步抱负悄然演变的人，

['ɔ:f(ə)n][faindz][streɪndʒ][aɪ'di:əz]['kwaɪətli] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

often	**finds**	**strange**	**ideas**	**quietly**	**taking**	**possession**	**of**	**their**	**minds**	**.**
经常	发现	奇怪的	想法	悄悄	采取	拥有	的	他们的	思想	.

常常会有一些奇怪的想法悄然占据他们的大脑。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:z] ['ri:zənɪŋ] ['paʊɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [baɪ] ['fɔ:rən]

There	**are**	**those**	**whose**	**reasoning**	**powers**	**have**	**been**	**so**	**distorted**	**by**	**foreign**
那里	是	那些	谁	推理	权力	有	到过	所以	扭曲	经过	外国的

['influənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['sʌblɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]

influences	**that**	**they**	**imagine**	**that**	**animal**	**passions**	**can**	**be**	**so**	**sublimated**	**and**
影响	那	他们	想象	那	动物	激情	能	是	所以	升华	和

['elɪveɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['fjʊri] ,

elevated	**that**	**their**	**fury**	**,**
升高	那	他们的	愤怒	,

有些人由于受到外来影响，理性思维严重扭曲，以至于他们认为动物性的激情可以被升华和提升，从而使他们的愤怒，

[fɔ:rs] , [ænd; ənd]['faɪər][kæn; kən] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪnwərdz] ;

force	**,**	**and**	**fire**	**can**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**be**	**turned**	**inwards**	**;**
力量	,	和	火	能	,	所以	到	说话	,	是	转向	向内	;

力量和火焰，可以说，都可以向内转化；

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [stɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [wʌnz] [brest] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['enərdʒi][ɪz] ,

that	**they**	**can**	**be**	**stored**	**and**	**shut**	**up**	**in**	**one's**	**breast**	**,**	**until**	**their**	**energy**	**is**	**,**
那	他们	能	是	存储	和	关闭	向上	在	一个人的	胸部	,	直到	他们的	活力	是	,

[nɑ:t]

not
不是

它们可以被储存并封闭在胸腔中，直到它们的能量耗尽，而不是

[ɪk'spændɪd] , [bʌt; bət] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['hoʊli]['pɜ-:pəsəz, 'pɜ-:pəsɪz] ; ['neɪmli] ,

expanded	**,**	**but**	**turned**	**toward**	**higher**	**and**	**more**	**holy**	**purposes**	**;**	**namely**	**,**
扩展	,	但	转向	朝向	更高	和	更多的	圣	目的	;	即	,

虽然规模扩大了，但转向了更高尚、更神圣的目标；也就是说，

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [ænd; ənd][ˌʌnik'spændid, -ek-] [streŋθ] [i'neiblz] [ðer; ðər] [pə'zesər] [tu:; tə]

until	**their**	**collective**	**and**	**unexpanded**	**strength**	**enables**	**their**	**possessor**	**to**
直到	他们的	集体	和	未展开	力量	启用	他们的	拥有者	到

['entər][ðə; ði] [tru:] ['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][stænd] [ˌðer'ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

enter	**the**	**true**	**Sanctuary**	**of**	**the**	**Soul**	**and**	**stand**	**therein**	**in**	**the**	**presence**	**of**
进入	这	真的	避难所	的	这	灵魂	和	站立	其中	在	这	在场	的

[ðə; ði]['mæstər] — [ðə; ði] ['haɪər] [self] !

the	**Master**	**—**	**the**	**Higher**	**Self**	**!**
这	掌握	—	这	更高	自己	!

直到它们集体而未扩展的力量使它们的拥有者能够进入灵魂的真正圣殿，并在那里站在大师——更高的自我面前！

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pæʃnz] [nɔ:r] [sleɪ] [ðem; ðəm] .

For	**this**	**purpose**	**they**	**will**	**not**	**struggle**	**with**	**their**	**passions**	**nor**	**slay**	**them**	**.**
为了	这	目的	他们	将要	不是	斗争	和	他们的	激情	也不	杀戮	他们	.

为此，他们既不会与自己的欲望作斗争，也不会扼杀它们。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] ,

They	**will**	**simply**	**,**
他们	将要	简单地	,

他们会简单地.....

[baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fɪrs] [fleɪmz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət]

by	a	strong	effort	of	will	put	down	the	fierce	flames	and	keep	them	at
经过	一个	强的	努力	的	将要	放	向下	这	凶猛的	火焰	和	保持	他们	在

[beɪ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] ,

bay	within	their	natures	,
湾	之内	他们的	自然	,

凭借坚强的意志力，压制住了熊熊烈火，并将它们控制在自身特性之内。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]['smoʊldər]['ʌndər][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər][ʌv; əv] ['æʃɪz] .

allowing	the	fire	to	smolder	under	a	thin	layer	of	ashes	.
允许	这	火	到	闷烧	在下面	一个	薄的	层	的	灰烬	.

让火焰在薄薄的一层灰烬下阴燃。

[ðeɪ] [səb'mɪt] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [bɔɪ] [huː] [ə'laʊd] [ðə; ði][fɑːks]

They	submit	joyfully	to	the	torture	of	the	Spartan	boy	who	allowed	the	fox
他们	提交	欣喜地	到	这	酷刑	的	这	斯巴达	男生	WHO	允许	这	狐狸

[tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] ['entreɪlz] ['ræðər] [ðæn; ðən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

to	devour	his	entrails	rather	than	part	with	it	.
到	吞食	他的	内脏	相当	比	部分	和	它	.

他们欣然接受对斯巴达男孩的折磨，这个男孩宁愿让狐狸吞噬他的内脏也不愿将其割下。

[oʊ] , [pʊr] , [blaɪnd] ['vɪʒəˌneriːz] !

Oh	,	poor	,	blind	visionaries	!
哦	,	贫穷的	,	瞎的	有远见的人	!

哦，可怜的、盲目的梦想家们!

[æz; əz] [wel] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['tʃɪmni] - [swiːps] , [hɑːt][ænd; ənd] ['griːsi]

As	well	hope	that	a	band	of	drunken	chimney	-	sweeps	,	hot	and	greasy
作为	出色地	希望	那	一个	乐队	的	醉	烟囱	-	扫荡	,	热的	和	腻

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrk] ,

from	their	work	,
从	他们的	工作	,

也希望一群醉醺醺的烟囱清洁工，浑身油腻腻的，刚干完活，

[meɪ] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [waɪt] ['lɪnɪn] ,

may	be	shut	up	in	a	Sanctuary	hung	with	pure	white	linen	,
可能	是	关闭	向上	在	一个	避难所	悬挂	和	纯的	白色的	亚麻布	,

或许会被囚禁在挂满纯白亚麻布的圣所里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp]

and	that	instead	of	soiling	and	turning	it	by	their	presence	into	a	heap
和	那	反而	的	污渍	和	转弯	它	经过	他们的	在场	进入	一个	堆

[ʌv; əv]['dɜːrti] [ʃredz] ,

of	dirty	shreds	,
的	肮脏的	碎屑	,

而且，它们非但没有玷污它，也没有因为它们的存在而把它变成一堆肮脏的碎片，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['riːses] ,

they	will	become	masters	in	and	of	the	sacred	recess	,
他们	将要	变得	大师	在	和	的	这	神圣	凹陷处	,

他们将成为神圣隐秘处的主人，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪ'mækjələt] [æz; əz] [ðæt] ['riːses] .

and	finally	emerge	from	it	as	immaculate	as	that	recess	.
和	最后	出现	从	它	作为	完美无瑕	作为	那	凹陷处	.

最后从中出来，就像那个凹陷处一样洁净无瑕。

[waɪ] [nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [skʌŋks] [ɪm'prɪznd] [ɪn]

Why	not	imagine	that	a	dozen	of	skunks	imprisoned	in
为什么	不是	想象	那	一个	打	的	臭鼬	被监禁	在

为什么不想象一下，十几只臭鼬被囚禁在.....

[ðə; ði] [pjʊr] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - [pɑ:] ([ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri]) [kæn; kən] ['ɪʃu:] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

the	pure	atmosphere	of	a	Dgon	-	pa	(	a	monastery	)	can	issue	out	of	it
这	纯的	气氛	的	一个	-	-	帕	(	一个	修道院	)	能	问题	出去	的	它

[ɪm'pregˌnet] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['insensiz] [ju:st] ? . . .

impregnated	with	all	the	perfumes	of	the	incenses	used	?	.	.	.
受精	和	全部	这	香水	的	这	香料	用过的	?	.	.	.

寺院（犍巴）纯净的空气中，竟能弥漫着各种香料的芬芳?

[streɪndʒ] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

Strange	aberration	of	the	human	mind	.
奇怪的	像差	的	这	人类	头脑	.

人类思维的奇异偏差。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] ?

Can	it	be	so	?
能	它	是	所以	?

真是这样吗?

[let] [ˌju: 'es]['ɑ:rgju:] .

Let	us	argue	.
让	我们	争论	.

让我们来辩论一下。

[ðə; ði] " ['mæstər] " [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][soʊlz][ɪz] " [ðə; ði] ['haɪər] [self] " — [ðə; ði]

The	"	Master	"	in	the	Sanctuary	of	our	souls	is	"	the	Higher	Self	"	—	the
这	"	掌握	"	在	这	避难所	的	我们的	灵魂	是	"	这	更高	自己	"	—	这

[dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] [hu:z] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['soʊlli] ([æt; ət]['eni] [reɪt]

divine	spirit	whose	consciousness	is	based	upon	and	derived	solely	(	at	any	rate
神圣的	精神	谁	意识	是	基于	之上	和	衍生的	仅	(	在	任何	速度

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kæptɪv]) [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd] ,

during	the	mortal	life	of	the	man	in	whom	it	is	captive	)	from	the	Mind	,
期间	这	凡人	生活	的	这	男人	在	谁	它	是	俘虏	)	从	这	头脑	,

我们灵魂圣殿中的"主人"是"高我"——神圣的精神，其意识完全基于心灵，并且（至少在它被囚禁于其中的凡人生命中）完全来源于心灵。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] ([ðə; ði] " ['spɪrɪtʃuəl][soʊl] " ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

which	we	have	agreed	to	call	the	Human	Soul	(	the	"	Spiritual	Soul	"	being	the
哪个	我们	有	同意	到	称呼	这	人类	灵魂	(	这	"	精神	灵魂	"	存在	这

['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]) .

vehicle	of	the	Spirit	)	.
车辆	的	这	精神	)	.

我们一致同意将其称为人类灵魂（"精神灵魂"是精神的载体）。

[ɪn][ɪts][tɜ:rn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ([ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][ɔ:r]['hju:mən][soʊl]) [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][ɪn][ɪts]

In	its	turn	the	former	(	the	personal	or	human	soul	)	is	a	compound	in	its
在	它是	转动	这	以前的	(	这	个人的	或者	人类	灵魂	)	是	一个	化合物	在	它是

[haɪɪst; 'haɪəst][fɔ:rm] ,

highest	form	,
最高	形式	,

反过来，前者（个人或人类灵魂）在其最高形式上也是一种复合体。

[ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ˌæspɜ'eɪʃənz] , [voʊ'lɪʃənz][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [lʌv] ; [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['loʊər]['æspekt] ,

of	spiritual	aspirations	,	volitions	and	divine	love	;	and	in	its	lower	aspect	,
的	精神	抱负	,	意志	和	神圣的	爱	;	和	在	它是	降低	方面	,

精神追求、意志和神圣之爱；以及在其较低层面上，

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd] [tə'restriəl] ['pæʃnz] [im'pa:tid][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

of	animal	desires	and	terrestrial	passions	imparted	to	it	by	its	associations
的	动物	欲望	和	陆地	激情	传授	到	它	经过	它是	协会

[wɪð; wɪθ][ɪts]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,

with	its	vehicle	,
和	它是	车辆	,

动物的欲望和尘世的激情，都是它与载具之间的联系赋予它的。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] .

the	seat	of	all	these	.
这	座位	的	全部	这些	.

所有这些的所在地。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [stændz][æz; əz][ə; eɪ][lɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ]['mi:diəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv]

It	thus	stands	as	a	link	and	a	medium	between	the	animal	nature	of
它	因此	站立	作为	一个	关联	和	一个	中等的	之间	这	动物	自然	的

[mæn] [wɪtʃ] [ɪts] ['haɪər] ['ri:z(ə)n] [si:ks] [tu:; tə] [səb'du:] ,

man	which	its	higher	reason	seeks	to	subdue	,
男人	哪个	它是	更高	原因	寻找	到	征服	,

因此，它既是人类动物本性的纽带，也是人类更高层次的理性试图征服的媒介。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['grævɪˌteɪts] ,

and	his	divine	spiritual	nature	to	which	it	gravitates	,
和	他的	神圣的	精神	自然	到	哪个	它	引力	,

以及它所指向的神圣精神本质，

[wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnər] ['ænɪm(ə)l] .

whenever	it	has	the	upper	hand	in	its	struggle	with	the	inner	animal	.
每当	它	有	这	上	手	在	它是	斗争	和	这	内	动物	.

每当它在与内心野兽的斗争中占据上风时。

[ðə; ði]

The
这

这

['lætər][ɪz][ðə; ði][ɪn'stɪŋktʃuəl] " ['ænɪm(ə)l][soʊl] " [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['hɑ:tbed][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæʃnz] ,

latter	is	the	instinctual	"	animal	Soul	"	and	is	the	hotbed	of	those	passions	,
后者	是	这	本能的	"	动物	灵魂	"	和	是	这	温床	的	那些	激情	,

后者是本能的"动物灵魂"，是这些激情的温床。

[wɪtʃ] , [æz; əz][dʒʌst] [ʃoʊn] , [ɑ:r; ər] ['lʌld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ,

which	,	as	just	shown	,	are	lulled	instead	of	being	killed	,
哪个	,	作为	只是	所示	,	是	昏昏欲睡	反而	的	存在	被杀	,

正如刚才所示，它们会被麻醉而不是被杀死。

[ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [brests] [baɪ][sʌm; səm][ɪm'pru:d(ə)nt][ɪn'θju:zɪæsts] .

and	locked	up	in	their	breasts	by	some	imprudent	enthusiasts	.
和	已锁定	向上	在	他们的	乳房	经过	一些	轻率的	爱好者	.

并被一些轻率的爱好者锁在了她们的胸膛里。

[du:] [ðeɪ] [stɪl] [hoʊp][tu:; tə][tɜ:rn] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['mʌdi] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['su:ər] ['ɪntu:]

Do	they	still	hope	to	turn	thereby	the	muddy	stream	of	the	animal	sewer	into
做	他们	仍然	希望	到	转动	从而	这	浑	溪流	的	这	动物	下水道	进入

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][laɪf] ?

the	crystalline	waters	of	life	?
这	结晶体	水	的	生活	?

他们是否仍然希望以此将动物下水道的泥泞溪流变成生命的清澈之水?

[ænd; ənd] [wer] , [ɑːn] [wʌt] ['nuːtrəl] [graʊnd] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]

And	**where**	**,**	**on**	**what**	**neutral**	**ground**	**can**	**they**	**be**	**imprisoned**	**so**	**as**	**not**	**to**
和	在哪里	,	在	什么	中性的	地面	能	他们	是	被监禁	所以	作为	不是	到

[ə'fekt] [mæn] ?

affect	**man**	**?**
影响	男人	?

那么，在哪里，在什么中立的地点可以监禁他们，才能不影响人类呢?

[ðə; ðɪ] [fɪrs] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd]

The	**fierce**	**passions**	**of**	**love**	**and**	**lust**	**are**	**still**	**alive**	**and**	**they**	**are**	**allowed**
这	凶猛的	激情	的	爱	和	欲望	是	仍然	活	和	他们	是	允许

[tuː; tə] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] — [ðæt] [seɪm] ['ænɪm(ə)l][soʊl] ;

to	**still**	**remain**	**in**	**the**	**place**	**of**	**their**	**birth**	**—**	**that**	**same**	**animal**	**soul**	**;**
到	仍然	保持	在	这	地方	的	他们的	出生	—	那	相同的	动物	灵魂	;

爱与欲的强烈激情依然存在，并且被允许继续留在它们诞生的地方——那同样的动物灵魂;

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ðɪ] ['haɪər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['hjuːmən][soʊl] " [ɔːr][maɪnd]

for	**both**	**the**	**higher**	**and**	**the**	**lower**	**portions**	**of**	**the**	**"**	**Human**	**Soul**	**"**	**or**	**Mind**
为了	两个都	这	更高	和	这	降低	部分	的	这	"	人类	灵魂	"	或者	头脑

[rɪ'dʒekt] [sʌtʃ] ['inmeits] ,

reject	**such**	**inmates**	**,**
拒绝	这样的	囚犯	,

无论是"人类灵魂"或心灵的高级部分还是低级部分，都会排斥这样的囚徒。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] ['nebəz] .

though	**they**	**cannot**	**avoid**	**being**	**tainted**	**with**	**them**	**as**	**neighbors**	**.**
尽管	他们	不能	避免	存在	受污染的	和	他们	作为	邻居	.

尽管作为邻居，他们无法避免受到这些邻居的影响。

[ðə; ðɪ] " ['haɪər] [self] " [ɔːr]['spɪrɪt][ɪz][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz]['wɔːtər]

The	**"**	**Higher**	**Self**	**"**	**or**	**Spirit**	**is**	**as**	**unable**	**to**	**assimilate**	**such**	**feelings**	**as**	**water**
这	"	更高	自己	"	或者	精神	是	作为	无法	到	吸收	这样的	情怀	作为	水

[tuː; tə][get] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ɔːr] [ˌʌn'kliːn] ['lɪkwɪd] ['tæloʊ] .

to	**get**	**mixed**	**with**	**oil**	**or**	**unclean**	**liquid**	**tallow**	**.**
到	得到	混合	和	油	或者	不洁	液体	脂	.

"高我"或精神无法吸收这种感觉，就像水不能与油或不洁的液体牛油混合一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðə; ðɪ][maɪnd][ə'loʊn] — [ðə; ðɪ][soʊl][lɪŋk][ænd; ənd]['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv]

It	**is**	**thus**	**the**	**mind**	**alone**	**—**	**the**	**sole**	**link**	**and**	**medium**	**between**	**the**	**man**	**of**
它	是	因此	这	头脑	独自的	—	这	唯一	关联	和	中等的	之间	这	男人	的

[ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪər] [self] — [ðæt][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['sʌfərər] ,

earth	**and**	**the**	**Higher**	**Self**	**—**	**that**	**is**	**the**	**only**	**sufferer**	**,**
地球	和	这	更高	自己	—	那	是	这	仅有的	患者	,

因此，只有心灵——尘世之人与更高自我之间唯一的联系和媒介——才是唯一的受害者。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'ses(ə)nt]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] [daʊn] [baɪ] [ðoʊz] ['pæʃnz]

and	**which**	**is**	**in**	**the**	**incessant**	**danger**	**of**	**being**	**dragged**	**down**	**by**	**those**	**passions**
和	哪个	是	在	这	不停歇	危险	的	存在	拖拽	向下	经过	那些	激情

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːə'weɪkənd] [æt; ət]['eni] ['moʊmənt] ,

that	**may**	**be**	**reawakened**	**at**	**any**	**moment**	**,**
那	可能	是	重新觉醒	在	任何	片刻	,

而且它时刻面临着被那些随时可能重新燃起的激情拖垮的危险，

[ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	**perish**	**in**	**the**
和	沦	在	这

并因此而灭亡

[ə'bɪs] [ʌv; əv] ['mætər] .

abyss	**of**	**matter**	**.**
深渊	的	事情	.

物质深渊。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'tuːn] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði]

And	**how**	**can**	**it**	**ever**	**attune**	**itself**	**to**	**the**	**divine**	**harmony**	**of**	**the**
和	如何	能	它	曾经	协调	本身	到	这	神圣的	和谐	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['prɪnsəp(ə)l] ,

highest	**Principle**	**,**
最高	原则	,

它又怎能与最高原则的神圣和谐相协调呢?

[wen] [ðæt] ['hɑːrməni][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn]

when	**that**	**harmony**	**is**	**destroyed**	**by**	**the**	**mere**	**presence**	**,**	**within**	**the**	**Sanctuary**	**in**
什么时候	那	和谐	是	损毁	经过	这	仅仅	在场	,	之内	这	避难所	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	**,**
准备	,

当这种和谐仅仅因为圣所内有人在场而遭到破坏时,

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] ?

of	**such**	**animal**	**passions**	**?**
的	这样的	动物	激情	?

难道是出于这种动物般的本能?

[haʊ] [kæn; kən] ['hɑːrməni] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] ,

How	**can**	**harmony**	**prevail**	**and**	**conquer**	**,**
如何	能	和谐	占上风	和	征服	,

如何才能实现和谐并取得胜利?

[wen] [ðə; ði][soʊl][ɪz] [steɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv] ['pæʃnz] [ænd; ənd]

when	**the**	**soul**	**is**	**stained**	**and**	**distracted**	**with**	**the**	**turmoil**	**of**	**passions**	**and**
什么时候	这	灵魂	是	染色	和	愣	和	这	动荡	的	激情	和

[ðə; ði] [tə'restriəl] [dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['sensɪz] ,

the	**terrestrial**	**desires**	**of**	**the**	**bodily**	**senses**	**,**
这	陆地	欲望	的	这	身体上的	感官	,

当灵魂被激情和肉体感官的世俗欲望所玷污和扰乱时,

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['æstrəl][mæn] " ?

or	**even**	**of**	**the**	**"**	**Astral**	**man**	**"**	**?**
或者	甚至	的	这	"	星体	男人	"	?

甚至是"星界人"?

[fɔːr; fər] [ðɪs] " ['æstrəl] " — [ðə; ði] ['ʃædoʊi] " ['dʌb(ə)l] " ([ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪn][mæn]) — [ɪz]

For	**this**	**"**	**Astral**	**"**	**—**	**the**	**shadowy**	**"**	**double**	**"**	**(**	**in**	**the**	**animal**	**as**	**in**	**man**	**)**	**—**	**is**
为了	这	"	星体	"	—	这	阴暗的	"	双倍的	"	(	在	这	动物	作为	在	男人	)	—	是

[nɑːt][ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['iːgoʊ][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['bɑːdi] .

not	**the**	**companion**	**of**	**the**	**divine**	**Ego**	**but**	**of**	**the**	**earthly**	**body**	**.**
不是	这	伴侣	的	这	神圣的	自我	但	的	这	尘世的	身体	.

因为这个"星体"——阴影般的"双重身"(在动物和人身上都是如此)——不是神圣自我的伴侣,而是尘世肉体的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][self] , [ðə; ði]['loʊər] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['mɑːnəz]

It	**is**	**the**	**link**	**between**	**the**	**personal**	**Self**	**,**	**the**	**lower**	**consciousness**	**of**	**Manas**
它	是	这	关联	之间	这	个人的	自己	,	这	降低	意识	的	马纳斯

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	**the**	**Body**	**,**
和	这	身体	,

它是个人自我、较低层次的意识"玛纳斯"与身体之间的联系。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]['trænzətɔːri] , [nɑːt][ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf] .

and	**is**	**the**	**vehicle**	**of**	**transitory**	**,**	**not**	**of**	**immortal**	**life**	**.**
和	是	这	车辆	的	短暂的	,	不是	的	不朽	生活	.

它是短暂生命的载体,而不是永恒生命的载体。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [prə'dʒektid][baɪ][mæn] , [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz]

Like	the	shadow	projected	by	man	,	it	follows	his	movements	and	impulses
喜欢	这	阴影	预计	经过	男人	,	它	跟随	他的	移动	和	冲动

['sleɪvɪʃli] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] ,

slavishly	and	mechanically	,
奴性地	和	机械地	,

它就像人投射出的影子一样，机械地、盲目地跟随人的动作和冲动。

[ænd; ənd] [li:nz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] ['evər] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə]['spɪrɪt] .

and	leans	therefore	to	matter	without	ever	ascending	to	Spirit	.
和	倾斜	所以	到	事情	没有	曾经	上升	到	精神	.

因此倾向于物质，而永远无法提升到精神层面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ɪz] [ded] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

It	is	only	when	the	power	of	the	passions	is	dead	altogether	,
它	是	仅有的	什么时候	这	力量	的	这	激情	是	死的	共	,

只有当激情的力量完全消亡时，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɔ:rt] [ʌv; əv][æn; ən]

and	when	they	have	been	crushed	and	annihilated	in	the	retort	of	an
和	什么时候	他们	有	到过	碎	和	彻底消灭	在	这	反驳	的	一个

[ʌn'flɪntʃɪŋ] [wɪl] ;

unflinching	will	;
坚定不移	将要	;

当他们被毫不动摇的意志所粉碎和消灭时；

[wen] [nɑ:t]['oʊnli][ɔ:l][ðə; ði] [lʌsts] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɑ:r; ər] [ded] ,

when	not	only	all	the	lusts	and	longings	of	the	flesh	are	dead	,
什么时候	不是	仅有的	全部	这	欲望	和	渴望	的	这	肉	是	死的	,

当不仅所有肉体的欲望和渴求都消失了，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][self][ɪz] [kɪld] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] " ['æstrəl] "

but	also	the	recognition	of	the	personal	Self	is	killed	out	and	the	"	astral	"
但	还	这	认出	的	这	个人的	自己	是	被杀	出去	和	这	"	星体	"

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ə; eɪ] ['saɪfər] ,

has	been	reduced	in	consequence	to	a	cipher	,
有	到过	减少	在	结果	到	一个	密码	,

但与此同时，对个人自我的认知也被扼杀，“星体”也因此沦为一种符号。

[ðæt] [ðə; ði]['ju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['haɪər] [self] " [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] .

that	the	Union	with	the	"	Higher	Self	"	can	take	place	.
那	这	联盟	和	这	"	更高	自己	"	能	拿	地方	.

与“高我”的合一是可以实现的。

[ðen] [wen] [ðə; ði] " ['æstrəl] " [rɪ'flekts] ['oʊnli][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [mæn] , [ðə; ði] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ]

Then	when	the	"	astral	"	reflects	only	the	conquered	man	,	the	still	living	,	but	no
然后	什么时候	这	"	星体	"	反映	仅有的	这	征服	男人	,	这	仍然	活的	,	但	不

[mɔ:r] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] ,

more	the	longing	,
更多的	这	渴望	,

当“星象”只反映出被征服者，那个仍然活着但不再渴望的人时，

['selfɪʃ] [ˌpɜ:rsə'næləti] , [ðen] [ðə; ði] ['brɪliənt] - , [ðə; ði][dɪ'vaɪn][self] ,

selfish	personality	,	then	the	brilliant	Augoeides	,	the	divine	Self	,
自私	性格	,	然后	这	杰出的	-	,	这	神圣的	自己	,

自私的个性，然后是才华横溢的奥古伊德斯，神圣的自我，

[kæn; kən]['vaɪbreɪt][ɪn] ['kɑːnʃəs] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði][poʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['entəti] —

can	vibrate	in	conscious	harmony	with	both	the	poles	of	the	human	Entity	—
能	颤动	在	有意识的	和谐	和	两个都	这	杆子	的	这	人类	实体	—

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['mætər][pjʊrəˌfaɪd] ,

the	man	of	matter	purified	,
这	男人	的	事情	纯化	,

能够与人类实体的两极——纯净的物质之人——产生有意识的和谐共鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evər] [pjʊr] ['spɪrɪtʃuəl][soʊl] — [ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]

and	the	ever	pure	Spiritual	Soul	—	and	stand	in	the	presence	of	the	Master
和	这	曾经	纯的	精神	灵魂	—	和	站立	在	这	在场	的	这	掌握

[self] ,

Self	,
自己	,

以及永恒纯洁的精神灵魂——并站在至高无上的自我面前，

[ðə; ði] ['krɪstɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstɪk] ['nɑːstɪk] , ['blendɪd] , ['mɜːdʒd]['ɪntuː] , [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ]

the	Christos	of	the	mystic	Gnostics	,	blended	,	merged	into	,	and	one	with
这	克里斯托斯	的	这	神秘	诺斯替教徒	,	混合	,	合并	进入	,	和	一	和

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər] .

IT	for	ever	.
它	为了	曾经	.

神秘的诺斯替教中的基督，与它融合、合而为一，永远与它合而为一。

[diː]

D
D

D

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['entər][ðə; ði] " [streɪt]

How	then	can	it	be	thought	possible	for	a	man	to	enter	the	"	strait
如何	然后	能	它	是	想法	可能的	为了	一个	男人	到	进入	这	"	海峡

[geɪt] " [ʌv; əv][ə'kʌlˌtɪzəm] [wen] [hɪz; ɪz]['deɪli][ænd; ənd]['aʊərli] [θɔːts] [ɑːr; ər][baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

gate	"	of	occultism	when	his	daily	and	hourly	thoughts	are	bound	up	with
门	"	的	神秘学	什么时候	他的	日常的	和	每小时	想法	是	边界	向上	和

['wɜːrldli] [θɪŋz] ,

worldly	things	,
世俗	事物	,

那么，一个人如果每天每时每刻都想着世俗之事，又怎能进入神秘学的“窄门”呢?

[dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv] [pə'zeʃn]

desires	of	possession
欲望	的	拥有

占有欲

[ænd; ənd] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][lʌst] , [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['duːtiz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ɑːr; ər]

and	power	,	with	lust	,	ambition	and	duties	,	which	,	however	honorable	,	are
和	力量	,	和	欲望	,	志向	和	职责	,	哪个	,	然而	光荣的	,	是

[stɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɜːrθi] ?

still	of	the	earth	earthy	?
仍然	的	这	地球	泥土	?

权力，以及欲望、野心和责任，这些虽然光荣，但终究是尘世的、世俗的吗?

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lʌv] [fɔːr; fər][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] — [ðə; ði]['pjʊrɪst][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'selfɪʃ] [ʌv; əv]

Even	the	love	for	wife	and	family	—	the	purest	as	the	most	unselfish	of
甚至	这	爱	为了	妻子	和	家庭	—	这	最纯净的	作为	这	最多	无私	的

['hjuːmən] [ə'fekʃənz] — [ɪz][ə; eɪ]['bæriər][tuː; tə]['riːəl][ə'kʌlˌtɪzəm] .

human	affections	—	is	a	barrier	to	real	occultism	.
人类	情感	—	是	一个	障碍	到	真实的	神秘学	.

即使是对妻子和家庭的爱——这是人类最纯粹、最无私的情感——也是真正神秘主义的障碍。

[fɔːr; fər] ['weðər] [wiː; wi] [teɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði]['hoʊli] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər]

For	whether	we	take	as	an	example	the	holy	love	of	a	mother	for
为了	无论	我们	拿	作为	一个	例子	这	圣	爱	的	一个	母亲	为了

[hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

her	child	,
她	孩子	,

例如，以母亲对孩子的神圣之爱为例，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] ,

or	that	of	a	husband	for	his	wife	,	even	in	these	feelings	,
或者	那	的	一个	丈夫	为了	他的	妻子	,	甚至	在	这些	情怀	,

或者说，即使在这些感情中，丈夫对妻子的感情也是如此。

[wen] ['ænəlaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['sɪftɪd] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl]

when	analysed	to	the	very	bottom	,	and	thoroughly	sifted	,	there	is	still
什么时候	分析	到	这	非常	底部	,	和	彻底	筛过的	,	那里	是	仍然

['selfɪʃnəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

selfishness	in	the	first	,
自私	在	这	第一的	,

仔细分析、彻底筛选之后，仍然会发现第一点中存在自私的成分。

[ænd; ənd][æn; ən] - - ['duː] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ɪnstəns] .

and	an	égoisme	à	deux	in	the	second	instance	.
和	一个	-	-	deux	在	这	第二	实例	.

第二种是利己主义和双人。

[wʌt] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

What	mother	would	not	sacrifice	without	a	moment's	hesitation	hundreds	and
什么	母亲	会	不是	牺牲	没有	一个	瞬间	犹豫	数百	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ?

thousands	of	lives	for	that	of	the	child	of	her	heart	?
数千	的	生活	为了	那	的	这	孩子	的	她	心	?

哪位母亲不会毫不犹豫地为心爱的孩子牺牲成百上千人的生命呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神秘学研究；(Studies in Occultism;)
第2/2页

[ænd; ənd]	[wʌt]	['lʌvər]	[ɔ:r]	[tru:]	['hʌzbənd]	[wʊd]	[nɑ:t]	[breɪk]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[ʌv; əv]	['evri]	['ʌðər]
and	**what**	**lover**	**or**	**true**	**husband**	**would**	**not**	**break**	**the**	**happiness**	**of**	**every**	**other**
和	什么	情人	或者	真的	丈夫	会	不是	休息	这	幸福	的	每一个	其他

[mæn]	[ænd; ənd]	['wʊmən]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	[tu:; tə]	['sætɪsfaɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪər]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[hu:m]	[hi:; hi]	[lʌvz]	?
man	**and**	**woman**	**around**	**him**	**to**	**satisfy**	**the**	**desire**	**of**	**one**	**whom**	**he**	**loves**	**?**
男人	和	女士	大约	他	到	满足	这	欲望	的	一	谁	他	爱	?

哪个情人或真丈夫不会为了满足自己心爱之人的欲望，而破坏周围其他男人和女人的幸福呢?

[ðɪs]	[ɪz]	[bʌt; bət]	['nætʃ(ə)rəl]	,	[wi:; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[bi:; bi]	[toʊld]	.
This	**is**	**but**	**natural**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**told**	**.**
这	是	但	自然的	,	我们	将	是	讲述	.

我们会被告知，这很正常。

[kwaɪt]	[soʊ]	;	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[koʊd]	[ʌv; əv]	['hju:mən]	[ə'fekʃənz]	;	[les]	[soʊ]	,
Quite	**so**	**;**	**in**	**the**	**light**	**of**	**the**	**code**	**of**	**human**	**affections**	**;**	**less**	**so**	**,**
相当	所以	;	在	这	光	的	这	代码	的	人类	情感	;	较少的	所以	,

的确如此；从人类情感准则的角度来看；不太如此。

[ɪn]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[dɪ'vaɪn]	[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]	[lʌv]	.
in	**that**	**of**	**divine**	**universal**	**love**	**.**
在	那	的	神圣的	普遍的	爱	.

在神圣的博爱之中。

[fɔ:r; fər]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[hɑ:rt]	[ɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[θɔ:ts]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gru:p]	[ʌv; əv]	[selvz]	,
For	**,**	**while**	**the**	**heart**	**is**	**full**	**of**	**thoughts**	**for**	**a**	**little**	**group**	**of**	**selves**	**,**
为了	,	尽管	这	心	是	满的	的	想法	为了	一个	小的	团体	的	自我	,

因为，当心中充满对一小群自己的思念时，

[nɪr]	[ænd; ənd]	[dɪr]	[tu:; tə]	[ˌju: 'es]	,	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[mæn'kaɪnd]	[fer]	[ɪn]	['aʊər; ɑ:r]	[soʊlz]	?
near	**and**	**dear**	**to**	**us**	**,**	**how**	**shall**	**the**	**rest**	**of**	**mankind**	**fare**	**in**	**our**	**souls**	**?**
靠近	和	亲爱的	到	我们	,	如何	将	这	休息	的	人类	票价	在	我们的	灵魂	?

我们至亲至爱之人，在我们心中又将如何?

[wʌt]	[pər'sentɪdʒ]
What	**percentage**
什么	百分比

百分比

[ʌv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ker]	[wɪl]	[ðer; ðər]	[rɪ'meɪn]	[tu:; tə]	[bɪ'stoʊ]	[ɑ:n][ðə; ði]	"	[greɪt]	['ɔ:rf(ə)n]	"	?
of	**love**	**and**	**care**	**will**	**there**	**remain**	**to**	**bestow**	**on**	**the**	**"**	**great**	**orphan**	**"**	**?**
的	爱	和	关心	将要	那里	保持	到	赐给	在	这	"	伟大的	孤儿	"	?

还能剩下多少爱和关怀，才能给予这位"大孤儿"?

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	"	[stɪl]	[smɔ:l]	[vɔɪs]	"	[meɪk]	[ɪt'self]	[hɜ:rd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[soʊl]	[ɪn'taɪərli]	['ɑ:kjupaɪd]
And	**how**	**shall**	**the**	**"**	**still**	**small**	**voice**	**"**	**make**	**itself**	**heard**	**in**	**a**	**soul**	**entirely**	**occupied**
和	如何	将	这	"	仍然	小的	嗓音	"	制作	本身	听到	在	一个	灵魂	完全	占领

[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[oʊn]	['prɪvəlɪdʒd]	['tenənts]	?
with	**its**	**own**	**privileged**	**tenants**	**?**
和	它是	自己的	特权	租户	?

如果一个人的灵魂完全被自己的特权所占据，那么"微小的声音"又该如何被听到呢?

[wʌt] [ruːm] [ɪz][ðer; ðər] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [ɪn] [blɑːk][tuː; tə] [ɪm'pres]

What	room	is	there	left	for	the	needs	of	Humanity	en	bloc	to	impress
什么	房间	是	那里	左边	为了	这	需求	的	人类	英文	集团	到	令人印象深刻

[ðəm'selvz] [ə'pɑːn] ,

themselves	upon	,
他们自己	之上	,

还有什么空间留给全人类的整体需求去体现呢?

[ɔːr]['iːv(ə)n] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'spɑːns] ?

or	even	receive	a	speedy	response	?
或者	甚至	收到	一个	迅速	回复	?

或者甚至能否得到快速回复?

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd] ,

And	yet	,	he	who	would	profit	by	the	wisdom	of	the	universal	mind	,
和	然而	,	他	WHO	会	利润	经过	这	智慧	的	这	普遍的	头脑	,

然而，那些想要汲取宇宙智慧的人，

[hæz; həz][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs]

has	to	reach	it	through	the	whole	of	Humanity	without	distinction	of	race
有	到	抵达	它	通过	这	所有的	的	人类	没有	区别	的	种族

,

,

,

必须通过全人类，不分种族地来实现这一目标。

[kəm'plekʃ(ə)n] , [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr]['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .

complexion	,	religion	or	social	status	.
肤色	,	宗教	或者	社会的	地位	.

肤色、宗教信仰或社会地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æltruɪzəm] , [nɑːt]['iːgoʊ] - ['ɪzəm]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][moʊst]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

It	is	altruism	,	not	ego	-	ism	even	in	its	most	legal	and	noble	conception	,
它	是	利他主义	,	不是	自我	-	主义	甚至	在	它是	最多	合法的	和	高贵	概念	,

即使在最合法、最高尚的意义上，这也是利他主义，而不是利己主义。

[ðæt] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði]['juːnɪt][tuː; tə][mɜːrdʒ][ɪts]['lɪt(ə)l][self][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [selvz] .

that	can	lead	the	unit	to	merge	its	little	Self	in	the	Universal	Selves	.
那	能	带领	这	单元	到	合并	它是	小的	自己	在	这	普遍的	自我	.

这可能导致该单元将其微小的自我融入宇宙的自我之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [niːdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [truː]

It	is	to	these	needs	and	to	this	work	that	the	true	disciple	of	true
它	是	到	这些	需求	和	到	这	工作	那	这	真的	弟子	的	真的

[ə'kʌlˌtɪzəm] [hæz; həz][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] ,

Occultism	has	to	devote	himself	,
神秘学	有	到	奉献	他自己	,

真正的神秘学信徒必须将自己奉献给这些需求和这项工作。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn]['θiːoʊ] - ['səufi] , [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

if	he	would	obtain	theo	-	sophy	,	divine	Wisdom	and	Knowledge	.
如果	他	会	获得	西奥	-	索菲	,	神圣的	智慧	和	知识	.

如果他能获得神智学，神圣的智慧和知识。

[ðə; ði]['æspərənt][hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌæbsə'luːtli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

The	aspirant	has	to	choose	absolutely	between	the	life	of	the	world	and
这	有志者	有	到	选择	绝对地	之间	这	生活	的	这	世界	和

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] .

the	life	of	Occultism	.
这	生活	的	神秘学	.

求道者必须在世俗生活和神秘主义生活之间做出绝对选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd][veɪn][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [tuː] ,

It	is	useless	and	vain	to	endeavor	to	unite	the	two	,
它	是	无用	和	徒劳	到	努力	到	团结	这	二	，

试图将二者结合起来是徒劳无功的。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz][ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][bəuθ] .

for	no	one	can	serve	two	masters	and	satisfy	both	.
为了	不	一	能	服务	二	大师	和	满足	两个都	.

没有人能侍奉两个主人，同时又让两个主人都满意。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [sɜːrv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [soʊl] , [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz]

No	one	can	serve	his	body	and	the	higher	Soul	,	and	do	his
不	一	能	服务	他的	身体	和	这	更高	灵魂	,	和	做	他的

没有人能够同时侍奉自己的肉体和更高的灵魂，并做到他

['fæməli]['duːti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['duːti] , [wɪ'ðaʊt] [di'praivɪŋ] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]

family	duty	and	his	universal	duty	,	without	depriving	either	one	or	the	other
家庭	责任	和	他的	普遍的	责任	,	没有	剥夺	任何一个	一	或者	这	其他

[ʌv; əv][ɪts] [raɪts] ;

of	its	rights	;
的	它是	权利	；

家庭责任和他的普遍责任，同时又不剥夺任何一方的权利；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [lend][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] " [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] " [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [hɪr]

for	he	will	either	lend	his	ear	to	the	"	still	small	voice	"	and	fail	to	hear
为了	他	将要	任何一个	借	他的	耳朵	到	这	"	仍然	小的	嗓音	"	和	失败	到	听到

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

the	cries	of	his	little	ones	,
这	哭泣	的	他的	小的	一个	,

因为他要么会听从“微小的声音”，而听不到他孩子的哭声，

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [def] [tuː; tə][ðə; ði]

he	will	listen	but	to	the	wants	of	the	latter	and	remain	deaf	to	the
他	将要	听	但	到	这	想要	的	这	后者	和	保持	聋	到	这

[vɔɪs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

voice	of	Humanity	.
嗓音	的	人类	.

他只会听从后者的意愿，而对人类的声音充耳不闻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['siːsləs] , [ə; eɪ] ['mædnɪŋ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni] ['mærid] [mæn] ,

It	would	be	a	ceaseless	,	a	maddening	struggle	for	almost	any	married	man	,
它	会	是	一个	不停歇	,	一个	令人抓狂	斗争	为了	几乎	任何	已婚	男人	,

对于几乎所有已婚男人来说，这都将是一场永无止境、令人抓狂的斗争。

[huː] [wʊd] [pər'suː] [truː] ['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .

who	would	pursue	true	practical	Occultism	,	instead	of	its	theoretical	philosophy	.
WHO	会	追求	真的	实际的	神秘学	,	反而	的	它是	理论	哲学	.

他们会追求真正的实用神秘学，而不是它的理论哲学。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm'self]['evər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɜːrsən(ə)l]

For	he	would	find	himself	ever	hesitating	between	the	voice	of	the	impersonal
为了	他	会	寻找	他自己	曾经	犹豫不决	之间	这	嗓音	的	这	不具个人色彩

[dɪ'vaɪn] [lʌv] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

divine	love	of	Humanity	,
神圣的	爱	的	人类	,

因为他会发现自己总是在人类那非人格化的神圣之爱的声音和……之间犹豫不决。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] , [tə'restriəl] [lʌv] .

and	that	of	the	personal	,	terrestrial	love	.
和	那	的	这	个人的	,	陆地	爱	.

以及个人的、世俗的爱情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][feɪl][ɪn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	this	could	only	lead	him	to	fail	in	one	or	the	other	,
和	这	可以	仅有的	带领	他	到	失败	在	一	或者	这	其他	,

而这只会导致他在这两件事中之一失败。

[ɔːr][pər'hæps][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

or	perhaps	in	both	his	duties	.
或者	也许	在	两个都	他的	职责	.

或许他在这两方面都发挥了作用。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [fɔːr; fər] , [huː'evər] [in'dʌldʒz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə]

Worse	than	this	;	for	,	whoever	indulges	,	after	having	pledged	himself	to
更糟	比	这	;	为了	,	谁	放纵	,	后	拥有	承诺	他自己	到

[ə'kʌlˌtɪzəm] ,

occultism	,
神秘学	,

更糟糕的是，凡是沉迷于神秘主义的人，

[ɪn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'restriəl] [lʌv] [ɔːr] [lʌst] , [mʌst; məst] [fiːl] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]

in	the	gratification	of	a	terrestrial	love	or	lust	,	must	feel	an	almost
在	这	满足感	的	一个	陆地	爱	或者	欲望	,	必须	感觉	一个	几乎

[ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] ;

immediate	result	;
即时	结果	;

在满足世俗的爱欲时，必须感受到几乎立即产生的结果；

[ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɜːrsən(ə)l][dɪ'vaɪn] [steɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

that	of	being	irresistibly	dragged	from	the	impersonal	divine	state	down	to	the
那	的	存在	无法抗拒地	拖拽	从	这	不具个人色彩	神圣的	状态	向下	到	这

['loʊər] [pleɪn] [ʌv; əv] ['mætər] .

lower	plane	of	matter	.
降低	飞机	的	事情	.

就是被不可抗拒地从非人格化的神圣状态拉到较低的物质层面。

['senʃuəl] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['ment(ə)l][self] - [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sensual	,	or	even	mental	self	-	gratification	,	involves	the	immediate	loss	of	the
感性的	,	或者	甚至	精神的	自己	-	满足感	,	涉及	这	即时	损失	的	这

['paʊɝz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'sɜːrnmənt] ;

powers	of	spiritual	discernment	;
权力	的	精神	辨别力	;

感官上的，甚至是精神上的自我满足，都会导致精神辨别能力的立即丧失；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]

the	voice	of	the	master
这	嗓音	的	这	掌握

大师的声音

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðæt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['pæʃnz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt]

can	no	longer	be	distinguished	from	that	of	one's	passions	or	even	that
能	不	更长	是	杰出的	从	那	的	一个人的	激情	或者	甚至	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] - ;

of	a	Dugpa	;
的	一个	-	;

已经无法与人的激情，甚至是杜格巴人的激情区分开来；

[ðə; ði] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ; [saʊnd] [məˈrælətɪ] [frʌm; frəm] [mɪr] ['kæʒuɪstrɪ] .

the	right	from	wrong	;	sound	morality	from	mere	casuistry	.
这	正确的	从	错误的	;	声音	道德	从	仅仅	诡辩	.

辨别是非对错；明辨是非，区分道德与诡辩。

[ðə; ði] [ded] [siː] [fruːt] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [moʊst] ['glɔːriəs] ['mɪstɪk] [əˈpɪrəns] ,

The	Dead	Sea	fruit	assumes	the	most	glorious	mystic	appearance	,
这	死的	海	水果	假设	这	最多	辉煌	神秘	外貌	,

死海果实呈现出无比神秘而辉煌的面貌，

['oʊnli] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪps] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] :

only	to	turn	to	ashes	on	the	lips	,	and	to	gall	in	the	heart	,	resulting	in	:
仅有的	到	转动	到	灰烬	在	这	嘴唇	,	和	到	瘿	在	这	心	,	结果	在	:

一

二

二

最终却化作唇上的灰烬，心中的苦涩，结果就是：——

[depθ] ['evər] ['diːpənɪŋ] , ['dɑːrknəs] ['dɑːrkənɪŋ] [stɪl] ;

Depth	ever	deepening	,	darkness	darkening	still	;
深度	曾经	加深	,	黑暗	变暗	仍然	;

深度不断加深，黑暗愈发浓重；

['fɑːli] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] , [gɪlt] [fɔːr; fər] ['ɪnəsns] ;

Folly	for	wisdom	,	guilt	for	innocence	;
蠢事	为了	智慧	,	有罪	为了	无辜	;

愚昧代替智慧，罪恶代替纯真；

['æŋgwɪʃ] [fɔːr; fər] ['ræptʃər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hoʊp] [dɪ'sper] .

Anguish	for	rapture	,	and	for	hope	despair	.
痛苦	为了	狂喜	,	和	为了	希望	绝望	.

为狂喜而痛苦，为希望而绝望。

[ænd; ənd] [wʌns] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['æktɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] , [moʊst] [men] [ʃrɪŋk]

And	once	being	mistaken	and	having	acted	on	their	mistakes	,	most	men	shrink
和	一次	存在	错误	和	拥有	行动	在	他们的	错误	,	最多	男人	收缩

[frʌm; frəm] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['erər] ,

from	realizing	their	error	,
从	意识到	他们的	错误	,

而且一旦犯错并付诸行动，大多数男人都会畏缩不前，不愿承认自己的错误。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'send] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪər] .

and	thus	descend	deeper	and	deeper	into	the	mire	.
和	因此	下降	更深	和	更深	进入	这	沼泽	.

于是，他们越陷越深，最终陷入泥潭。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [di'saidz] [praɪ'merəli] ['weðər] [waɪt] [ɔːr] [blæk]

And	,	although	it	is	the	intention	that	decides	primarily	whether	white	or	black
和	,	虽然	它	是	这	意图	那	决定	主要	无论	白色的	或者	黑色的

['mædʒɪk] [ɪz] ['eksəd] ,

magic	is	exercised	,
魔法	是	锻炼	,

而且，尽管意图主要决定了所施行的是白魔法还是黑魔法，

[jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'vɑːlənteri] , [ʌn'kɑːnʃəs] ['sɔːrsəri] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi]

yet	the	results	even	of	involuntary	,	unconscious	sorcery	cannot	fail	to	be
然而	这	结果	甚至	的	非自愿	,	无意识	巫术	不能	失败	到	是

[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [bæd] ['kɑːrmə] .

productive	of	bad	Karma	.
生产力	的	坏的	因果报应	.

然而，即使是无意识的、非自愿的巫术，其结果也必然会产生恶业。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɔ:rsəri] [ɪz] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] ['ɪnfluəns]
Enough has been said to show that sorcery is any kind of evil influence
足够的 有 到过 说 到 展示 那 巫术 是 任何 种类 的 邪恶的 影响
['eksəd] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] ,
exercised upon other persons ,
锻炼 之上 其他 人 ,

以上论述足以表明，巫术是指对他人施加的任何邪恶影响。

[hu:] ['sʌfər] , [ɔ:r] [meɪk] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] ['sʌfər] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
who suffer , or make other persons suffer , in consequence .
WHO 遭受 , 或者 制作 其他 人 遭受 , 在 结果 .

因此遭受痛苦或使他人遭受痛苦的人。

['kɑ:rmə] [ɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [splæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [laɪf] ;
Karma is a heavy stone splashed in the quiet waters of Life ;
因果报应 是 一个 重的 石头 溅起 在 这 安静的 水 的 生活 ;

业力就像一块沉重的石头，溅落在平静的人生之水中;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [prə'du:s] ['evər] ['waɪdnɪŋ] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv]
and it must produce ever widening circles of
和 它 必须 生产 曾经 扩大 界 的

它必然会产生不断扩大的圆圈

['rɪpəlz] , ['kærid] ['waɪdər] [ænd; ənd] ['waɪdər] , ['ɔ:lmoʊst] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] .
ripples , carried wider and wider , almost ad infinitum .
涟漪 , 携带 更广泛 和 更广泛 , 几乎 广告 无穷大 .

涟漪不断扩散，几乎无穷无尽。

[sʌtʃ] ['kɔ:zɪz] [prə'du:st] [hæv; həv] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:rθ] [ɪ'fekts] ,
Such causes produced have to call forth effects ,
这样的 原因 生产 有 到 称呼 前进 效果 ,

由此产生的原因必然会产生相应的结果。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɛvɪdənst] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌst] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
and these are evidenced in the just laws of Retribution .
和 这些 是 有证据 在 这 只是 法律 的 报应 .

这些都体现在公正的报应法则中。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['oʊnli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:]
Much of this may be avoided if people will only abstain from rushing into
很多 的 这 可能 是 避免 如果 人们 将要 仅有的 弃权 从 匆忙 进入
['præktɪsɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [nɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] .
practices neither the nature nor importance of which they understand .
实践 两者都不 这 自然 也不 重要性 的 哪个 他们 理解 .

如果人们不急于去做那些他们既不了解其性质也不了解其重要性的事情，那么很多这样的事情都可以避免。

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊɝz] .
No one is expected to carry a burden beyond his strength and powers .
不 一 是 预期的 到 携带 一个 负担 超过 他的 力量 和 权力 .

任何人都不应该承担超出自身能力范围的重担。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] " ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔ:rn] [mə'dʒɪʃnz] " ; ['mɪstɪks] [ænd; ənd] [ə'kʌltɪsts] [baɪ] [bɜ:rθ] ,
There are " natural - born magicians " ; Mystics and Occultists by birth ,
那里 是 " 自然的 - 出生 魔术师 " ; 神秘主义者 和 神秘主义者 经过 出生 ,

世上存在"天生的魔法师"；天生的神秘主义者和神秘学家，

[ænd; ənd] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [də'rekt] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ænd; ənd]
and by right of direct inheritance from a series of incarnations and
和 经过 正确的 的 直接的 遗产 从 一个 系列 的 化身 和
['i:ən] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪljɝz] .
aeons of suffering and failures .
亿万年 的 痛苦 和 失败 .

并且是凭借一系列化身和无数个苦难与失败的直接继承权而获得的。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['pæʃ(ə)n] - [pruːf] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] .

These	are	passion	-	proof	,	so	to	say	.
这些	是	热情	-	证明	，所以	到	说	.

可以说，它们是不受激情影响的。

[noʊ][fairz][ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['ɔːrɪdʒɪn][kæn; kən][fæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] [ɔːr] [dɪ'zaɪɜ-z] ;

No	fires	of	earthly	origin	can	fan	into	a	flame	any	of	their	senses	or	desires	;
不	火灾	的	尘世的	起源	能	扇子	进入	一个	火焰	任何	的	他们的	感官	或者	欲望	;

世间任何火焰都无法点燃他们的任何感官或欲望；

[noʊ]['hjuːmən] [vɔɪs] [kæn; kən][faɪnd] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðer; ðər][soʊlz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

no	human	voice	can	find	response	in	their	souls	,	except	the	great	cry	of	Humanity	.
不	人类	嗓音	能	寻找	回复	在	他们的	灵魂	，	除了	这	伟大的	哭	的	人类	.

除了人类的伟大呼喊，任何人类的声音都无法在他们的灵魂中找到回应。

[ðiːz] ['oʊnli] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] .

These	only	may	be	certain	of	success	.
这些	仅有的	可能	是	肯定	的	成功	.

只有这些方法才能确保成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [met] ['oʊnli][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,

But	they	can	be	met	only	far	and	wide	,
但	他们	能	是	遇见	仅有的	远的	和	宽的	，

但它们只能在遥远的地方才能见到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [geɪts] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kæri] [noʊ] ['pɜːrsən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['trænzətɔːri] ['sentɪmənts] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	they	pass	through	the	narrow	gates	of	Occultism	because	they	carry	no	personal	luggage	of	human	transitory	sentiments	along	with	them	.
和	他们	经过	通过	这	狭窄的	大门	的	神秘学	因为	他们	携带	不	个人的	行李	的	人类	短暂的	情感	沿着	和	他们	.

他们通过了神秘主义的狭窄大门，因为他们没有携带任何人类短暂情感的个人包袱。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ˌpɜːrsə'næləti] , ['pærəlaɪzd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] " ['æstrəl]

They	have	got	rid	of	the	feeling	of	the	lower	personality	,	paralysed	thereby	the	"	astral
他们	有	得到	摆脱	的	这	感觉	的	这	降低	性格	，	瘫痪	从而	这	"	星体

他们摆脱了低级人格的感觉，从而瘫痪了“星体”。

" ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] , [bʌt; bət] ['næroʊ] [geɪt] [ɪz] [θroʊn] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

"	animal	,	and	the	golden	,	but	narrow	gate	is	thrown	open	before	them	.
"	动物	，	和	这	金的	，	但	狭窄的	门	是	抛掷	打开	前	他们	.

“动物们，那扇金色的窄门在它们面前敞开了。”

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [jet] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] ,

Not	so	with	those	who	have	to	carry	yet	for	several	incarnations	the	burden	of	sins	committed	in	previous	lives	,
不是	所以	和	那些	WHO	有	到	携带	然而	为了	一些	化身	这	负担	的	罪孽	坚定的	在	以前的	生活	，

但对于那些必须背负前世罪孽，并在接下来的几世轮回中继续承受痛苦的人来说，情况则并非如此。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] .

and	even	in	their	present	existence	.
和	甚至	在	他们的	展示	存在	.

甚至在它们现在的生活中也是如此。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] , [ən'les] [ðeɪ] [proʊ'si:d][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

For	such	,	unless	they	proceed	with	great	caution	,
为了	这样的	,	除非	他们	继续	和	伟大的	警告	,

对于这种情况，除非他们采取极其谨慎的态度，

[ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [meɪ] [get] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði][weɪd] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	golden	gate	of	Wisdom	may	get	transformed	into	the	wide	gate	and	the
这	金的	门	的	智慧	可能	得到	转变	进入	这	宽的	门	和	这

[brɔ:d] [wei] " [ðæt] ['li:dəθ] ['ʌntə¸ʌntu] [dɪ'strʌkʃn] ,

broad	way	"	that	leadeth	unto	destruction	,
广阔	方式	"	那	利德斯	到	破坏	,

智慧的金门可能会变成通往毁灭的宽门和大路。

" [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] " ['meni] [bi:; bi] [ðeɪ] [ðæt] ['entər][ɪn] [¸ðer'baɪ] .

"	and	therefore	"	many	be	they	that	enter	in	thereby	.
"	和	所以	"	许多	是	他们	那	进入	在	从而	.

因此，许多人由此进入。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌlt] [a:ts] ,

"	This	is	the	Gate	of	the	Occult	arts	,
"	这	是	这	门	的	这	神秘学	艺术	,

这是神秘艺术之门，

['præktɪst] [fɔ:r; fər] ['selfɪʃ] ['məutivz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd]

practised	for	selfish	motives	and	in	the	absence	of	the	restraining	and
已实践	为了	自私	动机	和	在	这	缺席	的	这	限制	和

[bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - - - .

beneficent	influence	of	Âtma	-	Vidyâ	.
仁慈的	影响	的	-	-	-	.

出于自私的动机而修行，并且缺乏阿特玛·维迪亚的约束和有益的影响。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['kæli; 'kɑ:li] ['jj^ə] [ænd; ənd][ɪts]['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [foʊld] [mɔ:r]

We	are	in	the	Kali	Yuga	and	its	fatal	influence	is	a	thousand	-	fold	more
我们	是	在	这	卡莉	尤加	和	它是	致命的	影响	是	一个	千	-	折叠	更多的

['paʊərf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][¸aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] ;

powerful	in	the	West	than	it	is	in	the	East	;
强大的	在	这	西方	比	它	是	在	这	东方	;

我们正处于卡利年代，其致命的影响在西方比在东方强大一千倍；

[hens] [ðə; ði] ['i:zi] [preiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ɪn] [ðɪs] ['saɪklɪk]

hence	the	easy	preys	made	by	the	Powers	of	the	Age	of	Darkness	in	this	cyclic
因此	这	简单的	猎物	制成	经过	这	权力	的	这	年龄	的	黑暗	在	这	循环

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

因此，黑暗时代的势力在这场循环往复的斗争中轻易地成为了猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [di'lu:ʒənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] .

and	the	many	delusions	under	which	the	world	is	now	laboring	.
和	这	许多	妄想	在下面	哪个	这	世界	是	现在	劳动	.

以及当今世界所受的诸多错觉。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [men] ['fænsi] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [æt; ət]

One	of	these	is	the	relative	facility	with	which	men	fancy	they	can	get	at
一	的	这些	是	这	相对的	设施	和	哪个	男人	想要	他们	能	得到	在

[ðə; ði] " [geɪt] " [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

the	"	Gate	"	and	cross	the	threshold	of	Occultism	without	any	great	sacrifice	.
这	"	门	"	和	叉	这	临界点	的	神秘学	没有	任何	伟大的	牺牲	.

其中之一是人们相对容易地认为自己可以到达"大门"，无需付出任何重大牺牲就能跨越神秘主义的门槛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][moʊst] [θɪ'ɑːsəfɪst] , [wʌn][ɪn'spaɪərd][baɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['paʊər]

It	is	the	dream	of	most	Theosophists	,	one	inspired	by	desire	for	Power
它	是	这	梦	的	最多	神智学家	,	一	灵感	经过	欲望	为了	力量

[ænd; ənd]

and
和

这是大多数神智学者的梦想，一个源于对权力和力量渴望的梦想。

['pɜːrsən(ə)l] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [kæn; kən]['evər] [liːd] [ðem; ðəm]

personal	selfishness	,	and	it	is	not	such	feelings	that	can	ever	lead	them
个人的	自私	,	和	它	是	不是	这样的	情怀	那	能	曾经	带领	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [goʊl] .

to	the	coveted	goal	.
到	这	令人垂涎的	目标	.

个人的自私，这种想法永远无法引导他们实现梦寐以求的目标。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz] [wel] [sed] [baɪ][wʌn] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sækrifaist] [hɪm'self][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] — " [streɪt]

as	well	said	by	one	believed	to	have	sacrificed	himself	for	Humanity	—	"	Strait
作为	出色地	说	经过	一	相信	到	有	牺牲	他自己	为了	人类	—	"	海峡

[ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] ['liːdəθ] ['ʌntəˌʌntu][laɪf] " [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

is	the	gate	and	narrow	is	the	way	which	leadeth	unto	life	"	eternal	,
是	这	门	和	狭窄的	是	这	方式	哪个	利德斯	到	生活	"	永恒	,

正如一位被认为为人类牺牲了自己的人所说——"引到永生的门是窄的，路是小的"，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] " [fjuː][ðer; ðər][biː; bi] [ðæt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	"	few	there	be	that	find	it	.
和	所以	"	很少	那里	是	那	寻找	它	.

因此，"很少有人能找到它。"

" ([mæt] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] , -)

"	(	Matt	.	vii	,	14	)
"	(	马特	.	七	,	-	)

（马太福音 7:14）

[soʊ] [streɪt] [ɪn'diːd] ,

So	strait	indeed	,
所以	海峡	的确	,

确实如此，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ber] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði]

that	at	the	bare	mention	of	some	of	the	preliminary	difficulties	the
那	在	这	裸	提到	的	一些	的	这	初步的	困难	这

[ə'fraɪt] ['westərn] ['kændədets] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] . . . .

affrighted	Western	candidates	turn	back	and	retreat	with	a	shudder	.	.	.
惊恐	西	候选人	转动	后退	和	撤退	和	一个	不寒而栗	.	.	.

仅仅提及一些初步困难，那些惊恐的西方候选人就瑟瑟发抖地退缩了.....

[let] [ðem; ðəm][stɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'tempt] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] ['wi:knəs] .

Let	them	stop	here	and	attempt	no	more	in	their	great	weakness	.
让	他们	停止	这里	和	试图	不	更多的	在	他们的	伟大的	弱点	.

就让他们止步于此吧，不要再以他们的巨大弱点进行任何尝试。

[fɔ:r; fər] [ɪf] , [waɪl] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][ðə; ði] ['næroʊ] [geɪt] ,

For	if	,	while	turning	their	backs	on	the	narrow	gate	,
为了	如果	,	尽管	转弯	他们的	背部	在	这	狭窄的	门	,

因为如果他们背离了那窄门，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drægd] [baɪ][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kʌlt] [wʌn][step][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

they	are	dragged	by	their	desire	for	the	Occult	one	step	in	the	direction
他们	是	拖拽	经过	他们的	欲望	为了	这	神秘学	一	步	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'vaɪtɪŋ] [geɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['goʊldən] ['mɪstəri] [wɪtʃ] ['glitəz] [ɪn]

of	the	broad	and	more	inviting	gates	of	that	golden	mystery	which	glitters	in
的	这	广阔	和	更多的	邀请	大门	的	那	金的	神秘	哪个	闪光	在

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,

the	light	of	illusion	,
这	光	的	错觉	,

他们被对神秘学的渴望所驱使，朝着那在幻象之光中闪耀的金色奥秘的宽阔而诱人的大门迈进了一步。

[woʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] !

woe	to	them	!
悲哀	到	他们	!

他们真是可悲！

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [li:d] ['oʊnli][tu:; tə] - - [ʃɪp] ,

It	can	lead	only	to	Dugpa	-	ship	,
它	能	带领	仅有的	到	-	-	船	,

这只会导致杜格帕教派的出现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['veri] [su:n] ['lændɪd][ɑ:n] [ðæt] ['vaɪə] [fə'tɑ:l]

and	they	will	be	sure	to	find	themselves	very	soon	landed	on	that	Via	Fatale
和	他们	将要	是	当然	到	寻找	他们自己	非常	很快	登陆	在	那	通过	致命

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:rnoʊ] ,

of	the	Inferno	,
的	这	地狱	,

他们很快就会发现自己踏上了那条地狱般的致命之路。

['oʊvər] [hu:z] ['pɔ:rtl] ['dænti] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rdz] : —

over	whose	portal	Dante	read	the	words	:	—
超过	谁	门户网站	但丁	读	这	字	:	—

但丁透过他的门户读到了这些话：——

[pər][ˌem 'i:][ˌes 'aɪ][ˌvi 'e] ['nɛlə] ['sɪtə] [doʊ'lenti]

Per	me	si	va	nella	citta	dolente
每	我	是	va	内拉	citta	痛苦

Per me si va nella citta dolente

[pər][ˌem 'i:][ˌes 'aɪ][ˌvi 'e] [nel] - [ɛ'tɜ:rnoʊ] [də'lɔ:ri]

Per	me	si	va	nell	'	eterno	dolore
每	我	是	va	内尔	-	永恒	痛苦

Per me si va nell'eterno dolore

[pər][ˌem 'i:][ˌes 'aɪ][ˌvi 'e][trɑ:][lɑ:] [pɜˀdu:tə] ['dʒɛnti] . . . .

Per	me	si	va	tra	la	perduta	gente	.	.	.	.
每	我	是	va	tra	拉	失踪	人	.	.	.	.

Per me si va tra la perduta gente....

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti]

THE	BLESSINGS	OF	PUBLICITY
这	祝福	的	宣传

宣传的益处

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['pʌblɪk] ['lektʃərər] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌiːdʒɪp'tɑːlədʒɪst] , [sed] ,

A	well	-	known	public	lecturer	,	a	distinguished	Egyptologist	,	said	,
一个	出色地	-	已知	民众	讲师	,	一个	杰出的	埃及学家	,	说	,

一位知名的公共演讲家、一位杰出的埃及学家说：

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] , [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestɪv] [wɜːrdz] ,

in	one	of	his	lectures	against	the	teachings	of	Theosophy	,	a	few	suggestive	words	,
在	一	的	他的	讲座	反对	这	教义	的	神智学	,	一个	很少	暗示性的	字	,

在他一次反对神智学教义的演讲中，他说了几句意味深长的话：

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kwoʊtɪd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ænsər] : —

which	are	now	quoted	and	must	be	answered	:	—
哪个	是	现在	引	和	必须	是	回答	:	—

以下问题已列出，必须回答：—

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

It	is	a	delusion	to	suppose	there	is	anything	in	the	experience	or	wisdom	of	the	past	,
它	是	一个	错觉	到	认为	那里	是	任何事物	在	这	经验	或者	智慧	的	这	过去的	,

认为过去的经验或智慧中蕴含着什么，是一种错觉。

[ðə; ði] [æsə'teind] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] [mæsk] [ʌv; əv] ['mɪstəri] . . . .

the	ascertained	results	of	which	can	only	be	communicated	from	beneath
这	已确定	结果	的	哪个	能	仅有的	是	沟通	从	下面

the	cloak	and	mask	of	mystery	.	.	.	.
这	披风	和	面具	的	神秘	.	.	.	.

其最终结果只能在神秘的面纱之下才能传达……

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Explanation	is	the	Soul	of	Science	.
解释	是	这	灵魂	的	科学	.

解释是科学的灵魂。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [laɪf] . . . .

They	will	tell	you	we	cannot	have	their	knowledge	without	living	their	life	.	.	.	.
他们	将要	告诉	你	我们	不能	有	他们的	知识	没有	活的	他们的	生活	.	.	.	.

他们会告诉你，如果我们不经历他们的人生，就无法获得他们的知识……

['pʌblɪk] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [friː] - [θɔːt] ['plætfɔːrm] , [hæv; həv] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

Public	experimental	research	,	the	printing	press	,	and	a	free	-	thought	platform	,
民众	实验	研究	,	这	印刷	按	,	和	一个	自由的	-	想法	平台	,

have	abolished	the	need	of	mystery	.
有	废除	这	需要	的	神秘	.

公共实验研究、印刷机和自由思想平台，消除了神秘感的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['saɪəns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] ,

It	is	no	longer	necessary	for	science	to	take	the	veil	,
它	是	不	更长	必要的	为了	科学	到	拿	这	面纱	,

科学不再需要揭开面纱了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn] [taɪmz] [pæst] . . . .

as	she	was	forced	to	do	for	security	in	times	past	.	.	.	.
作为	她	曾是	强制	到	做	为了	安全	在	时代	过去的	.	.	.	.

就像过去为了安全她被迫做的那样……

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'steɪkən] [vjuː] [ɪn][wʌn]['æspekt] .

This	is	a	very	mistaken	view	in	one	aspect	.
这	是	一个	非常	错误	看法	在	一	方面	.

从某种意义上说，这种观点是完全错误的。

" ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɝ][ænd; ənd] [prə'faʊndər] [laɪf]

"	Secrets	of	the	purer	and	profounder	life
"	秘密	的	这	更纯净	和	更深	生活

《更纯粹、更深刻生活的秘密》

" [nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] .

"	not	only	may	but	must	be	made	universally	known	.
"	不是	仅有的	可能	但	必须	是	制成	普遍地	已知	.

不仅可以而且必须让全世界都知道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['siːkrɪts] [ðæt] [kɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'keɪnə][ʌv; əv] [ə'kʌlˌtɪzəm] ,

But	there	are	secrets	that	kill	in	the	arcana	of	Occultism	,
但	那里	是	秘密	那	杀	在	这	秘术	的	神秘学	,

但是，在神秘学的奥秘中，也隐藏着一些足以致命的秘密。

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][laɪf][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	unless	a	man	lives	the	life	he	cannot	be	entrusted	with	them	.
和	除非	一个	男人	生活	这	生活	他	不能	是	受托	和	他们	.

除非一个人过着那样的生活，否则他不能被信任去照顾他们。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] ['færədeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['sɪriəs] [dauts] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [waɪz]

The	late	Professor	Faraday	had	very	serious	doubts	whether	it	was	quite	wise
这	晚的	教授	法拉第	有	非常	严肃的	疑虑	无论	它	曾是	相当	明智的

[ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑːrdʒ]['sɜːrt(ə)n] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]

and	reasonable	to	give	out	to	the	public	at	large	certain	discoveries	of
和	合理的	到	给	出去	到	这	民众	在	大的	肯定	发现	的

['mɑːdərn] ['saɪəns] .

modern	science	.
现代的	科学	.

已故的法拉第教授非常认真地怀疑，将现代科学的某些发现公之于众是否明智合理。

['kemɪstri] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['terəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn]

Chemistry	had	led	to	the	invention	of	too	terrible	means	of	destruction	in
化学	有	引领	到	这	发明	的	也	糟糕的	方法	的	破坏	在

['aʊər; ɑːr] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feɪn] .

our	century	to	allow	it	to	fall	into	the	hands	of	the	profane	.
我们的	世纪	到	允许	它	到	落下	进入	这	双手	的	这	亵渎	.

化学在本世纪已经发明了太过可怕的毁灭性手段，我们绝不能允许它落入庸俗之徒手中。

[wʌt] [mæn][ʌv; əv] [sens] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fiːndɪʃ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt]

What	man	of	sense	—	in	the	face	of	such	fiendish	applications	of	dynamite
什么	男人	的	感觉	—	在	这	脸	的	这样的	邪恶的	应用程序	的	炸药

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sploʊsɪv] ['sʌbstənsiz] [æz; əz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	other	explosive	substances	as	are	made	by	those	incarnations	of	the
和	其他	爆炸物	物质	作为	是	制成	经过	那些	化身	的	这

[dis'trɔiŋ] ['paʊər] ,

Destroying	Power	,
摧毁	力量	,

面对毁灭力量化身所制造的如此邪恶的炸药和其他爆炸性物质，哪个有理智的人会.....

[huː] ['glɔːri][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['ænəkists] [ænd; ənd] ['səuʃəlists] — [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

who	glory	in	calling	themselves	Anarchists	and	Socialists	—	would	not	agree	with
WHO	荣耀	在	呼叫	他们自己	无政府主义者	和	社会主义者	—	会	不是	同意	和

[ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪɪŋ] :

us	in	saying	:
我们	在	说	:

那些自诩为无政府主义者和社会主义者的人，不会同意我们的观点：

— [fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['nevər][hæv; həv] ['blæstɪd][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ]['mɑːdərn]
— Far better for mankind that it should never have blasted a rock by modern
— 远的 更好的 为了 人类 那 它 应该 绝不 有 炸毁 一个 岩石 经过 现代的
[pɝ'fɛktəd] [miːnz] ,
perfected means ,
完善 方法 ,

——对人类来说，最好的结果莫过于从未用现代先进技术炸开过一块岩石。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ʃætərd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][wʌn][pər] [sent]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]
than that it should have shattered the limbs of one per cent even of those
比 那 它 应该 有 破碎 这 四肢 的 一 每 中心 甚至 的 那些
[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪtiləs] [hænd][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['naɪələsts] ,
who have been thus destroyed by the pitiless hand of Russian Nihilists ,
WHO 有 到过 因此 损毁 经过 这 无情 手 的 俄语 虚无主义者 ,

比起那些被俄罗斯虚无主义者无情摧毁的人，它甚至应该摧毁其中百分之一的人的肢体。

['aɪrɪʃ] ['fiːniən] , [ænd; ənd] ['ænəkists] .
Irish Fenians , and Anarchists .
爱尔兰 芬尼亚人 , 和 无政府主义者 .

爱尔兰芬尼亚党人和无政府主义者。

[ðæt] [sʌtʃ] [dis'kʌvəriz] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs]
That such discoveries , and chiefly their murderous
那 这样的 发现 , 和 主要 他们的 杀人犯

这些发现，尤其是它们所造成的杀戮，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

应用，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm]['pʌblɪk] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɑːn]
ought to have been withheld from public knowledge may be shown on
应该 到 有 到过 隐瞒 从 民众 知识 可能 是 所示 在
[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [kə'miʃənz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]
the authority of statistics and commissions appointed to investigate and
这 权威 的 统计数据 和 佣金 任命 到 调查 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] .
record the result of the evil done .
记录 这 结果 的 这 邪恶的 完毕 .

原本应该不为公众所知的事件，可以通过统计数据和为调查和记录所作恶行的后果而设立的委员会予以证实。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [frʌm; frəm]['pʌblɪk]['pepərz] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
The following information gathered from public papers will give an insight into
这 下列的 信息 聚集 从 民众 文件 将要 给 一个 洞察力 进入
[wʌt] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['retʃɪd] [mæn'kaɪnd] .
what may be in store for wretched mankind .
什么 可能 是 在 店铺 为了 可怜 人类 .

以下从公开报纸上收集的信息将揭示可怜的人类可能面临的命运。

['ɪŋgləɳd] [ə'loʊn] — [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [hæz; həz] - , - [fɜːrmz] ['fæbrikeitɪŋ] [ænd; ənd]
England alone — the center of civilization — has 21 , 268 firms fabricating and
英格兰 独自的 — 这 中心 的 文明 — 有 - , - 公司 制造 和
['selɪŋ] [ɪk'sploʊsɪv] ['sʌbstənsiz] .
selling explosive substances .
销售 爆炸物 物质 .

仅英国——文明的中心——就有 21,268 家公司制造和销售爆炸物。

[iː]
E
E

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [treɪd] , [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] , [ænd; ənd]

But	the	centers	of	the	dynamite	trade	,	of	infernal	machines	,	and
但	这	中心	的	这	炸药	贸易	,	的	地狱	机器	,	和

['ʌðər] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

other	such	results	of	modern	civilization	,
其他	这样的	结果	的	现代的	文明	,

但是，炸药贸易中心、地狱机器制造中心以及现代文明的其他此类产物，

[ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .

are	chiefly	at	Philadelphia	and	New	York	.
是	主要	在	费城	和	新的	约克	.

主要集中在费城和纽约。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]['sɪti][ʌv; əv] " ['brʌðərli] [lʌv] " [ðæt][ðə; ði][naʊ][moʊst]['feɪməs]

It	is	in	the	former	city	of	"	Brotherly	Love	"	that	the	now	most	famous
它	是	在	这	以前的	城市	的	"	兄弟般的	爱	"	那	这	现在	最多	著名的

[ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv][ik'spləusivz] ['flʌriʃiz] .

manufacturer	of	explosives	flourishes	.
制造商	的	爆炸物	繁花	.

如今最著名的炸药制造商就诞生于这座昔日的"兄弟之爱"之城。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] — [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]

It	is	one	of	the	well	-	known	respectable	citizens	—	the	inventor	and
它	是	一	的	这	出色地	-	已知	可敬	公民	—	这	发明者	和

[ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɜ:rdərəs] " ['daɪnəmaɪt] [tɔɪz] " — [hu:] ,

manufacturer	of	the	most	murderous	"	dynamite	toys	"	—	who	,
制造商	的	这	最多	杀人犯	"	炸药	玩具	"	—	WHO	,

他是位声名显赫的公民——也是最具杀伤力的"炸药玩具"的发明者和制造商——他

[kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði]

called	before	the	Senate	of	the
称为	前	这	参议院	的	这

被召集到参议院

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] [fri:] [treɪd]

United	States	anxious	to	adopt	means	for	the	repression	of	a	too	free	trade
团结的	各州	焦虑的	到	采纳	方法	为了	这	抑制	的	一个	也	自由的	贸易

[ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

in	such	implements	,
在	这样的	实施	,

美国急于采取措施遏制此类工具过于自由的贸易，

[faʊnd] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [fɔ:r; fər][ɪts]['sɪnɪk(ə)l] ['sɑ:fɪstri] —

found	an	argument	that	ought	to	become	immortalized	for	its	cynical	sophistry	—
成立	一个	争论	那	应该	到	变得	永垂不朽	为了	它是	愤世嫉俗	诡辩	—

" [maɪ] [mə'ʃi:nz] ,

"	My	machines	,
"	我的	机器	,

我发现了一个论点，它因其愤世嫉俗的诡辩而应该永垂不朽——"我的机器，

" [ðæt] ['ekspɜ:rt][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] — " [ɑ:r; ər][kwaɪt] ['hɑ:rmləs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ;

"	that	expert	is	reported	to	have	said	—	"	are	quite	harmless	to	look	at	;
"	那	专家	是	据报道	到	有	说	—	"	是	相当	无害	到	看	在	;

据报道，那位专家曾表示——"看起来完全无害；

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz] , [hæts] , ['boʊts] , [ænd; ənd]

as	they	may	be	manufactured	in	the	shape	of	oranges	,	hats	,	boats	,	and
作为	他们	可能	是	制造	在	这	形状	的	橙子	,	帽子	,	船	,	和

['eniθɪŋ] [wʌn] [laɪks] . . . .

anything	one	likes	.	.	.	.
任何事物	一	点赞	.	.	.	.

它们可以被制成橘子、帽子、船以及任何你喜欢的形状.....

['krɪmɪn(ə)l][ɪz][hi:; hi] [hu:] ['mə:dəz] ['pi:p(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'ʃi:nz] , [nɑ:t][hi:; hi] [hu:]

Criminal	**is**	**he**	**who**	**murders**	**people**	**by**	**means**	**of**	**such**	**machines**	**,**	**not**	**he**	**who**
刑事	是	他	WHO	谋杀案	人们	经过	方法	的	这样的	机器	,	不是	他	WHO

[ˌmænju'fæktʃərz][ðem; ðəm] .

manufactures	**them**	**.**
制成品	他们	.

犯罪的是使用这类机器杀人的人，而不是制造这类机器的人。

[ðə; ði][fɜ:rm] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][noʊ] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]

The	**firm**	**refuses**	**to**	**admit**	**that**	**were**	**there**	**no**	**supply**	**there**	**would**	**be**	**no**
这	公司	拒绝	到	承认	那	是	那里	不	供应	那里	会	是	不

[ɪn'sentɪv] [fɔ:r; fər][dɪ'mænd][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ;

incentive	**for**	**demand**	**on**	**the**	**market**	**;**
激励	为了	要求	在	这	市场	;

该公司拒绝承认，如果没有供应，市场上就不会有需求的动力；

[bʌt; bət][in'sists] [ðæt] ['evri] [dɪ'mænd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['redi] [æt; ət][hænd] .

but	**insists**	**that**	**every**	**demand**	**should**	**be**	**satisfied**	**by**	**a**	**supply**	**ready**	**at**	**hand**	**.**
但	坚持	那	每一个	要求	应该	是	使满意	经过	一个	供应	准备好	在	手	.

但他坚持认为，任何需求都应该有现成的供应来满足。

" [ðæt] " [sə'plaɪ] " [ɪz][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

"	**That**	**"**	**supply**	**"**	**is**	**the**	**fruit**	**of**	**civilization**	**and**	**of**	**the**	**publicity**	**given**	**to**
"	那	"	供应	"	是	这	水果	的	文明	和	的	这	宣传	给定	到

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['evri] ['mɜ:rdərəs] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['mætər] .

the	**discovery**	**of**	**every**	**murderous**	**property**	**in**	**matter**	**.**
这	发现	的	每一个	杀人犯	财产	在	事情	.

"这种'供给'是文明的成果，也是对物质中每一种致命特性的发现进行宣传的结果。"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][və'raɪəti]

As	**found**	**in**	**the**	**Report**	**of**	**the**	**Commission**	**appointed**	**to**	**investigate**	**the**	**variety**
作为	成立	在	这	报告	的	这	委员会	任命	到	调查	这	种类

[ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] ,

and	**character**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**	**"**	**infernal**	**machines**	**,**
和	特点	的	这	所以	-	称为	"	地狱	机器	,

根据为调查所谓"地狱机器"的种类和特征而成立的委员会的报告，

" [soʊ][fɑ:r][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] ['hju:mən] [dɪ'strʌkʃn] [ɑ:r; ər]

"	**so**	**far**	**the**	**following**	**implements**	**of**	**instantaneous**	**human**	**destruction**	**are**
"	所以	远的	这	下列的	实施	的	瞬间	人类	破坏	是

[ɔ:l'redi] [ɑ:n][hænd] .

already	**on**	**hand**	**.**
已经	在	手	.

"目前，以下几种能够瞬间毁灭人类的工具已经到位。"

[ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]

The	**most**	**fashionable**	**of**	**all**
这	最多	时髦	的	全部

最时尚的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [və'raɪətiz] ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['hoʊlˌgeɪt][ɑ:r; ər][ðə; ði] " ['tɪkər] , " [ðə; ði] "

among	**the**	**many**	**varieties**	**fabricated**	**by**	**Mr**	**.**	**Holgate**	**are**	**the**	**"**	**Ticker**	**,**	**"**	**the**	**"**
之中	这	许多	品种	制造	经过	先生	.	霍尔盖特	是	这	"	股票代码	,	"	这	"

[eɪt] [deɪ] [mə'ʃi:n] ,

Eight	**Day**	**Machine**	**,**
八	天	机器	,

霍尔盖特先生制造的众多品种中包括"滴答机"、"八日机器"等。

" [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [ɪk'stɜ:rmɪneɪtər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bɑ:t(ə)l] [mə'ʃi:nz] .

"	the	"	Little	Exterminator	,	"	and	the	"	Bottle	Machines	.
"	这	"	小的	灭虫员	,	"	和	这	"	瓶子	机器	.

"小灭虫器"和"瓶子机器"。

" [ðə; ði] " ['tɪkər] " [ɪz][ɪn] [ə'pɪrəns] [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [li:d] , [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fɔ:r]

"	The	"	Ticker	"	is	in	appearance	like	a	piece	of	lead	,	a	foot	long	and	four
"	这	"	股票代码	"	是	在	外貌	喜欢	一个	片	的	带领	,	一个	脚	长的	和	四

[ɪntʃɪz] [θɪk] .

inches	thick	.
英寸	厚的	.

"这个'计时器'看起来像一块铅，长一英尺，厚四英寸。"

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [æn; ən]['aɪərn][ɔ:r] [sti:l] [tu:b] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ɪn'ventɪd] [baɪ]

It	contains	an	iron	or	steel	tube	full	of	a	kind	of	gunpowder	invented	by
它	包含	一个	铁	或者	钢	管子	满的	的	一个	种类	的	火药	发明	经过

['hoʊlˌgeɪt][hɪm'self] .

Holgate	himself	.
霍尔盖特	他自己	.

它包含一根铁管或钢管，里面装满了霍尔盖特本人发明的一种火药。

[ðæt] ['gʌnpaʊdər] , [ɪn] [ə'pɪrəns] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['kɑ:mən] [stʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [hæz; həz] ,

That	gunpowder	,	in	appearance	like	any	other	common	stuff	of	that	name	,	has	,
那	火药	,	在	外貌	喜欢	任何	其他	常见的	东西	的	那	姓名	,	有	,

那种火药，外观与其他同名的普通物品一样，具有以下特性：

[haʊ'evər] , [æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] ['paʊər] [tu:] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] ['gʌnpaʊdər] ;

however	,	an	explosive	power	two	hundred	times	stronger	than	common	gunpowder	;
然而	,	一个	爆炸物	力量	二	百	时代	更强	比	常见的	火药	;

然而，其爆炸威力却是普通火药的200倍；

[ðə; ði] " ['tɪkər] " [kən'teɪnɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['paʊdər] [wɪtʃ] ['i:kwəlz][ɪn] [fɔ:rs] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv]

the	"	Ticker	"	containing	thus	a	powder	which	equals	in	force	two	hundred	pounds	of
这	"	股票代码	"	包含	因此	一个	粉末	哪个	等于	在	力量	二	百	磅	的

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['gʌnpaʊdər] .

the	common	gunpowder	.
这	常见的	火药	.

因此，"Ticker"中装填的火药，其威力相当于两百磅普通火药。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['fɑ:sənd] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][klɑ:k] - [wɜ:rk] [ment] [tu:; tə]

At	one	end	of	the	machine	is	fastened	an	invisible	clock	-	work	meant	to
在	一	结尾	的	这	机器	是	系紧	一个	无形的	钟	-	工作	意思是	到

['regjuleɪt] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊʒn] ,

regulate	the	time	of	the	explosion	,
调节	这	时间	的	这	爆炸	,

机器的一端装有一个看不见的钟表装置，用来调节爆炸时间。

[wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [bi:; bi] [fɪkst] [frʌm; frəm][wʌn] ['mɪnɪt] [tu:; tə] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] .

which	time	may	be	fixed	from	one	minute	to	thirty	-	six	hours	.
哪个	时间	可能	是	固定的	从	一	分钟	到	三十	-	六	小时	.

时间可设定为一分钟至三十六小时。

[ðə; ði][spɑ:rk][ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] ['ni:d(ə)l] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ][spɑ:rk][æt; ət][ðə; ði]

The	spark	is	produced	by	means	of	a	steel	needle	which	gives	a	spark	at	the
这	火花	是	生产	经过	方法	的	一个	钢	针	哪个	给予	一个	火花	在	这

[tʌtʃ] - [hoʊl] ,

touch	-	hole	,
触碰	-	洞	,

火花是由一根钢针在火门处产生火花而产生的。

[ænd; ənd] [kə'mju:nikeits] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃi:n] .

and	communicates	thereby	the	fire	to	the	whole	machine	.
和	沟通	从而	这	火	到	这	所有的	机器	.

从而将火势传递到整台机器。

[ðə; ði] " [eɪt] [deɪ] [mə'ʃi:n] " [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ,

The	"	Eight	Day	Machine	"	is	considered	the	most	powerful	,	but	at	the	same	time	the	most	complicated	,
这	"	八	天	机器	"	是	经过考虑的	这	最多	强大的	,	但	在	这	相同的	时间	这	最多	复杂的	,

“八日机器”被认为是最强大的，但同时也是最复杂的。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn'ventɪd] .

of	all	those	invented	.
的	全部	那些	发明	.

在所有发明创造中。

[wʌn]

One
一

—

[mʌst; məst][bi:; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [fʊl] [sək'ses] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd]

must	be	familiar	with	handling	it	before	a	full	success	can	be	secured	.
必须	是	熟悉的	和	处理	它	前	一个	满的	成功	能	是	安全	.

:

.

必须熟悉如何操作才能确保完全成功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['kɪlɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['fi:niən] ['krɪmənəlz] .

It	is	owing	to	this	difficulty	that	the	terrible	fate	intended	for	London	Bridge	and	its	neighborhood	was	turned	aside	by	the	instantaneous	killing	instead	of	the	two	Fenian	criminals	.
它	是	欠款	到	这	困难	那	这	糟糕的	命运	故意的	为了	伦敦	桥	和	它是	邻里	曾是	转向	旁边	经过	这	瞬间	杀	反而	的	这	二	芬尼亚	罪犯	.

正是由于这一困难，原本应降临在伦敦桥及其周边地区的可怕命运才被避免，取而代之的是当场处决两名芬尼亚罪犯。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðæt] [mə'ʃi:n] ['tʃeɪndʒɪz] , ['protɪʊs] - [laɪk] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ,

The	size	and	appearance	of	that	machine	changes	,	Proteus	-	like	,	according	to	the	necessity	of	smuggling	it	in	,
这	尺寸	和	外貌	的	那	机器	变化	,	普罗透斯	-	喜欢	,	根据	到	这	必要性	的	走私	它	在	,

那台机器的尺寸和外观会像变形神普罗透斯一样，根据走私的需要而改变。

[ɪn][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] [wei] , [ˌʌnpər'sivd] [baɪ][ðə; ði]['vɪktəms] .

in	one	or	another	way	,	unperceived	by	the	victims	.
在	一	或者	其他	方式	,	未被察觉的	经过	这	受害者	.

以某种方式，受害者却浑然不觉。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:ld] [ɪn] [bred] , [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] [soʊ][ɑ:n] .

It	may	be	concealed	in	bread	,	in	a	basket	of	oranges	,	in	a	liquid	,	and	so	on	.
它	可能	是	暗	在	面包	,	在	一个	篮子	的	橙子	,	在	一个	液体	,	和	所以	在	.

它可能藏在面包里、一篮橘子里、液体里等等。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ekspɜ:rts][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪts][ɪk'sploʊsɪv] ['paʊər] [ɪz]

The	Commission	of	Experts	is	said	to	have	declared	that	its	explosive	power	is
这	委员会	的	专家	是	说	到	有	声明	那	它是	爆炸物	力量	是

[sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'du:s] [tu:; tə]['ætəmz] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['edɪfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

such	as	to	reduce	to	atoms	instantly	the	largest	edifice	in	the	world	.
这样的	作为	到	减少	到	原子	即刻	这	最大	大厦	在	这	世界	.

据称，专家委员会宣称，它的爆炸威力足以瞬间将世界上最大的建筑物化为原子。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][ɪk'stɜ:rmɪneɪtər] " [ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [pleɪn][ju:'tens(ə)l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp]

The	"	Little	Exterminator	"	is	an	innocent	-	looking	plain	utensil	having	the	shape
这	"	小的	灭虫员	"	是	一个	清白的	-	寻找	清楚的	用具	拥有	这	形状

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][dʒʌg] .

of	a	modest	jug	.
的	一个	谦虚的	水壶	.

"小灭虫器"是一款外形朴素、毫不起眼的器具，形状像一个普通的罐子。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['ni:ðər] ['daɪnəmaɪt][nɔ:r] ['paʊdər] , [bʌt; bət] [sɪ'kri:ts] , [ˌnevərðə'les] , [ə; eɪ] ['dedli]

It	contains	neither	dynamite	nor	powder	,	but	secretes	,	nevertheless	,	a	deadly
它	包含	两者都不	炸药	也不	粉末	,	但	分泌物	,	尽管如此	,	一个	致命

[gæs] ,

gas	,
气体	,

它既不含炸药也不含火药，但却会分泌致命气体。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['hɑ:rdli][pər'septəb(ə)l] [klɑ:k] - [wɜ:rk] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] [edʒ] ,

and	has	a	hardly	perceptible	clock	-	work	attached	to	its	edge	,
和	有	一个	几乎	可感知的	钟	-	工作	随附的	到	它是	边缘	,

它的边缘附有一个几乎难以察觉的钟表装置。

[ðə; ði]['ni:d(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt] [gæs] [wɪl] [ɪ'fekt] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .

the	needle	of	which	points	to	the	time	when	that	gas	will	effect	its	escape	.
这	针	的	哪个	积分	到	这	时间	什么时候	那	气体	将要	影响	它是	逃脱	.

指针指向气体逸出的时间。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃʌt] - [ʌp] [ru:m] [ðɪs] [nu:] " [vrɪl] " [ʌv; əv]['li:θ(ə)l][kaɪnd] [wɪl] ['smʌðər] [tu:; tə] [deθ] , ['nɪrli]

In	a	shut	-	up	room	this	new	"	vril	"	of	lethal	kind	will	smother	to	death	,	nearly
在	一个	关闭	-	向上	房间	这	新的	"	弗里尔	"	的	致命	种类	将要	窒息	到	死亡	,	几乎

[ˌɪnstən'teɪniəsli]

instantaneously
瞬间

在封闭的房间里，这种新型的致命"病毒"会让人几乎瞬间窒息而死。

, ['evri] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs]

,	every	living	being	within	a	distance	of	a	hundred	feet	radius	of	the	murderous
,	每一个	活的	存在	之内	一个	距离	的	一个	百	脚	半径	的	这	杀人犯

[dʒʌg] .

jug	.
水壶	.

方圆一百英尺内的所有生物，包括那个杀人水罐周围的生物。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [θri:] " ['leɪtɪst] ['nɔvəltiz] " [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['si:z(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

With	these	three	"	latest	novelties	"	in	the	high	season	of	Christian	civilization	,
和	这些	三	"	最新的	新奇	"	在	这	高的	季节	的	基督教	文明	,

在基督教文明的鼎盛时期，出现了这三项"最新新奇事物"。

[ðə; ði]['kætəlɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəˌmaɪtər][ɪz] [kloʊzd] ;

the	catalog	of	the	dynamiters	is	closed	;
这	目录	的	这	炸药	是	关闭	;

爆破手目录已关闭；

[ɔːl][ðə; ði][rest] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] " ['fæʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['jɪrz] .

all	the	rest	belongs	to	the	old	"	fashion	"	of	the	past	years	.
全部	这	休息	属于	到	这	老的	"	时尚	"	的	这	过去的	年	.

其余的都属于过去几年的旧"时尚"。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][hæts] , [pɔːrt] [sɪˈgɑːrz] , ['bɔtlz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['leɪdiz] -

It	consists	of	hats	,	porte	cigars	,	bottles	of	ordinary	kind	,	and	even	ladies	-
它	由	的	帽子	,	门	雪茄	,	瓶子	的	普通的	种类	,	和	甚至	女士们	-

[smelɪŋ] ['bɔtlz] ,

smelling	bottles	,
闻起来	瓶子	,

它包括帽子、雪茄盒、普通瓶子，甚至还有女士香水瓶。

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] , ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . —

filled	with	dynamite	,	nitro	-	glycerin	,	etc	.	,	etc	.	—
已填	和	炸药	,	硝基	-	甘油	,	ETC	.	,	ETC	.	—

['wɛpənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːrmɪk] [lɔː] ,

weapons	,	some	of	which	,	following	unconsciously	Karmic	law	,
武器	,	一些	的	哪个	,	下列的	不知不觉	因果报应	法律	,

装满炸药、硝化甘油等等——武器，其中一些，无意识地遵循着因果法则，

[kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəˌmaɪtər][ɪn][ðə; ði][læst] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

killed	many	of	the	dynamiters	in	the	last	Chicago	revolution	.
被杀	许多	的	这	炸药	在	这	最后的	芝加哥	革命	.

在上次芝加哥革命中，他杀死了许多爆破手。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [lɔːŋ] - ['prɑːmɪst] ['kiːliːz] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [fɔːrs] ,

Add	to	this	the	forthcoming	long	-	promised	Keeley's	vibratory	force	,
添加	到	这	这	即将推出	长的	-	承诺	基利	振动	力量	,

再加上即将推出的、期待已久的基利振动器，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][riˈdjuːsiŋ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz][ə; eɪ] [ded] ['bʊlək] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

capable	of	reducing	in	a	few	seconds	a	dead	bullock	to	a	heap	of
有能力的	的	减少	在	一个	很少	秒	一个	死的	犍	到	一个	堆	的

['æʃɪz] ,

ashes	,
灰烬	,

能够在几秒钟内将一头死牛化为一堆灰烬。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk] [jɔːr'self] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ][ʌv; əv]['dænti][æz; əz][ə; eɪ][loʊ'kæləti][kæn; kən]['evər]

and	then	ask	yourself	if	the	Inferno	of	Dante	as	a	locality	can	ever
和	然后	问	你自己	如果	这	地狱	的	但丁	作为	一个	地点	能	曾经

['raɪv(ə)l] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] ['helɪʃ] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ?

rival	earth	in	the	production	of	more	hellish	engines	of	destruction	?
竞争对手	地球	在	这	生产	的	更多的	地狱般的	发动机	的	破坏	?

然后问问自己，但丁笔下的地狱，作为一个地点，是否能够像地球一样制造出更多毁灭性的地狱机器?

[ðʌs] , [ɪf] ['pjʊrli] [mə'tɪriəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ʌp] , [frʌm; frəm]

Thus	,	if	purely	material	implements	are	capable	of	blowing	up	,	from
因此	,	如果	纯粹	材料	实施	是	有能力的	的	吹	向上	,	从

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːrnərz] ,

a	few	corners	,
一个	很少	角落	,

因此，如果纯粹的物质工具能够从几个角落爆炸，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

the	greatest	cities	of	the	globe	,
这	最	城市	的	这	地球	,

全球最伟大的城市，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ]['ekspɜːrt][hændz] — [wʌt] ['terəb(ə)l]['deindʒəz]

provided	the	murderous	weapons	are	guided	by	expert	hands	—	what	terrible	dangers
假如	这	杀人犯	武器	是	引导	经过	专家	双手	—	什么	糟糕的	危险

[maɪt] [nɑːt][ə'raɪz][frʌm; frəm]['mædʒɪk(ə)l] [ə'kʌlt] ['siːkrɪts] ['biːɪŋ] [rɪ'viːld] ,

might	not	arise	from	magical	occult	secrets	being	revealed	,
可能	不是	出现	从	神奇	神秘学	秘密	存在	揭晓	,

只要这些杀人武器是由经验丰富的人操控——那么，一旦魔法秘术被揭露，又会带来多么可怕的危险呢?

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪl] - ['miːnɪŋ] ['pɝːsənz] !

and	allowed	to	fall	into	the	possession	of	ill	-	meaning	persons	!
和	允许	到	落下	进入	这	拥有	的	患病的	-	意义	人	!

并落入心怀不轨之人之手!

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd]['liːθ(ə)l][ɑːr; ər] [ðiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['niːðər] [ðə; ði]

A	thousand	times	more	dangerous	and	lethal	are	these	,	because	neither	the
一个	千	时代	更多的	危险的	和	致命	是	这些	,	因为	两者都不	这

['krɪmɪn(ə)l][hænd] ,

criminal	hand	,
刑事	手	,

这些危险性和致命性要高出千倍，因为犯罪分子的手，

[nɔːr][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪriəl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['wepən] [juːst] , [kæn; kən]['evər][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

nor	the	immaterial	invisible	weapon	used	,	can	ever	be	detected	.
也不	这	无关紧要	无形的	武器	用过的	,	能	曾经	是	检测到	.

所使用的无形无质武器也无法被探测到。

[ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l] [blæk] [mə'dʒɪʃnz] — [ðoʊz] [huː] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'neɪt] [prə'pensəti] [tɔːrdz]

The	congenital	black	magicians	—	those	who	,	to	an	innate	propensity	towards
这	先天性	黑色的	魔术师	—	那些	WHO	,	到	一个	先天	倾向	向

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

天生的黑魔法师——那些天生具有邪恶倾向的人，

[juˈnaɪt] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] [ˌmidɪə'mɪstɪk] ['neɪtʃɝz] — [ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] ['nuːmərəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

unite	highly	-	developed	mediumistic	natures	—	are	but	too	numerous	in	our	age	.
团结	高度	-	发达	通灵者	自然	—	是	但	也	很多的	在	我们的	年龄	.

具有高度发达的通灵能力的人——在我们这个时代实在太多了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪ] [taɪm] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɝz] , [æt; ət] [liːst] ,

It	is	nigh	time	then	that	the	psychologists	and	believers	,	at	least	,
它	是	夜	时间	然后	那	这	心理学家	和	信徒	,	在	至少	,

那么，至少心理学家和信徒们，差不多该是时候.....

[ʃʊd; ʃəd] [siːs] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

should	cease	advocating	the	beauties	of	publicity	and	claiming	knowledge	of
应该	停止	倡导	这	美女	的	宣传	和	声称	知识	的

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ɔːl] .

the	secrets	of	nature	for	all	.
这	秘密	的	自然	为了	全部	.

应该停止鼓吹宣传的美好，并声称所有人都应该了解自然界的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ʌv; əv] " [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] " [ænd; ənd] " [ik'spləusivz] " [ðæt]

It	is	not	in	our	age	of	"	suggestion	"	and	"	explosives	"	that
它	是	不是	在	我们的	年龄	的	"	建议	"	和	"	爆炸物	"	那

[ə'kʌlˌtɪzəm] [kæn; kən]['oʊpən][waɪd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ɪts] [lə'bɔrətəriz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː]

Occultism	can	open	wide	the	doors	of	its	laboratories	except	to	those	who	do
神秘学	能	打开	宽的	这	门	的	它是	实验室	除了	到	那些	WHO	做

[lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf] .

live	the	life	.
居住	这	生活	.

在我们这个"暗示"和"爆炸物"盛行的时代，神秘主义实验室的大门不可能向所有人敞开，只有那些真正践行神秘主义生活方式的人才能进入。

[eɪtʃ] . [piː] . [biː] .

H	.	P	.	B	.
H	.	P	.	B	.

肝胆管

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[soʊ]['hoʊli][ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃən] [ðʌs] [fɔːrmd] [diːmd] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] ,

So	holy	is	the	connexion	thus	formed	deemed	in	the	Greek	Church	,
所以	圣	是	这	连接	因此	形成	被认为	在	这	希腊语	教会	,

在希腊教会看来，这样形成的联系是如此神圣。

[ðæt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [gɑːd] - ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]

that	a	marriage	between	god	-	parents	of	the	same	child	is	regarded	as	the
那	一个	婚姻	之间	上帝	-	父母	的	这	相同的	孩子	是	认为	作为	这

[wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnsest] ,

worst	kind	of	incest	,
最差	种类	的	乱伦	,

同一孩子的教父母结婚被认为是乱伦中最严重的一种。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪ'liːg(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ] [lɔː] ;

is	considered	illegal	,	and	is	dissolved	by	law	;
是	经过考虑的	非法的	,	和	是	溶解	经过	法律	;

被视为非法，并依法解散；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æbsəluːt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

and	this	absolute	prohibition	extends	even	to	the	children	of	one	of
和	这	绝对	禁令	扩展	甚至	到	这	孩子们	的	一	的

[ðə; ði] ['spɔnsəz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	sponsors	as	regards	those	of	the	other	.
这	赞助商	作为	问候	那些	的	这	其他	.

而且这项绝对禁令甚至适用于其中一位赞助人的子女与另一位赞助人的子女之间的关系。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] " ['kiːlə] , " ['iːv(ə)n] [leɪ] [dɪ'saɪplz] ,

Be	it	remembered	that	all	"	Chelas	,	"	even	lay	disciples	,
是	它	记得	那	全部	"	切拉斯	,	"	甚至	躺	门徒	,

须知所有"弟子"，甚至包括在家弟子，

[ɑːr; ər] [kɔːld] - [ʌn'tɪl] ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] - - -
are called Upâsaka until after their first initiation , when they become Lanoo - Upâsaka
是 称为 - 直到 后 他们的 第一的 引发 , 什么时候 他们 变得 - - -
.
:
.

在第一次入教仪式之前，他们被称为优波萨卡（Upâsaka），仪式结束后，他们就被称为拉努优波萨卡（Lanoo-Upâsaka）。

[tuː; tə] [ðæt] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['lɑːməˌsɪriːz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt] , [ɑːr; ər]
To that day , even those who belong to Lamaseries and are set apart , are
到 那 天 , 甚至 那些 WHO 属于 到 拉玛西里 和 是 放 除 , 是
[kən'sɪdərd] [æz; əz] " ['leɪmən] .
considered as " laymen .
经过考虑的 作为 " 外行 .

直到今天，即使是那些属于喇嘛派并被隔离的人，也被视为"俗人"。

" [[siː]]
" [C]
" [C]

[C]

" [ðə; ði] , " [seɪ] [ðə; ði] - , " [ɪg'zɪsts][frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] ,
" The Yajña , " say the Brâhmans , " exists from eternity ,
" 这 亚吉纳 , " 说 这 - , " 存在 从 永恒 ,

婆罗门说："祭祀（Yajña）自亘古存在。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] . . . [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['dɔːrmənt]
for it proceeded forth from the Supreme One . . . in whom it lay dormant
为了 它 继续 前进 从 这 最高 一 . . . 在 谁 它 躺 休眠
[frʌm; frəm] - [noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] . -
from ' no beginning . '
从 - 不 开始 . -

因为它源自至高无上的存在……它在至高无上的存在中自"无始"起便一直沉睡着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðə; ði] [θraɪs] ['seɪkrɪd] ['saɪəns] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪg]
It is the key to the Traividya , the thrice sacred science contained in the Rig
它 是 这 钥匙 到 这 - , 这 三次 神圣 科学 包含 在 这 钻井平台
[vəːsiz] ,
verses ,
诗句 ,

它是理解《梨俱吠陀》中记载的三重神圣科学——三重智慧的关键。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] - [ɔːr][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['mistəriz] .
which teaches the Yajus or sacrificial mysteries .
哪个 教导 这 - 或者 献祭 谜团 .

它教授祭祀奥秘或祭祀仪式。

- [ðə; ði] - [ɪg'zɪsts][æz; əz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;
' The Yajña ' exists as an invisible thing at all times ;
- 这 亚吉纳 - 存在 作为 一个 无形的 事物 在 全部 时代 ;

"祭祀"始终以无形的方式存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
it is like the latent power of electricity in an electrifying machine ,
它 是 喜欢 这 潜 力量 的 电 在 一个 令人振奋 机器 ,

它就像一台通电机器中蕴藏的电力。

[ri'kwaiərɪŋ]['oʊnli][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [i'lisitid] .
requiring only the operation of a suitable apparatus in order to be elicited .
需要 仅有的 这 手术 的 一个 合适的 设备 在 命令 到 是 引发的 .

只需操作合适的设备即可引出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɔːr][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər][tuː; tə]

It	is	supposed	to	extend	from	the	Ahavaniya	or	sacrificial	fire	to
它	是	据称	到	延长	从	这	-	或者	献祭	火	到

[ðə; ði] ['hevəns] ,

the	heavens	,
这	天	,

据说它从阿哈瓦尼亚（祭祀之火）一直延伸到天堂。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔːr] ['lædər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsər][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt]

forming	a	bridge	or	ladder	by	means	of	which	the	sacrificer	can	communicate
成型	一个	桥	或者	梯子	经过	方法	的	哪个	这	献祭者	能	交流

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd]['spɪrɪts] ,

with	the	world	of	gods	and	spirits	,
和	这	世界	的	神	和	烈酒	,

通过形成一座桥梁或阶梯，祭祀者可以借此与神灵世界沟通。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'send] [wen] [ə'laɪv][tuː; tə][ðer; ðər][ə'bəʊdz] . " — ['mɑːrtn]

and	even	ascend	when	alive	to	their	abodes	.	"	—	Martin
和	甚至	上升	什么时候	活	到	他们的	住所	.	"	—	马丁

甚至在活着的时候也能升天回到他们的居所。——马丁

- [ˌaɪtɑː'reɪə] - .

Haug's	Aitareya	Brâhmana	.
-	爱达罗耶	-	.

豪格的《爱达罗耶梵书》。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'gen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] - ;

"	This	Yajña	is	again	one	of	the	forms	of	the	Âkâśa	;
"	这	亚吉纳	是	再次	一	的	这	表格	的	这	-	;

“此祭祀也是空灵的一种形式；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['mentəli] [baɪ]

and	the	mystic	word	calling	it	into	existence	and	pronounced	mentally	by
和	这	神秘	单词	呼叫	它	进入	存在	和	发音	精神上	经过

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [priːst] [ɪz][ðə; ði] [lɔːst] [wɜːrd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪmpʌls] [θruː] [wɪl] ['paʊər] . " — ['aɪsɪs]

the	initiated	Priest	is	the	Lost	Word	receiving	impulse	through	will	power	.	"	—	Isis
这	启动	牧师	是	这	丢失的	单词	接收	冲动	通过	将要	力量	.	"	—	伊西斯

而那神秘的咒语，由受过启蒙的祭司在心中默念，召唤它诞生，便是那失落的圣言，它通过意志力获得动力。——伊西斯

[ˌʌn'veɪld] , ['vɑːl] . [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Unveiled	,	Vol	.	I	.	Introduction	.
揭幕	,	沃尔	.	我	.	介绍	.

揭秘，第一卷：引言。

[siː] [ˌaɪtɑː'reɪə] - , ['hɔg] .

See	Aitareya	Brâhmana	,	Haug	.
看	爱达罗耶	-	,	豪格	.

参见《爱达罗耶梵书》，Haug。

[[diː]]

[	D	]
[	D	]

[D]

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [siː] [θriː] ['egəuz][ɪn][wʌn][mæn] [wɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz]

Those	who	would	feel	inclined	to	see	three	Egos	in	one	man	will	show	themselves
那些	WHO	会	感觉	倾斜	到	看	三	自我	在	一	男人	将要	展示	他们自己

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['miːnɪŋ] .

unable	to	perceive	the	metaphysical	meaning	.
无法	到	感知	这	形而上学的	意义	.

那些倾向于在一个人身上看到三个自我的人，将无法理解其形而上学的意义。

[mæn][ɪz][ə; eɪ]['trɪnəti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [soʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt] ;

Man	is	a	trinity	composed	of	Body	,	Soul	and	Spirit	;
男人	是	一个	三位一体	由	的	身体	,	灵魂	和	精神	;

人是由身体、灵魂和精神组成的三位一体；

[bʌt; bət][mæn][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wʌn][ænd; ənd][ɪz] ['ʃʊrli] [nɑːt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

but	man	is	nevertheless	one	and	is	surely	not	his	body	.
但	男人	是	尽管如此	一	和	是	一定	不是	他的	身体	.

但人终究是一个整体，他绝不是他的肉体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['lætər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɑːpərti] , [ðə; ðɪ]['trænzətɔːri] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] .

It	is	the	latter	which	is	the	property	,	the	transitory	clothing	of	the	man	.
它	是	这	后者	哪个	是	这	财产	,	这	短暂的	衣服	的	这	男人	.

后者才是财产，是男人的临时衣物。

[ðə; ðɪ] [θriː] " ['egəuz] " [ɑːr; ər][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [θriː] ['æspekts][ɑːn][ðə; ðɪ]['æstrəl] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔːr] ['saɪkɪk] ,

The	three	"	Egos	"	are	man	in	his	three	aspects	on	the	astral	,	intellectual	or	psychic	,
这	三	"	自我	"	是	男人	在	他的	三	方面	在	这	星体	,	知识分子	或者	精神	,

这三个"自我"指的是人在星体、智力或精神层面上的三个方面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [pleɪnz] , [ɔːr] [steɪts] .

and	the	Spiritual	planes	,	or	states	.
和	这	精神	飞机	, 或者		各州	.

以及精神层面或状态。

[[iː]]

[	E	]
[	E	]

[E]

['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['iːv(ə)n]['ɪntuː]['medɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] .

Nitro	-	glycerin	has	found	its	way	even	into	medical	compounds	.
硝基	-	甘油	有	成立	它是	方式	甚至	进入	医疗的	化合物	.

硝酸甘油甚至已经进入了医药化合物领域。

[fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['drʌgists] [ɑːr; ər] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ænəkists] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]['sɜːrplʌs][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

Physicians	and	druggists	are	vying	with	the	Anarchists	in	their	endeavors	to
医生	和	药剂师	是	竞争	和	这	无政府主义者	在	他们的	努力	到

destroy	the	surplus	of	mankind	.
破坏	这	剩余	的	人类	.

医生和药剂师正与无政府主义者竞相消灭人类的过剩人口。

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['tʃɔːklət] ['tæblɪts] [ə'genst] [dɪs'pepʃə] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][kən'teɪn]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] !

The	famous	chocolate	tablets	against	dyspepsia	are	said	to	contain	nitro	-	glycerin	!
这	著名的	巧克力	片剂	反对	消化不良	是	说	到	包含	硝基	-	甘油	!

据说，著名的治疗消化不良的巧克力片中含有硝酸甘油!

[ðeɪ] [meɪ] [seɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [stɪl] [mɔːr] ['iːzəli] .

They	may	save	,	but	they	can	kill	still	more	easily	.
他们	可能	节省	,	但	他们	能	杀	仍然	更多的	容易地	.

他们或许能救人，但他们杀人却更容易。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['haɪər] [ðæn; ðən] [truːθ]

There	is	No	Religion	Higher	than	Truth
那里	是	不	宗教	更高	比	真相

没有任何宗教高于真理。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti]

The	Universal	Brotherhood	and	Theosophical	Society
这	普遍的	兄弟情	和	神智学	社会

普世博爱与神智学会

[ɪˈstæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] & [ɔːl] ['kriːtʃərz]

Established	for	the	benefit	of	the	people	of	the	earth	&	all	creatures
已确立的	为了	这	益处	的	这	人们	的	这	地球	&	全部	生物

为造福地球上的人类和所有生物而设立

['ɑːbdʒekts]

OBJECTS
对象

对象

[ðɪs] ['brʌðərhʊd] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

This	BROTHERHOOD	is	part	of	a	great	and	universal	movement	which	has
这	兄弟情	是	部分	的	一个	伟大的	和	普遍的	移动	哪个	有

[bɪn] ['æktɪv] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

been	active	in	all	ages	.
到过	积极的	在	全部	年龄	.

这种兄弟会是各个时代都活跃的伟大而普世的运动的一部分。

[ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [diˈklɛəz] [ðæt] ['brʌðərhʊd] [ɪz][ə; eɪ][fækt][ɪn] ['neɪtʃər] .

This	Organization	declares	that	Brotherhood	is	a	fact	in	Nature	.
这	组织	声明	那	兄弟情	是	一个	事实	在	自然	.

本组织宣称，博爱是自然界的事实。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['brʌðərhʊd] ,

Its	principal	purpose	is	to	teach	Brotherhood	,
它是	主要的	目的	是	到	教	兄弟情	,

其主要目的是教导博爱，

['demənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

demonstrate	that	it	is	a	fact	in	nature	and	make	it	a	living	power	in	the
证明	那	它	是	一个	事实	在	自然	和	制作	它	一个	活的	力量	在	这

[laɪf][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

life	of	humanity	.
生活	的	人类	.

证明它是自然界的事实，并使其成为人类生活中一种鲜活的力量。

[ɪts] [səbˈsɪdieri] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][riːˈlɪdʒənz] , ['saɪəns] , [fəˈlɑːsəfi]

Its	subsidiary	purpose	is	to	study	ancient	and	modern	religions	,	science	,	philosophy
它是	子公司	目的	是	到	学习	古老的	和	现代的	宗教	,	科学	,	哲学

[ænd; ənd][ɑːrt] ;

and	art	;
和	艺术	;

其附属宗旨是研究古代和现代宗教、科学、哲学和艺术；

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['paʊɚz] [ɪn][mæn] .

to	investigate	the	laws	of	nature	and	the	divine	powers	in	man	.
到	调查	这	法律	的	自然	和	这	神圣的	权力	在	男人	.

探究自然规律和人类身上的神力。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] , ['faʊndɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætski:]

The	Universal	Brotherhood	and	Theosophical	Society	,	founded	by	H	.	P	.	Blavatsky
这	普遍的	兄弟情	和	神智学	社会	,	创立	经过	H	.	P	.	布拉瓦茨基

[æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

at	New	York	,
在	新的	约克	,

由H.P.布拉瓦茨基在纽约创立的普世博爱会和神智学会

- , [kən'tɪnjuːd] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['faʊndər] ,
1875 , continued after her death under the leadership of the co - founder ,
- , 持续 后 她 死亡 在下面 这 领导 的 这 合作 - 创始人 ,
['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ] ,
William Q . Judge ,
威廉 问 . 法官 ,

1875年，在她去世后，由联合创始人威廉·Q·贾奇领导继续发展。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'sesər] , ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] ,
and now under the leadership of their successor , Katherine Tingley ,
和 现在 在下面 这 领导 的 他们的 接班人 , 凯瑟琳 廷格利 ,

现在，在他们的继任者凯瑟琳·廷格利的领导下，

[hæz; həz][ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θi':əsɒfɪkl] ['sentər] , [pɔɪnt] ['ləʊmə] ,
has its Headquarters at the International Theosophical Center , Point Loma ,
有 它是 总部 在 这 国际的 神智学 中心 , 观点 洛马 ,
[ˌkælə'fɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 .

其总部位于加利福尼亚州洛马角国际神智学中心。

[ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪn]['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɔːrs] ['eni] ['ʌðər]
This Organization is not in any way connected with nor does it endorse any other
这 组织 是 不是 在 任何 方式 连接 和 也不 做 它 认可 任何 其他
[sə'saiətiz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] .
societies using the name of Theosophy .
社会 使用 这 姓名 的 神智学 .

本组织与任何其他使用神智学名称的社团没有任何关联，也不对其进行任何形式的认可。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ['welkəmz] [tuː; tə] ['membərʃɪp] [ɔːl]
The Universal Brotherhood and Theosophical Society welcomes to membership all
这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 欢迎 到 会员资格 全部
[huː] ['truːli] [lʌv] [ðer; ðər] ['feloʊ] [men][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [kɔːzd]
who truly love their fellow men and desire the eradication of the evils caused
WHO 真的 爱 他们的 同伴 男人 和 欲望 这 根除 的 这 罪恶 导致
[baɪ][ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [reɪs] ,
by the barriers of race ,
经过 这 障碍 的 种族 ,

普世博爱与神智学会欢迎所有真心热爱同胞并渴望消除种族隔阂所造成的罪恶的人士加入。

[kriːd] , [kæst] [ɔːr]['kʌlər] , [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [im'piːdid] ['hjuːmən] ['prɑːgres] ;
creed , caste or color , which have so long impeded human progress ;
信条 , 种姓 或者 颜色 , 哪个 有 所以 长的 受阻 人类 进步 ;

信仰、种姓或肤色，这些长期以来阻碍了人类进步；

[tuː; tə][ɔːl] [sɪn'sɪr] ['lʌvəz][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər]
to all sincere lovers of truth and to all who aspire to higher and better
到 全部 真诚 恋人 的 真相 和 到 全部 WHO 渴望 到 更高 和 更好的
[θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɜːrldli] [laɪf] ,
things than the mere pleasures and interests of a worldly life ,
事物 比 这 仅仅 快乐 和 兴趣 的 一个 世俗 生活 ,

致所有真诚热爱真理的人，以及所有渴望追求超越世俗享乐和利益的更高尚、更美好事物的人：

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['brʌðərhʊd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
and are prepared to do all in their power to make Brotherhood a living
和 是 准备 到 做 全部 在 他们的 力量 到 制作 兄弟情 一个 活的
['enərdʒi][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
energy in the life of humanity ,
活力 在 这 生活 的 人类 ,

他们准备竭尽全力，使兄弟情谊成为人类生活中一股鲜活的力量。

[ɪts] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] ['ɔ:fər] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

its	various	departments	offer	unlimited	opportunities	.
它是各种各样的		部门	提供	无限	机会	.

它各个部门提供无限的发展机会。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər]

The	whole	work	of	the	Organization	is	under	the	direction	of	the	Leader
这	所有的	工作	的	这	组织	是	在下面	这	方向	的	这	领导者

[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] ,

and	Official	Head	,
和	官方的	头	,

组织的全部工作都在领导人和正式负责人的指导下进行。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] , [æz; əz] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

Katherine	Tingley	,	as	outlined	in	the	Constitution	.
凯瑟琳	廷格利	,	作为	概述	在	这	宪法	.

凯瑟琳·廷格利，正如宪法中所述。

[du:][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

Do	not	fail	to	profit	by	the	following	:
做	不是	失败	到	利润	经过	这	下列的	:

不要错过以下机会：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [fækt] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l][ju:z][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [θi'ɑ:səfi] [ænd; ənd]

It	is	a	regrettable	fact	that	many	people	use	the	name	of	Theosophy	and
它	是	一个	令人遗憾	事实	那	许多	人们	使用	这	姓名	的	神智学	和

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][self] - ['ɪntrəst] ,

of	our	Organization	for	self	-	interest	,
的	我们的	组织	为了	自己	-	兴趣	,

令人遗憾的是，许多人利用神智学和我们组织的名义谋取私利。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:] , [ðə; ði] ['faʊndres] ,

as	also	that	of	H	.	P	.	Blavatsky	,	the	Foundress	,
作为	还	那	的	H	.	P	.	布拉瓦茨基	,	这	创始人	,

还有创始人H·P·布拉瓦茨基的，

[tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə][geɪn]['pʌblɪk] [sə'pɔ:rt] .

to	attract	attention	to	themselves	and	to	gain	public	support	.
到	吸引	注意力	到	他们自己	和	到	获得	民众	支持	.

吸引公众关注并赢得公众支持。

[ðɪs] [ðeɪ] [du:][ɪn]['praɪvət][ænd; ənd]['pʌblɪk] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ɪn] [prbli'keiʃnz] , ['ɔ:lsoʊ][baɪ] ['lektʃərɪŋ]

This	they	do	in	private	and	public	speech	and	in	publications	,	also	by	lecturing
这	他们	做	在	私人的	和	民众	演讲	和	在	出版物	,	还	经过	讲课

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

throughout	the	country	.
自始至终	这	国家	.

他们通过私人和公开演讲、出版物以及在全国各地的演讲来践行这一理念。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd]

Without	being	in	any	way	connected	with	the	Universal	Brotherhood	and
没有	存在	在	任何	方式	连接	和	这	普遍的	兄弟情	和

[θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

Theosophical	Society	,
神智学	社会	,

与世界博爱会和神智学会没有任何关联，

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðʌs] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði]

in	many	cases	they	permit	it	to	be	inferred	that	they	are	,	thus	misleading	the
在	许多	案例	他们	允许	它	到	是	推断	那	他们	是	,	因此	误导性的	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

在许多情况下，他们允许人们推断他们是，从而误导公众。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɑːnɪst] [ɪn'kwaɪrərz][ɑːr; ər] [hens] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [θiˈɑːsəfi]

and	many	honest	inquirers	are	hence	led	away	from	the	truths	of	Theosophy
和	许多	诚实的	询问者	是	因此	引领	离开	从	这	真相	的	神智学

[æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sək'sesəz] ,

as	presented	by	H	.	P	.	Blavatsky	and	her	successors	,
作为	呈现	经过	H	.	P	.	布拉瓦茨基	和	她	继承人	,

因此，许多诚实的求知者被引入歧途，偏离了布拉瓦茨基夫人及其继任者所阐述的神智学真理。

['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ][ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] ,

William	Q	.	Judge	and	Katherine	Tingley	,
威廉	问	.	法官	和	凯瑟琳	廷格利	,

威廉·Q·贾奇和凯瑟琳·廷格利

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪg'zɛmplə˒faɪd][ɪn][ðer; ðər] [θiː'əsɒfɪkl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv]

and	practically	exemplified	in	their	Theosophical	work	for	the	uplifting	of
和	几乎	举例说明	在	他们的	神智学	工作	为了	这	令人振奋	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

并在他们为提升人类福祉而开展的神智学工作中得到了实际体现。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['brʌðərhʊd] [liːg]

The	International	Brotherhood	League
这	国际的	兄弟情	联盟

国际兄弟会

['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli]

Founded	in	1897	by	Katherine	Tingley
创立	在	-	经过	凯瑟琳	廷格利

由凯瑟琳·廷格利于1897年创立

[ɪts] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] :

ITS	OBJECTS	ARE	:
它是	对象	是	:

其目标是：

[tuː; tə][help] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

To	help	men	and	women	to	realize	the	nobility	of	their	calling	and
到	帮助	男人	和	女性	到	意识到	这	贵族	的	他们的	呼叫	和

[ðer; ðər] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .

their	true	position	in	life	.
他们的	真的	位置	在	生活	.

帮助男女认识到自己职业的崇高性和自己在生活中的真正地位。

[tuː; tə]['edʒukeɪt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][ɑːn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [laɪnz][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

To	educate	children	of	all	nations	on	the	broadest	lines	of	Universal
到	教育	孩子们	的	全部	国家	在	这	最广泛的	线条	的	普遍的

['brʌðərhʊd] ,

Brotherhood	,
兄弟情	,

为了教育世界各国儿童接受最广泛的普世博爱理念，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] ['destɪtuːt] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wɜːrkərz][fɔːr; fər]

and	to	prepare	destitute	and	homeless	children	to	become	workers	for
和	到	准备	贫困	和	无家可归者	孩子们	到	变得	工人	为了

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

并培养贫困无家可归的儿童成为为人类服务的劳动者。

[tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə]

To	ameliorate	the	condition	of	unfortunate	women	,	and	assist	them	to
到	改善	这	状况	的	不幸	女性	,	和	协助	他们	到

[ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] .

a	higher	life	.
一个	更高	生活	.

改善不幸妇女的境况，帮助她们过上更好的生活。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] , [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] , [ɪn] ['prizənz] ,

To	assist	those	who	are	,	or	have	been	,	in	prisons	,
到	协助	那些	WHO	是	,	或者	有	到过	,	在	监狱	,

帮助那些正在或曾经在监狱服刑的人，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɑːnərəb(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn][laɪf] .

to	establish	themselves	in	honorable	positions	in	life	.
到	建立	他们自己	在	光荣的	职位	在	生活	.

在生活中确立自己体面的地位。

[tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

To	abolish	capital	punishment	.
到	取消	首都	惩罚	.

废除死刑。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [soʊ] - [kɔːld] ['sævɪdʒ][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]

To	bring	about	a	better	understanding	between	so	-	called	savage	and	civilized
到	带来	关于	一个	更好的	理解	之间	所以	-	称为	野蛮的	和	文明

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

为了增进所谓野蛮种族和文明种族之间的相互了解，

[baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

by	promoting	a	closer	and	more	sympathetic	relationship	between	them	.
经过	推广	一个	更近	和	更多的	交感神经	关系	之间	他们	.

通过促进彼此之间更亲密、更友好的关系。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [flʌd] , ['fæmɪn] , [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

To	relieve	human	suffering	resulting	from	flood	,	famine	,	war	,	and	other
到	缓解	人类	痛苦	结果	从	洪水	,	饥荒	,	战争	,	和	其他

[kə'læmitiz] ; [ænd; ənd] ,

calamities	;	and	,
灾难	;	和	,

减轻因洪水、饥荒、战争和其他灾害造成的人类苦难；以及，

['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə][ɪk'stend][eɪd] , [help][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] [θruː'aʊt]

generally	,	to	extend	aid	,	help	and	comfort	to	suffering	humanity	throughout
一般来说	,	到	延长	援助	,	帮助	和	舒适	到	痛苦	人类	自始至终

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

总而言之，向世界各地受苦受难的人们提供援助、帮助和慰藉。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['noʊtɪsɪz] , [ə'dres]

For	further	information	regarding	the	above	Notices	,	address
为了	更远	信息	关于	这	多于	通知	,	地址

有关上述通知的更多信息，请联系

['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli]

KATHERINE	TINGLEY
凯瑟琳	廷格利

凯瑟琳·廷格利

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θi':əsɒfɪkl] ['hedkwɔːrtərz] ,

International	Theosophical	Headquarters	,
国际的	神智学	总部	,

国际神智学总部

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːrniə]

Point	Loma	,	California
观点	洛马	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州洛马角

[bʊks] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪrərz]

Books	Recommended	to	Inquirers
图书	受到推崇的	到	询问者

推荐给求知者的书籍

[fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [bʊk] [lɪst] [raɪt] [tuː; tə]

For	complete	Book	List	write	to
为了	完全的	书	列表	写	到

如需完整书单，请写信至

[ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːrniə]

The	Theosophical	Publishing	Co	.	,	Point	Loma	,	California
这	神智学	出版	合作	.	,	观点	洛马	,	加利福尼亚州

神智学出版社，加利福尼亚州洛马角

['aɪsɪs] [ˌʌn'veɪld] ([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .

Isis	Unveiled	(	H	.	P	.	Blavatsky	)	.
伊西斯	揭幕	(	H	.	P	.	布拉瓦茨基	)	.

揭开伊西斯的面纱（H.P.布拉瓦茨基）。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] ; [klɔːθ] ; [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

2	vols	.	,	royal	8vo	,	about	1400	pages	;	cloth	;	with	portrait	of	the	author	.
2	卷	.	,	皇家	8vo	,	关于	-	页面	;	布	;	和	肖像	的	这	作者	.

2卷，皇家八开本，约1400页；布面精装；附作者肖像。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] .

Point	Loma	Edition	,	with	a	preface	.
观点	洛马	版	,	和	一个	前言	.

Point Loma 版，附序言。

Postpaid4 . -

Postpaid4	.	00
Postpaid4	.	-

后付费 4.00

[kiː] [tuː; tə] [θi'ɑːsəfi] , [ðə; ði] ([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .

Key	to	Theosophy	,	The	(	H	.	P	.	Blavatsky	)	.
钥匙	到	神智学	,	这	(	H	.	P	.	布拉瓦茨基	)	.

神智学之钥（H.P.布拉瓦茨基）。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['glɑːsəri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['ɪndeks] .

Point	Loma	Edition	,	with	Glossary	and	exhaustive	Index	.
观点	洛马	版	,	和	词汇表	和	详尽的	指数	.

Point Loma 版，附词汇表和详尽索引。

['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:][ænd; ənd]['dʌblju:] . [kju:] . [dʒʌdʒ] .

Portraits	**of**	**H**	**.**	**P**	**.**	**Blavatsky**	**and**	**W**	**.**	**Q**	**.**	**Judge**	**.**
肖像	的	H	.	P	.	布拉瓦茨基	和	W	.	问	.	法官	.

HP Blavatsky 和 WQ Judge 的肖像。

8vo , [klɔ:θ] , - ['peɪdʒɪz] .

8vo	**,**	**cloth**	**,**	**400**	**pages**	**.**
8vo	,	布	,	-	页面	.

8开本，布面精装，400页。

Postpaid2 . -

Postpaid2	**.**	**25**
Postpaid2	.	-

后付费 2.25

[ə; eɪ] [klɪr] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θi'ɑ:səfi] [ɪn][fɔ:rm][ʌv; əv]['kwestʃən][ænd; ənd] ['ænsər] .

A	**clear**	**exposition**	**of**	**Theosophy**	**in**	**form**	**of**	**question**	**and**	**answer**	**.**
一个	清除	展览	的	神智学	在	形式	的	问题	和	回答	.

以问答形式清晰阐述神智学。

[ðə; ði] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['stjʊdnts] .

The	**book**	**for**	**Students**	**.**
这	书	为了	学生	.

学生用书。

['si:krət] ['dɑ:ktrɪn] , [ðə; ði] ([eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:]) .

Secret	**Doctrine**	**,**	**The**	**(**	**H**	**.**	**P**	**.**	**Blavatsky**	**)**	**.**
秘密	教义	,	这	(	H	.	P	.	布拉瓦茨基	)	.

秘密教义（H.P.布拉瓦茨基）。

[ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] .

The	**Synthesis**	**of**	**Science**	**,**	**Religion**	**,**	**and**	**Philosophy**	**.**
这	合成	的	科学	,	宗教	,	和	哲学	.

科学、宗教和哲学的综合。

[nu:] [pɔɪnt] ['ləʊmə] [ɪ'dɪʃn] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] ; [klɔ:θ] .

New	**Point**	**Loma**	**Edition**	**,**	**2**	**vols**	**.**	**,**	**royal**	**8vo**	**,**	**about**	**1500**	**pages**	**;**	**cloth**	**.**
新的	观点	洛马	版	,	2	卷	.	,	皇家	8vo	,	关于	-	页面	;	布	.

新洛马角版，2卷，皇家8开本，约1500页；布面精装。

Postpaid10 . -

Postpaid10	**.**	**00**
Postpaid10	.	-

后付费10.00

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪləns] , [ðə; ði] ([fɔ:r; fər][ðə; ði]['deɪli][ju:z][ʌv; əv] [dɪ'saɪplz]) .

Voice	**of**	**the**	**Silence**	**,**	**The**	**(**	**For**	**the**	**daily**	**use**	**of**	**disciples**	**)**	**.**
嗓音	的	这	沉默	,	这	(	为了	这	日常的	使用	的	门徒	)	.

寂静之声（供门徒日常使用）。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['ænəteɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:] .

Translated	**and**	**annotated**	**by**	**H**	**.**	**P**	**.**	**Blavatsky**	**.**
翻译	和	带注释的	经过	H	.	P	.	布拉瓦茨基	.

由H.P.布拉瓦茨基翻译并注释。

['pɑ:kɪt] [saɪz] , ['leðər] . -

Pocket	**size**	**,**	**leather**	**.**	**75**
口袋	尺寸	,	皮革	.	-

口袋大小，皮革材质。75

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ['dɑ:ktrɪn] , [ðə; ði] .

Mysteries	**of**	**the**	**Heart**	**Doctrine**	**,**	**The**	**.**
谜团	的	这	心	教义	,	这	.

心灵教义的奥秘。

[prɪ'perd] [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pju:p(ə)lz] .

Prepared	**by**	**Katherine**	**Tingley**	**and**	**her**	**pupils**	**.**
准备	经过	凯瑟琳	廷格利	和	她	学生	.

由凯瑟琳·廷格利及其学生编写。

[skwer] 8vo , cloth2 . -

Square	**8vo**	**,**	**cloth2**	**.**	**00**
正方形	8vo	,	cloth2	.	-

方形 8 开，布料 2.00

Paper1 . -

Paper1	**.**	**00**
Paper1	.	-

论文1.00

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [eɪt] ['pæmflɪts] , [kəm'praizɪŋ] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [ə'bʌv] , ['peɪpər] , [i:tʃ] . -

A	**Series**	**of**	**Eight**	**Pamphlets**	**,**	**comprising**	**different**	**articles**	**in**	**above**	**,**	**paper**	**,**	**each**	**.**	**25**
一个	系列	的	八	小册子	,	包括	不同的	文章	在	多于	,	纸	,	每个	.	-

一套共八册的小册子，每册包含上述不同文章，均为纸质。25

[laɪf] [æt; ət] [pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ðə; ði] .

Life	**at**	**Point**	**Loma**	**,**	**The**	**.**
生活	在	观点	洛马	,	这	.

Point Loma 的生活。

[sʌm; səm] [noʊts] [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] , ['li:dər] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	**notes**	**by**	**Katherine**	**Tingley**	**,**	**Leader**	**and**	**Official**	**Head**	**of**	**the**
一些	笔记	经过	凯瑟琳	廷格利	,	领导者	和	官方的	头	的	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] . -

Universal	**Brotherhood**	**and**	**Theosophical**	**Society**	**.**	**15**
普遍的	兄弟情	和	神智学	社会	.	-

以下是凯瑟琳·廷格利（Katherine Tingley）的一些笔记，她是普世博爱会和神智学会的领导人和正式负责人。[15]

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][poʊst] , ['dɛk] . , - .

Reprinted	**from**	**the**	**Los**	**Angeles**	**Post**	**,**	**Dec**	**.**	**,**	**1902**	**.**
转载	从	这	洛杉矶	洛杉矶	邮政	,	12月	.	,	-	.

转载自1902年12月《洛杉矶邮报》。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] , [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] [frend] ; [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli] (

Katherine	**Tingley**	**,**	**Humanity's**	**Friend**	**;**	**A**	**Visit**	**to**	**Katherine**	**Tingley**	**(**
凯瑟琳	廷格利	,	人类的	朋友	;	一个	访问	到	凯瑟琳	廷格利	(

[baɪ][dʒɑ:n]['hju:bə(:)t] -) ;

by	**John**	**Hubert**	**Greusel**	**)**	**;**
经过	约翰	休伯特	-	)	;

凯瑟琳·廷格利，人类之友；拜访凯瑟琳·廷格利（约翰·休伯特·格鲁塞尔著）

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] - ['joʊgə][æt; ət] [pɔɪnt] ['ləʊmə] (['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ]

A	**Study**	**of**	**Râja**	**Yoga**	**at**	**Point**	**Loma**	**(**	**Reprint**	**from**	**the**	**San**	**Francisco**
一个	学习	的	-	瑜伽	在	观点	洛马	(	重印	从	这	圣	弗朗西斯科

['krɑ:nɪk(ə)l] , ['dʒænjueri] 6th , -) .

Chronicle	**,**	**January**	**6th**	**,**	**1907**	**)**	**.**
编年史	,	一月	6th	,	-	)	.

在洛马角研究拉贾瑜伽（转载自 1907 年 1 月 6 日的《旧金山纪事报》）。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [θri:] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz]

The	**above**	**three**	**comprised**	**in**	**a**	**pamphlet**	**of**	**50**	**pages**	**,**	**published**	**by**	**the**	**Woman's**
这	多于	三	包括	在	一个	小册子	的	-	页面	,	已发布	经过	这	女性的

[θi':əsɒfɪkl] [ˌprɑ:pə'gændə] [li:g] ,

Theosophical	**Propaganda**	**League**	**,**
神智学	宣传	联盟	,

以上三点内容收录于一本50页的小册子中，该小册子由妇女神智学宣传联盟出版。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] . -
Point Loma . 15
观点 洛马 . -

洛马角.15

[laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pæθ] ([em] . [siː] .) , [wɪð; wɪθ] ['kɑːments] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn]['kɑːrmə] ;
Light on the Path (M . C .) , with comments , and a chapter on Karma ;
光 在 这 小路 (M . C .) , 和 评论 , 和 一个 章 在 因果报应 ;
['leðər] . -
leather . 75
皮革 . -

《指路明灯》（MC），附评注，以及关于业力的章节；皮革装帧。75

[ɪm'bɑːst] ['peɪpər] . -
Embossed paper . 25
压纹 纸 . -

压纹纸.25

['bɑːgəvəd] - (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ] , ['eɪmɝ] .
Bhagavad Gîtâ (W . Q . Judge , Amer .
薄伽梵 - (W . 问 . 法官 , 美国 .

《薄伽梵歌》（WQ Judge，美国。

[ɪ'dɪʃn]) ['pɑːkɪt] [saɪz] , [mə'rɑːkoʊ] , [gɪlt] edges1 . -
Edition) Pocket size , morocco , gilt edges1 . 00
版) 口袋 尺寸 , 摩洛哥 , 镀金 edges1 . -

版本）袖珍本，摩洛哥皮装帧，烫金边 1.00

[ðə; ðɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] .
The pearl of the Scriptures of the East .
这 珍珠 的 这 经文 的 这 东方 .

东方圣经中的明珠。

['joʊgə] ['æfəˌrɪzəmz] ([trænz] . [baɪ] ['wɪljəm] [kjuː] . [dʒʌdʒ]) .
Yoga Aphorisms (trans . by William Q . Judge) .
瑜伽 格言 (翻译 . 经过 威廉 问 . 法官) .

瑜伽格言（威廉·Q·贾奇译）。

['pɑːkɪt] [saɪz] , ['leðər] . -
Pocket size , leather . 75
口袋 尺寸 , 皮革 . -

口袋大小，皮革材质。75

['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːrient] (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) ; [klɔːθ] . -
Echoes from the Orient (W . Q . Judge) ; cloth . 50
回声 从 这 东方 (W . 问 . 法官) ; 布 . -

来自东方的回响（WQ Judge 著）；精装本。50

['peɪpər] . -
Paper . 25
纸 . -

论文.25

- ['vælјuːd]['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θiˈːəsɒfɪkl] ['dɒktrɪnz] , ['rɪt(ə)n]
21 valued articles , giving a broad outline of the Theosophical doctrines , written
- 有价值的 文章 , 给予 一个 广阔 大纲 的 这 神智学 教义 , 书面
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] - ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
for the newspaper - reading public .
为了 这 报纸 - 阅读 民众 .

21 篇有价值的文章，概述了神智学教义，专为报纸读者而写。

[ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [θi':əsɒfɪkl] ['ti:tʃɪŋz] , [æn; ən] (['dʌblju:] . [kju:] . [dʒʌdʒ]) , - ['peɪdʒɪz] . -

Epitome	of	Theosophical	Teachings	,	An	(	W	.	Q	.	Judge	)	,	40	pages	.	15
缩影	的	神智学	教义	,	一个	(	W	.	问	.	法官	)	,	-	页面	.	-

《神智学教义概要》(WQ Judge 著)，40 页。15

[ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃər] [ʌv; əv] .

Concentration	,	Culture	of	.
专注	,	文化	的	.

浓度，文化。

(['dʌblju:] . [kju:] . [dʒʌdʒ]) . -

(	W	.	Q	.	Judge	)	.	15
(	W	.	问	.	法官	)	.	-

(WQ 法官)。15

['erərz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] .

Errors	of	Christian	Science	,	Some	of	the	.
错误	的	基督教	科学	,	一些	的	这	.

基督教科学的一些谬误。

['krɪtɪsɪzəm][baɪ][eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:][ænd; ənd] ['wɪljəm] [kju:] . [dʒʌdʒ] . -

Criticism	by	H	.	P	.	Blavatsky	and	William	Q	.	Judge	.	15
批评	经过	H	.	P	.	布拉瓦茨基	和	威廉	问	.	法官	.	-

来自H.P.布拉瓦茨基和威廉·Q.贾奇的批评。15

['hɪpnətɪzəm] : [θi':əsɒfɪkl] [vju:z] [ɑ:n] .

Hypnotism	:	Theosophical	views	on	.
催眠术	:	神智学	浏览	在	.

催眠术：神智学的观点。

(- [pi:'pi:] .) . -

(	40	pp	.	)	.	15
(	-	pp	.	)	.	-

(40页) 15

['naɪtmer] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Nightmare	Tales	.
恶梦	故事	.

噩梦传说。

([eɪtʃ] . [pi:] . [blə'vætski:]) .

(	H	.	P	.	Blavatsky	)	.
(	H	.	P	.	布拉瓦茨基	)	.

(H.P.布拉瓦茨基)

['nu:li] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑ:r] . ['mætʃəl] .

Newly	illustrated	by	R	.	Machell	.
新	插图	经过	拉	.	马歇尔	.

由 R. Machell 全新绘制插图。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪrdəst] [teɪlz; 'teɪˌliz]['evər] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

A	collection	of	the	weirdest	tales	ever	written	down	.
一个	收藏	的	这	最怪异的	故事	曾经	书面	向下	.

一部收录了有史以来最离奇故事的合集。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['mɪstɪkl] [fə'lɑ:səfi] .

They	contain	paragraphs	of	the	profoundest	mystical	philosophy	.
他们	包含	段落	的	这	最深邃	神秘	哲学	.

它们包含了最深奥的神秘哲学段落。

[klɔ:θ] . -

Cloth	.	60
布	.	-

布料.60

['peɪpər] . -
Paper . **35**
纸 . -

论文.35

[θi':əsɒfɪkl] ['mænju:əlz]
Theosophical **Manuals**
神智学 手册

神智学手册

[ˌelɪ'mentri] ['hændbuks] [fɔ:r; fər] ['stjʊdnts]
Elementary **Handbooks** **for** **Students**
初级 手册 为了 学生

小学学生手册

[praɪs] , [i:tʃ] , ['peɪpər] . - ; [klɔ:θ] . -
Price , **each** , **paper** . **25** ; **cloth** . **35**
价格 , 每个 , 纸 . - ; 布 . -

价格，每张：纸质 0.25 美元；布质 0.35 美元

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ˌelɪ'mentri] [θi'ɑ:səfi] .
Elementary **Theosophy** .
初级 神智学 .

初级神智学。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][mæn] .
The **Seven** **Principles** **of** **Man** .
这 七 原则 的 男人 .

人类的七项原则。

[noʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

['kɑ:rmə] .
Karma .
因果报应 .

因果报应。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ˌri:ɪnkɑ:r'neɪʃn] .
Reincarnation .
投胎 .

投胎。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[mæn]['æftər] [deθ] .

Man	After	Death	.
男人	后	死亡	.

死后的人。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

- [ænd; ənd] ['dɛvəˌtʃæn] .

Kâmaloka	and	Devachan	.
-	和	德瓦昌	.

迦摩罗迦和提婆迦。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] .

Teachers	and	Their	Disciples	.
教师	和	他们的	门徒	.

教师与他们的门徒。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['saɪkəlz] .

The	Doctrine	of	Cycles	.
这	教义	的	循环	.

循环论。

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

['saɪˌkɪzəm] , [goʊ'stɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æstrəl] [pleɪn] .

Psychism	,	Ghostology	,	and	the	Astral	Plane	.
精神病学	,	鬼魂学	,	和	这	星体	飞机	.

通灵术、鬼魂学和星界。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[ðə; ði]['æstrəl] [laɪt] .

The	Astral	Light	.
这	星体	光	.

星光。

[noʊ] . - .

No	.	11	.
不	.	-	.

第11号。

[saɪ'kɑːmətri] , [kler'vɔɪəns] , [ænd; ənd] [θɔːt] - [træns'fɜːrəns] .

Psychometry	,	Clairvoyance	,	and	Thought	-	Transference	.
心理测量学	,	千里眼	,	和	想法	-	转移	.

心理测量学、透视术和意念转移。

[noʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði]['di:mən] .
The **Angel** **and** **the** **Demon** .
这 天使 和 这 恶魔 .

天使与魔鬼。

([ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 35c .
(**2** **vols** **.** **,** **35c** **.**
(2 卷 . , 35c .

（2 卷，35 美分）

[i:tʃ])
each **)**
每个)

每个）

[noʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

[ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] .
The **Flame** **and** **the** **Clay** .
这 火焰 和 这 黏土 .

火焰与泥土。

[noʊ] . - .
No . **14** .
不 . - .

第14号。

[ɑ:n][gɑ:d][ænd; ənd] [prer] .
On **God** **and** **Prayer** .
在 上帝 和 祷告 .

论上帝与祷告。

[noʊ] . - .
No . **15** .
不 . - .

第15号。

[θi'ɑ:səfi] : [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ri:'lɪdʒənz] .
Theosophy **:** **the** **Mother** **of** **Religions** **.**
神智学 : 这 母亲 的 宗教 .

神智学：宗教之母。

[noʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[frʌm; frəm] [krɪpt] [tu:; tə][prəu'neiɔs]
From **Crypt** **to** **Pronaos**
从 密室 到 前奏

从地穴到前厅

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv]['dɔ:gmə]
An **Essay** **on** **the** **Rise** **and** **Fall** **of** **Dogma**
一个 散文 在 这 上升 和 落下 的 教条

论教条的兴衰

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

[ɜːrθ]
Earth
地球

地球

[ɪts] ['perəntɪdʒ] ; [ɪts] [raʊndz] [ænd; ənd][ɪts] ['reɪsɪz]
Its **Parentage** ; **its** **Rounds** **and** **its** **Races**
它是 亲子关系 ; 它是 回合 和 它是 种族

它的起源；它的轮次和它的比赛

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Sons **of** **the** **Firemist**
儿子们 的 这 -

火雾之子

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn]
A **Study** **of** **Man**
一个 学习 的 男人

人类研究

[ðə; ði] [pæθ] ['sɪriːz]
The **Path** **Series**
这 小路 系列

路径系列

['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ɪn'kwaɪrərz][ɪn] [θi'ɑːsəfi] .
Specially **adapted** **for** **inquirers** **in** **Theosophy** .
特别 改编 为了 询问者 在 神智学 .

专为神智学探索者量身打造。

[ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt]
ALREADY **PUBLISHED**
已经 已发布

已发布

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] . -
The **Purpose** **of** **the** **Universal** **Brotherhood** **and** **Theosophical** **Society** . **05**
这 目的 的 这 普遍的 兄弟情 和 神智学 社会 . -

普世博爱与神智学会的宗旨.05

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[θi'ɑːsəfi] ['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] (['dʌbljuː] . [kjuː] . [dʒʌdʒ]) . -
Theosophy **Generally** **Stated** **(** **W** . **Q** . **Judge** **)** . **05**
神智学 一般来说 声明 (W . 问 . 法官) . -

神智学概论（WQ Judge）.05

[noʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[ˌmɪs'leɪd] ['mistəriz] ([eɪtʃ] . ['kɔrɪn] , [em] . [diː] .) . -
Mislaid **Mysteries** **(** **H** **.** **Coryn** **,** **m** **.** **d** **.** **)** **.** **05**
遗失 谜团 (H . 科林 , 米 . d .) . -

遗失的谜团（H. Coryn，医学博士）05

[noʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[θi'ɑːsəfi] [ænd; ənd][ɪts] ['kaʊntərfɪts] . -
Theosophy **and** **its** **Counterfeits** **.** **05**
神智学 和 它是 假冒产品 . -

神智学及其伪造品.05

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[sʌm; səm] [pər'vɜːrtɪd] [ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] ([eɪtʃ] . [tiː] . [edʒ] , [biː] . [ə; eɪ] .) . -
Some **Perverted** **Presentations** **of** **Theosophy** **(** **H** **.** **T** **.** **Edge** **,** **b** **.** **a** **.** **)** **.** **05**
一些 变态 演示文稿 的 神智学 (H . T . 边缘 , b . 一个 .) . -

一些对神智学的歪曲解读（HT Edge，ba）。05

['θɜːrti] ['kɑːpiz] $1 . - ; - ['kɑːpiz] $3 . -
Thirty **copies** **$1** **.** **00** **;** **100** **copies** **$3** **.** **00**
三十 副本 $1 . - ; - 副本 $3 . -

30份1美元；100份3美元

[ə'kʌlˌtɪzəm] , ['stʌdiz] [ɪn]
Occultism **,** **Studies** **in**
神秘学 , 研究 在

神秘学研究

([eɪtʃ] . [piː] . [blə'vætskiː]) .
(**H** **.** **P** **.** **Blavatsky** **)** **.**
(H . P . 布拉瓦茨基) .

（H.P.布拉瓦茨基）

['pɑːkɪt] [saɪz] , [sɪks][vɑːlz] . , [klɔːθ] ; [pər] set1 . -
Pocket **size** **,** **6** **vols** **.** **,** **cloth** **;** **per** **set1** **.** **50**
口袋 尺寸 , 6 卷 . , 布 ; 每 set1 . -

袖珍版，6卷，精装；每套1.50美元

['vɑːl] . [wʌn] .
Vol . **1** .
沃尔 . 1 .

第一卷

['præktɪk(ə)l] [ə'kʌlˌtɪzəm] .
Practical **Occultism** **.**
实际的 神秘学 .

实用神秘学。

[ə'kʌlˌtɪzəm] ['vɜːrsəs] . [ðə; ði] [ə'kʌlt] [aːts] .
Occultism **vs** **.** **the** **Occult** **Arts** **.**
神秘学 对比 . 这 神秘学 艺术 .

神秘主义与神秘艺术。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] . -

The	Blessing	of	Publicity	.	35
这	祝福	的	宣传	.	-

宣传的益处.35

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .

Vol	.	2	.
沃尔	.	2	.

第2卷。

['hɪpnətɪzəm] .

Hypnotism	.
催眠术	.

催眠术。

[blæk] ['mædʒɪk][ɪn] ['saɪəns] .

Black	Magic	in	Science	.
黑色的	魔法	在	科学	.

科学中的黑魔法。

[saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . -

Signs	of	the	Times	.	35
标志	的	这	《时代周刊》	.	-

时代征兆.35

['vɑːl] . [θriː] .

Vol	.	3	.
沃尔	.	3	.

第3卷

['saɪkɪk] [ænd; ənd][noʊ'etɪk]['ækʃ(ə)n] . -

Psychic	and	Noetic	Action	.	35
精神	和	诺埃蒂克	行动	.	-

心灵与精神行动。35

['vɑːl] . [fɔːr] .

Vol	.	4	.
沃尔	.	4	.

第4卷

['kɒzmɪk][maɪnd] .

Kosmic	Mind	.
宇宙	头脑	.

宇宙意识。

['duːəl]['æspekt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] . -

Dual	Aspect	of	Wisdom	.	35
双重的	方面	的	智慧	.	-

智慧的双重面向.35

['vɑːl] . [faɪv] .

Vol	.	5	.
沃尔	.	5	.

第5卷。

[ˌesə'terɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz] . -

Esoteric	Character	of	the	Gospels	.	35
深奥的	特点	的	这	福音书	.	-

福音书的深奥特征。35

['vɑːl] . [sɪks] .

Vol	.	6	.
沃尔	.	6	.

第6卷

['æstrəl] ['bɑːdɪz] .

Astral	Bodies	.
星体	身体	.

星体。

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] . -

Constitution	of	the	Inner	Man	.	35
宪法	的	这	内	男人	.	-

内在人的构成.35

['loʊtəs] [gruːp] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Lotus	Group	Literature
莲花	团体	文学

莲花集团文学

['loʊtəs] ['laɪbreri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

Lotus	Library	for	Children
莲花	图书馆	为了	孩子们

莲花儿童图书馆

[ˌɪntrə'duːst] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] Tingley1 .

Introduced	under	the	direction	of	Katherine	Tingley1	.
介绍	在下面	这	方向	的	凯瑟琳	Tingley1	.

在 Katherine Tingley1 的指导下推出。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['rɑːŋgi] .

The	Little	Builders	and	their	Voyage	to	Rangi	.
这	小的	建筑商	和	他们的	航程	到	朗吉	.

小小建筑师们和他们的兰吉之旅。

([ɑːr] . [en] .) . - .

(	R	.	N	.	)	.	502	.
(	拉	.	N	.	)	.	-	.

（RN）.502。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] (['mætʃəl]) ; [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . -

The	Coming	of	the	King	(	Machell	)	;	cloth	,	gilt	edges	.	35
这	未来	的	这	国王	(	马歇尔	)	;	布	,	镀金	边缘	.	-

《君王降临》（马歇尔著）；布面精装，烫金边。35

['loʊtəs] [sɔːŋ] [bʊk] .

Lotus	Song	Book	.
莲花	歌曲	书	.

莲花歌集。

['fɪfti] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] ['kɔpi,raitid] ['mjuːzɪk] . -

Fifty	original	songs	with	copyrighted	music	.	50
五十	原来的	歌曲	和	版权所有	音乐	.	-

五十首原创歌曲，均采用版权所有音乐。

['loʊtəs] [sɔːŋ] — " [ðə; ði] [sʌn] ['temp(ə)l] " — [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] . -

Lotus	Song	—	"	The	Sun	Temple	"	—	with	music	.	15
莲花	歌曲	—	"	这	太阳	寺庙	"	—	和	音乐	.	-

莲花之歌——《太阳神庙》——附音乐。15

[θiː'əsɒfɪkl] [ˌpiəri'ɔdikəlz]

Theosophical	Periodicals
神智学	期刊

神智学期刊

['sentʃəri] [pæθ] .

Century	Path	.
世纪	小路	.

世纪之路。

['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] , ['edɪtɪd] [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['tɪŋgli]

Illustrated	Weekly	,	Edited	by	Katherine	Tingley
插图	每周	,	编辑	经过	凯瑟琳	廷格利

《图文周刊》，凯瑟琳·廷格利编辑

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

A	Magazine	devoted	to	the	Brotherhood	of	Humanity	,
一个	杂志	奉献	到	这	兄弟情	的	人类	,

一本致力于人类博爱的杂志

[ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]

the	Promulgation	of	Theosophy	and	the	Study	of	Ancient	and	Modern
这	颁布	的	神智学	和	这	学习	的	古老的	和	现代的

['eθɪks] , [fə'lɑːsəfi] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] .

Ethics	,	Philosophy	,	Science	and	Art	.
伦理	,	哲学	,	科学	和	艺术	.

传播神智学，研究古代和现代伦理学、哲学、科学和艺术。

[jɪr] $ [fɔːr] . -

Year	$	4	.	00
年	$	4	.	-

每年 4.00 美元

['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi] . -

Single	copy	.	10
单身的	复制	.	-

单份 .10

[raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['kɑːpi][tuː; tə]

Write	for	a	sample	copy	to
写	为了	一个	样本	复制	到

写信索取样书

[nuː] ['sentʃəri] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]

New	Century	Corporation
新的	世纪	公司

新世纪公司

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Point	Loma	,	California	,	U	.	S	.	A	.
观点	洛马	,	加利福尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.

美国加利福尼亚州洛马角

- ['joʊgə] ['mesɪndʒər] .

Râja	Yoga	Messenger	.
-	瑜伽	信使	.

Râja Yoga Messenger。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['mʌnθli] .

Monthly	.
月度	.

每月一次。

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] . -

Yearly	subscription	.	50
每年	订阅	.	-

年费 0.50

[ˌʌnsek'teəriən][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊk] ,
Unsectarian **publication** **for** **Young** **Folk** **,**
非宗派主义者 发布 为了 年轻的 民间 ,

面向青少年的非宗派出版物

[kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['joʊgə] [skuːl] [æt; ət] - .
conducted **by** **a** **staff** **of** **pupils** **of** **the** **Râja** **Yoga** **School** **at** **Lomaland** **.**
实施 经过 一个 职员 的 学生 的 这 - 瑜伽 学校 在 - .

由洛马兰拉贾瑜伽学校的学生组成的教职工团队进行授课。

[ə'dres] ['mæstər]['ælbərt][dʒiː] . ['spɔːldɪŋ] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] - ['joʊgə] ['mesɪndʒər] , [pɔɪnt] ['ləʊmə]
Address **Master** **Albert** **G** **.** **Spalding** **,** **Business** **Manager** **Râja** **Yoga** **Messenger** **,** **Point** **Loma**
地址 掌握 阿尔伯特 G . 斯伯丁 , 商业 经理 - 瑜伽 信使 , 观点 洛马
, [ˌkælə'fɔːrniə] .
, **California** **.**
, 加利福尼亚州 .

收件人：阿尔伯特·G·斯伯丁大师，Râja Yoga Messenger 业务经理，加利福尼亚州洛马角。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θiː'əsɒfɪkl] ['krɑːnɪk(ə)l] .
International **Theosophical** **Chronicle** **.**
国际的 神智学 编年史 .

国际神智学纪事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly **.**
月度 .

每月一次。

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly **subscription** **,** **postpaid1** **.** **00**
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.00

[ðə; ði] [θiː'əsɒfɪkl] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , - ['bɑːrtləts] ['bɪldɪŋz] , ['hoʊlbərn]['sɜːrkəs] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
The **Theosophical** **Book** **Co** **.** **,** **18** **Bartlett's** **Buildings** **,** **Holborn** **Circus** **,** **London** **,** **E** **.** **C** **.**
这 神智学 书 合作 . , - 巴特利特的 建筑物 , 霍尔本 马戏团 , 伦敦 , E . C .

神智学书籍公司，地址：伦敦霍尔本环岛巴特利特大厦18号，EC区

[θiːəsoʊfiːə] .
Theosophia **.**
神智学 .

神智学。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly **.**
月度 .

每月一次。

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly **subscription** **,** **postpaid1** **.** **50**
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.50

- - - , [bɑːks] - ['stɑːkhoʊm] [wʌn] , ['swiːd(ə)n] .
Universella Broderskapets Förlag , Box 265 Stockholm 1 , Sweden .
- - - , 盒子 - 斯德哥尔摩 1 , 瑞典 .

Universella Broderskapets Förlag，Box 265 Stockholm 1，瑞典。

[ˌuːnɪvər'sɑːli] - .
Universale Bruderschaft .
普遍 - .

Universale Bruderschaft.

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , postpaid1 . -
Yearly subscription , postpaid1 . 50
每年 订阅 , postpaid1 . -

年费订阅费，后付费1.50

[dʒeɪ] . [tiː 'eɪtʃ] .
J . Th .
J . 钍 .

J.Th.

['helər] , - - , ['nɜːrnˌbɜːrg] , ['dʒɜːrməni] .
Heller , Vestnertorgraben 13 , Nürnberg , Germany .
海勒 , - - , 纽伦堡 , 德国 .

海勒，Vestnertorgraben 13，纽伦堡，德国。

['loʊtəs] - - .
Lotus - Knoppen .
莲花 - - .

莲花-克诺彭。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['mʌnθli] .
Monthly .
月度 .

每月一次。

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ˌpoʊst'peɪd] . -
Yearly subscription , postpaid . 75
每年 订阅 , 后付费 . -

年费订阅，后付费。75

[ə; eɪ] . [gɑːʊd] , - - , ['grəuniŋən] , ['hɑːlənd] .
A . Goud , Steentilstraat 40 , Groningen , Holland .
一个 . 好 , - - , 格罗宁根 , 荷兰 .

A. Goud，Steentilstraat 40，格罗宁根，荷兰。

[səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔːr] ['mægəzinz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ['ɔːlsoʊ] [θruː] [ðə; ði]

Subscriptions	**to**	**the**	**above**	**four**	**Magazines**	**may**	**be**	**secured**	**also**	**through**	**the**
订阅	到	这	多于	四	杂志	可能	是	安全	还	通过	这

[θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Theosophical	**Publishing**	**Co**	**.**	**,**
神智学	出版	合作	.	,

以上四种杂志的订阅也可以通过神智学出版社获得。

[pɔɪnt] ['ləʊmə] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

Point	**Loma**	**,**	**California**	**.**
观点	洛马	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州洛马角。

['niːðər] [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðoʊz] [prbli'keiʃnz] , [nɔːr][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

Neither	**the**	**editors**	**of**	**the**	**those**	**publications**	**,**	**nor**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**Universal**
两者都不	这	编辑	的	这	那些	出版物	,	也不	这	警官	的	这	普遍的

['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] [θi':əsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,

Brotherhood	**and**	**Theosophical**	**Society**	**,**
兄弟情	和	神智学	社会	,

这些出版物的编辑，以及世界博爱会和神智学会的官员，都没有.....

[ɔːr][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɑːtmənts] , [rɪ'siːv] ['sæləriz] [ɔːr] ['ʌðər] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .

or	**of**	**any**	**of**	**its**	**departments**	**,**	**receive**	**salaries**	**or**	**other**	**remuneration**	**.**
或者	的	任何	的	它是	部门	,	收到	薪资	或者	其他	报酬	.

或其任何部门的成员，领取薪金或其他报酬。

[ɔːl]['prɑːfɪts] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [ɑːr; ər]

All	**profits**	**arising**	**from**	**the**	**business**	**of**	**The**	**Theosophical**	**Publishing**	**Co**	**.**	**are**
全部	利润	产生	从	这	商业	的	这	神智学	出版	合作	.	是

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hjuːˌmænɪ'teriən][wɜːrk] .

devoted	**to**	**Humanitarian**	**Work**	**.**
奉献	到	人道主义	工作	.

神智学出版社的所有利润都用于人道主义工作。

[ɔːl] [huː] [ə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] ['helpɪŋ] [ðæt] [kɔːz] .

All	**who**	**assist**	**in**	**this**	**work**	**are**	**directly**	**helping**	**that**	**cause**	**.**
全部	WHO	协助	在	这	工作	是	直接地	帮助	那	原因	.

所有参与这项工作的人都在直接帮助这项事业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神